

Uradni list

Evropske unije

L 345

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 51

23. december 2008

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (ES) št. 1322/2008 z dne 28. novembra 2008 o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2009 uporabljajo v Baltskem morju 1
- ★ Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1323/2008 z dne 18. decembra 2008 o prilagoditvi osebnih prejemkov in pokojnin uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti ter korekcijskih koeficientov, ki se zanje uporabljajo, z učinkom od 1. julija 2008 10
- ★ Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1324/2008 z dne 18. decembra 2008 o prilagoditvi stopnje prispevka uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti za pokojninsko zavarovanje od 1. julija 2008 17
- Uredba Komisije (ES) št. 1325/2008 z dne 22. decembra 2008 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 18
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1326/2008 z dne 15. decembra 2008 o odobritvi manjših sprememb specifikacije za ime, registrirano v Registru zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Chaource (ZOP)) 20
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1327/2008 z dne 19. decembra 2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 1580/2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave 24
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1328/2008 z dne 22. decembra 2008 o spremembi prilog I, II, III, V, VII in VIII k Uredbi Sveta (EGS) št. 3030/93 o skupnih pravilih za uvoz nekaterih tekstilnih izdelkov po poreklu iz tretjih držav 28

Cena: 22 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1329/2008 z dne 22. decembra 2008 o sprejetju nujnih ukrepov za podporo trga prašičjega mesa v obliki pomoči za zasebno skladiščenje v delu Združenega kraljestva 56
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1330/2008 z dne 22. decembra 2008 o stotretji spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani 60

DIREKTIVE

- ★ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2008/110/ES z dne 16. decembra 2008 o spremembah Direktive 2004/49/ES o varnosti na železnicah Skupnosti (Direktiva o varnosti na železnicah) ⁽¹⁾ 62
- ★ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2008/112/ES z dne 16. decembra 2008 o spremembi direktiv Sveta 76/768/EGS, 88/378/EGS, 1999/13/ES in direktiv 2000/53/ES, 2002/96/ES in 2004/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z namenom prilagoditve Uredbi (ES) št. 1272/2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi ⁽¹⁾ 68
- ★ Direktiva Sveta (ES) št. 114/2008 z dne 8. decembra 2008 o ugotavljanju in določanju evropske kritične infrastrukture ter o oceni potrebe za izboljšanje njene zaščite ⁽¹⁾ 75

II Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna

ODLOČBE/SKLEPI

Svet

2008/971/ES:

- ★ Odločba Sveta z dne 16. decembra 2008 o enakovrednosti gozdnega reprodukcijskega materiala, proizvedenega v tretjih državah 83

2008/972/ES:

- ★ Odločba Sveta z dne 18. decembra 2008 o spremembi Priloge 13 k Skupnim konzularnim navodilom za izpolnjevanje vizumske nalepke 88

Komisija

2008/973/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 15. decembra 2008 o spremembi Direktive Sveta 2002/56/ES glede datuma, določenega v členu 21(3), do katerega se državam članicam dovoli podaljšanje odločitev v zvezi z enakovrednostjo semenskega krompirja iz tretjih držav (notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 8135) ⁽¹⁾ 90



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

III Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

- ★ Sklep Sveta 2008/974/SZVP z dne 18. decembra 2008 v podporo Haaškemu kodeksu ravnanja proti širjenju balističnih izstrelkov v okviru izvajanja Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničenje 91
- ★ Sklep Sveta 2008/975/SZVP z dne 18. decembra 2008 o določitvi mehanizma za upravljanje financiranja skupnih stroškov operacij Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena (Athena) 96

Popravki

- ★ Popravek Odločbe Komisije 2008/936/ES z dne 20. maja 2008 o pomočeh, ki jih je Francija dodelila Skladu za preprečevanje tveganj ribištva (FPAP) in ribiškimi podjetjem (Državna pomoč C 9/06) (UL L 334, 12.12.2008) 115
- ★ Popravek Uredbe Komisije (ES) št. 1337/2007 z dne 15. novembra 2007 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 992/95 glede tarifnih kvot Skupnosti za nekatere ribiške proizvode s poreklom z Norveške (UL L 298, 16.11.2007) 115
- ★ Popravek Direktive Komisije 95/45/ES z dne 26. julija 1995 o določitvi posebnih meril čistosti v zvezi z barvili za uporabo v živilih (UL L 226, 22.9.1995, str. 1) (Slovenska posebna izdaja, poglavje 13, zvezek 15, str. 218) 116

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 1322/2008

z dne 28. novembra 2008

o določitvi ribolovnih možnosti in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se za leto 2009 uporabljajo v Baltskem morju

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

znanstvenega mnenja in zlasti poročila, ki ga pripravi Znanstveni, tehnični in gospodarski odbor za ribištvo, ter mnenja regionalnega svetovalnega sveta za Baltsko morje.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 20 Uredbe,

(2) V skladu s členom 20 Uredbe (ES) št. 2371/2002 mora Svet določiti omejitve ribolovnih možnosti po ribolovnih območjih ali skupinah ribolovnih območij ter dodeli te možnosti državam članicam.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 847/96 z dne 6. maja 1996 o uvedbi dodatnih pogojev za upravljanje celotnih dovoljenih ulovov (TAC) in kvot iz leta v leto ⁽²⁾ in zlasti člena 2 Uredbe,

(3) Zaradi zagotovitve učinkovitega upravljanja ribolovnih možnosti bi bilo treba določiti posebne pogoje za izvajanje ribolovne dejavnosti.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1098/2007 z dne 18. septembra 2007 o vzpostavitvi večletnega načrta za staleže trske v Baltskem morju in ribištvo, ki izkorišča te staleže ⁽³⁾ ter zlasti člena 5 in člena 8(3) Uredbe,

(4) Treba je določiti načela in nekatere postopke upravljanja ribištva na ravni Skupnosti, da bi lahko države članice zagotovile upravljanje plovil, ki plujejo pod njihovimi zastavami.

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(5) V členu 3 Uredbe (ES) št. 2371/2002 so opredeljeni pojmi, pomembni za dodelitev ribolovnih možnosti.

(1) V skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 2371/2002 mora Svet sprejeti ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev dostopa do voda in virov ter trajnostnega zasledovanja ribolovnih aktivnosti ob upoštevanju razpoložljivega

(6) V skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 847/96 je treba opredeliti staleže, za katere veljajo različni tam navedeni ukrepi.

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59.

⁽²⁾ UL L 115, 9.5.1996, str. 3.

⁽³⁾ UL L 248, 22.9.2007, str. 1.

- (7) Uporaba ribolovnih možnosti bi morala biti v skladu z zadevno zakonodajo Skupnosti in zlasti z Uredbo Komisije (EGS) št. 2807/83 z dne 22. septembra 1983 o podrobnih pravilih za evidentiranje podatkov o ulovu rib držav članic⁽¹⁾, Uredbo Sveta (EGS) št. 2930/86 z dne 22. septembra 1986 o določanju značilnosti ribiških plovil⁽²⁾, Uredbo Komisije (EGS) št. 1381/87 z dne 20. maja 1987 o določitvi podrobnih pravil za označevanje in dokumentacijo ribiških plovil⁽³⁾, Uredbo Sveta (EGS) št. 3880/91 z dne 17. decembra 1991 o predložitvi statističnih podatkov o nominalnem ulovu držav članic, ki ribarijo v severovzhodnem Atlantiku⁽⁴⁾, Uredbo Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike⁽⁵⁾, Uredbo Komisije (ES) št. 2244/2003 z dne 18. decembra 2003 o podrobnih pravilih v zvezi s satelitskimi sistemi za spremljanje plovil⁽⁶⁾ in Uredbo Sveta (ES) št. 2187/2005 z dne 21. decembra 2005 o ohranjanju ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Oresundu⁽⁷⁾ ter Uredbo (ES) št. 1098/2007.
- (8) Da bi zagotovili, da se letne ribolovne možnosti določijo sorazmerno glede na trajnostno izkoriščanje virov z okoljskega, gospodarskega in socialnega vidika, so se pri določitvi celotnih dovoljenih ulovov upoštevala vodilna načela, kot so opisana v Sporočilu Komisije Svetu o ribolovnih možnostih za leto 2009: Politična izjava Evropske komisije.
- (9) Da bi prispevali k ohranjanju staležev rib, bi bilo treba v letu 2009 izvesti nekatere dopolnilne ukrepe glede tehničnih pogojev za ribolov.
- (10) Da bi se zagotovilo preživljanje ribičev v Skupnosti, je pomembno, da se ribolov začne s 1. januarjem 2009. Glede na nujnost zadeve je treba odobriti izjemo od roka šestih tednov iz točke I.3 Protokola o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbam o ustanovitvi Evropskih skupnosti –

⁽¹⁾ UL L 276, 10.10.1983, str. 1.

⁽²⁾ UL L 274, 25.9.1986, str. 1.

⁽³⁾ UL L 132, 21.5.1987, str. 9.

⁽⁴⁾ UL L 365, 31.12.1991, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 333, 20.12.2003, str. 17.

⁽⁷⁾ UL L 349, 31.12.2005, str. 1.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

PODROČJE UPORABE IN OPREDELITVE POJMOV

Člen 1

Predmet

V tej uredbi so določene ribolovne možnosti za leto 2009 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib v Baltskem morju ter s tem povezani pogoji, pod katerimi je mogoče te ribolovne možnosti uporabljati.

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta uredba se uporablja za ribiška plovila Skupnosti (plovila Skupnosti), ki delujejo v Baltskem morju.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 se ta uredba ne uporablja za ribolovne dejavnosti, ki se opravljajo izključno za namen znanstvenih raziskav, ki se izvajajo z dovoljenjem in pod nadzorom zadevne države članice ter o katerih sta vnaprej obveščeni Komisija in država članica, v vodah katere se raziskava opravlja.

Člen 3

Opredelitve pojmov

Poleg opredelitev iz člena 3 Uredbe (ES) št. 2371/2002 se v tej uredbi uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) cone Mednarodnega sveta za raziskovanje morja (ICES) so tiste, ki so opredeljene v Uredbi (EGS) št. 3880/91;
- (b) „Baltsko morje“ pomeni podrazdelke ICES 22–32;
- (c) „celotni dovoljni ulov (TAC)“ pomeni količino, ki jo je mogoče naloviti iz posameznega staleža vsako leto;
- (d) „kvota“ pomeni delež TAC, dodeljenega Skupnosti, državi članici ali tretji državi;
- (e) „dan odsotnosti iz pristanišča“ pomeni neprekinjeno obdobje 24 ur ali del takega obdobja, v katerem je plovilo odsotno iz pristanišča.

POGLAVJE II

RIBOLOVNE MOŽNOSTI IN S TEM POVEZANI POGOJI

Člen 4

Omejitve ulova in dodelitve

Omejitve ulova, dodelitve teh omejitev med države članice in dodatni pogoji v skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 847/96 so določeni v Prilogi I k tej uredbi.

Člen 5**Posebne določbe o dodelitvah**

1. Dodelitev omejitev ulova med države članice, določena v Prilogi I, ne posega v:

- (a) izmenjave v skladu s členom 20(5) Uredbe (ES) št. 2371/2002;
- (b) ponovne dodelitve v skladu s členom 21(4), členom 23(1) in členom 32(2) Uredbe (EGS) št. 2847/93;
- (c) dodatna iztovarjanja, dovoljena na podlagi člena 3 Uredbe (ES) št. 847/96;
- (d) zadržane količine v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 847/96;
- (e) odbitke v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 847/96.

2. Za namene zadržanja kvot, ki se bodo prenesle v leto 2010, se lahko z odstopanjem od Uredbe (ES) št. 847/96 uporabi člen 4(2) navedene uredbe za vse staleže, za katere velja analitski TAC.

Člen 6**Pogoji za ulov in prilov**

1. Ribe iz staležev, za katere so določene omejitve ulova, se smejo obdržati na krovu ali iztovarjati samo, če:

- (a) so ulove izvršila plovila države članice, katere kvota še ni izčrpana, ali
- (b) so ribe vrste, ki ni sled in papalina, pomešane z drugimi vrstami in ulovi niso razvrščeni ne na krovu ne ob iztovarjanju ter so bile ulovljene z vlečnimi mrežami, danskimi potegalkami ali podobnim orodjem z velikostjo mrežnega očesa manjšo od 32 mm.

2. Vsi iztovori se pripišejo v kvoto ali, če delež Skupnosti ni razdeljen med države članice s kvotami, v delež Skupnosti razen ulovov na podlagi določb odstavka 1(b).

3. Kadar je kvota, dodeljena državi članici za sled, izčrpana, plovila, ki plujejo pod zastavo te države članice in so registri-

rana v Skupnosti ter delujejo v ribolovnih območjih, za katera velja zadevna kvota, ne smejo iztovarjati ulovov, ki niso razvrščeni in vsebujejo sled.

4. Kadar je kvota, dodeljena državi članici za papalino, izčrpana, plovila, ki plujejo pod zastavo te države članice in so registrirana v Skupnosti ter delujejo v ribolovnih območjih, za katera velja zadevna kvota, ne smejo iztovarjati ulovov, ki niso razvrščeni in vsebujejo sled.

Člen 7**Omejitve ribolovnega napora**

1. Omejitve ribolovnega napora so določene v Prilogi II.

2. Omejitve iz odstavka 1 se uporabljajo za podrazdelka ICES 27 in 28.2, če Komisija ni sprejela odločitve v skladu s členom 29(2) Uredbe (ES) št. 1098/2007, ki bi izključila navedene podrazdelke iz omejitev, navedenih v členu 8(1)(b), (3), (4) in (5) ter členu 13 navedene uredbe.

3. Omejitve iz odstavka 1 se uporabljajo za podrazdelek ICES 28.1, če Komisija ni sprejela odločitve v skladu s členom 29(4) Uredbe (ES) št. 1098/2007, da se omejitve, navedene v členu 8(1)(b), (3), (4) in (5) Uredbe (ES) št. 1098/2007 uporabljajo za naveden podrazdelek.

Člen 8**Prehodni tehnični ukrepi**

Prehodni tehnični ukrepi so določeni v Prilogi III.

POGLAVJE III**KONČNE DOLOČBE****Člen 9****Pošiljanje podatkov**

Kadar države članice na podlagi člena 15(1) Uredbe (EGS) št. 2847/93 pošljejo Komisiji podatke o iztovoru količin ujetih staležev, uporabijo kode staležev, določene v Prilogi I k tej uredbi.

*Člen 10***Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. novembra 2008

Za Svet
Predsednik
M. BARNIER

PRILOGA I

Omejitve ulova in s tem povezani pogoji za letno upravljanje omejitev ulova, ki veljajo za plovila Skupnosti na območjih, kjer obstajajo omejitve ulova po vrstah in območjih

Naslednje tabele določajo celotne dovoljene ulove in kvote (v tonah žive teže, razen če ni določeno drugače) po staležu, dodelitve državam članicam in s tem povezane pogoje za letno upravljanje kvot.

Za vsako območje so staleži rib navedeni po abecednem redu latinskih imen vrste. Za namene teh tabel so uporabljene kode za različne vrste, kot sledi:

Znanstveno ime	Koda Alpha-3	Domače ime
<i>Clupea harengus</i>	HER	Atlantski sled
<i>Gadus morhua</i>	COD	Trska
<i>Platichthys flesus</i>	FLX	Iverka
<i>Pleuronectes platessa</i>	PLE	Morska plošča
<i>Psetta maxima</i>	TUR	Romb
<i>Salmo salar</i>	SAL	Atlantski losos
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Papalina

Vrsta:	Atlantski sled <i>Clupea harengus</i>	Cona:	Podrazdelki 30–31 HER/3D30.; HER/3D31.
Finska	67 777		
Švedska	14 892		
ES	82 669		
TAC	82 669		Analitski TAC. Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.

Vrsta:	Atlantski sled <i>Clupea harengus</i>	Cona:	Podrazdelki 22–24 HER/3B23.; HER/3C22.; HER/3D24.
Danska	3 809		
Nemčija	14 994		
Poljska	3 536		
Finska	2		
Švedska	4 835		
ES	27 176		
TAC	27 176		Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.

Vrsta:	Atlantski sled <i>Clupea harengus</i>	Cona:	Vode ES podrazdelkov 25–27, 28.2, 29 in 32 HER/3D25.; HER/3D26.; HER/3D27.; HER/3D28.; HER/ 3D29.; HER/3D32.
Danska	3 159		
Nemčija	838		
Estonija	16 134		
Latvija	3 982		
Litva	4 192		
Poljska	35 779		
Finska	31 493		
Švedska	48 032		
ES	143 609		
TAC	Ni pomembno.		Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.
Vrsta:	Atlantski sled <i>Clupea harengus</i>	Cona:	Podrazdelek 28.1 HER/03D.RG
Estonija	16 113		
Latvija	18 779		
ES	34 892		
TAC	34 892		Analitski TAC. Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.
Vrsta:	Trska <i>Gadus morhua</i>	Cona:	Vode ES podrazdelkov 25–32 COD/3D25.; COD/3D26.; COD/3D27.; COD/3D28.; COD/3D29.; COD/3D30.; COD/3D31.; COD/3D32.
Danska	10 241		
Nemčija	4 074		
Estonija	998		
Latvija	3 808		
Litva	2 509		
Poljska	11 791		
Finska	784		
Švedska	10 375		
ES	44 580		
TAC	Ni pomembno.		Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.

Vrsta:	Trska <i>Gadus morhua</i>	Cona:	Vode ES podrazdelkov 22–24 COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.
Danska	7 130		
Nemčija	3 487		
Estonija	158		
Latvija	590		
Litva	383		
Poljska	1 908		
Finska	140		
Švedska	2 541		
ES	16 337		
TAC	16 337		
			Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.

Vrsta:	Morska plošča <i>Pleuronectes platessa</i>	Cona:	Vode ES podrazdelkov 22–32 PLE/3B23.; PLE/3C22.; PLE/3D24.; PLE/3D25.; PLE/3D26.; PLE/3D27.; PLE/3D28.; PLE/3D29.; PLE/3D30.; PLE/ 3D31.; PLE/3D32.
Danska	2 179		
Nemčija	242		
Poljska	456		
Švedska	164		
ES	3 041		
TAC	3 041		
			Previdnostni TAC. Uporablja se člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.

Vrsta:	Atlantski losos <i>Salmo salar</i>	Cona:	Vode ES podrazdelkov 22–31 SAL/3B23.; SAL/3C22.; SAL/3D24.; SAL/3D25.; SAL/ 3D26.; SAL/3D27.; SAL/3D28.; SAL/3D29.; SAL/3D30.; SAL/3D31.
Danska	64 184 ⁽¹⁾		
Nemčija	7 141 ⁽¹⁾		
Estonija	6 523 ⁽¹⁾		
Latvija	40 824 ⁽¹⁾		
Litva	4 799 ⁽¹⁾		
Poljska	19 471 ⁽¹⁾		
Finska	80 033 ⁽¹⁾		
Švedska	86 758 ⁽¹⁾		
ES	309 733 ⁽¹⁾		
TAC	Ni pomembno.		
			Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.

⁽¹⁾ Izraženo s številom posameznih rib.

Vrsta:	Atlantski losos <i>Salmo salar</i>	Cona:	Podrazdelek 32 SAL/3D32.
Estonija	1 581 ⁽¹⁾		
Finska	13 838 ⁽¹⁾		
ES	15 419 ⁽¹⁾		
TAC	Ni pomembno.		Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.

⁽¹⁾ Izraženo s številom posameznih rib.

Vrsta:	Papalina <i>Sprattus sprattus</i>	Cona:	Vode ES podrazdelkov 22–32 SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/ 3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Danska	39 453		
Nemčija	24 994		
Estonija	45 813		
Latvija	55 332		
Litva	20 015		
Poljska	117 424		
Finska	20 652		
Švedska	76 270		
ES	399 953		
TAC	Ni pomembno.		Analitski TAC. Člen 3 Uredbe (ES) št. 847/96 se ne uporablja. Uporablja se člen 4 Uredbe (ES) št. 847/96. Uporablja se člen 5(2) Uredbe (ES) št. 847/96.

PRILOGA II

Omejitve ribolovnega napora

1. Države članice za plovila, ki plujejo pod njihovo zastavo, zagotovijo, da je ribolov z vlečnimi mrežami, danskimi potegalkami ali podobnim orodjem z velikostjo mrežnega očesa, enako ali večjo od 90 mm, z zabodnimi mrežami, zapletnimi mrežami ali trislojnimi mrežami z velikostjo mrežnega očesa, enako ali večjo od 90 mm, pridnenimi parangali, parangali razen z visečimi parangali, ročnimi ribiškimi vrvicami in svetlečo opremo dovoljen za največ:
 - (a) 201 dan odsotnosti iz pristanišča v podrazdelkih 22–24, razen v obdobju od 1. do 30. aprila, ko se uporablja člen 8(1)(a) Uredbe (ES) št. 1098/2007, in
 - (b) 160 dni odsotnosti iz pristanišča v podrazdelkih 25–28, razen v obdobju od 1. julija do 31. avgusta, ko se uporablja člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 1098/2007.
2. Največje število dni odsotnosti iz pristanišča na leto, ko je plovilo lahko prisotno na obeh območjih, opredeljenih v točkah 1(a) in (b), če lovi z orodjem iz točke 1, ne sme presežati največjega števila dni, dodeljenega za enega izmed omenjenih območij.

PRILOGA III

Prehodni tehnični ukrepi*Omejitve ribolova iverke in romba*

1. Prepovedano je na krovu obdržati naslednje vrste rib, ujete na zemljepisnih območjih in v obdobjih, ki so navedena spodaj:

Vrsta:	Geografsko območje	Obdobje
Iverka (<i>Platichthys flesus</i>)	podrazdelki od 26 do 28, 29 južno od 59°30'N	Od 15. februarja do 15. maja
	podrazdelek 32	Od 15. februarja do 31. maja
Romb (<i>Psetta maxima</i>)	podrazdelki od 25 do 26, 28 južno od 56°50'N	Od 1. junija do 31. julija

2. Z odstopanjem od točke 1 se v primeru ribolova z vlečnimi mrežami, danskimi potegalkami in podobno opremo z velikostjo mrežnega očesa 105 mm ali več ali z zabodnimi mrežami, zapletnimi mrežami ali trislojnimi mrežami z velikostjo mrežnega očesa 100 mm ali več prilove iverke in romba lahko obdrži na krovu in iztovori v mejah 10 % žive teže celotnega ulova, ki se obdrži na krovu in iztovori med obdobji prepovedi iz točke 1.

UREDBA SVETA (ES, EURATOM) št. 1323/2008

z dne 18. decembra 2008

o prilagoditvi osebnih prejemkov in pokojnin uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti ter korekcijskih koeficientov, ki se zanje uporabljajo, z učinkom od 1. julija 2008

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju naslednjega:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

Da bi uradnikom in drugim uslužbencem Evropskih skupnosti zagotovili vzporedno gibanje kupne moči s kupno močjo državnih uradnikov v državnih upravah držav članic, bi bilo treba prejemke iz dela in pokojnine uradnikov ter prejemke iz dela drugih uslužbencev Evropskih skupnosti prilagoditi v okviru letnega pregleda za leto 2008 –

ob upoštevanju Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti ter zlasti člena 13 Protokola,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju Kadrovskih predpisov za uradnike in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti, določenih z Uredbo (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 ⁽¹⁾, in zlasti členov 63, 64, 65 in 82 Kadrovskih predpisov ter prilog VII, XI in XIII h Kadrovskim predpisom ter prvega odstavka člena 20, člena 64 in člena 92 Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev,

Z učinkom od 1. julija 2008 se datum „1. julija 2007“ iz drugega odstavka člena 63 Kadrovskih predpisov nadomesti z datumom „1. julija 2008“.

Člen 2

ob upoštevanju predloga Komisije,

Z učinkom od 1. julija 2008 se tabela osnovnih mesečnih plač iz člena 66 Kadrovskih predpisov, ki se uporablja za izračun osebnih prejemkov in pokojnin, nadomesti z naslednjo tabelo:

1.7.2008	STOPNJA				
RAZRED	1	2	3	4	5
16	16 299,08	16 983,99	17 697,68		
15	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 076,97	16 299,08
14	12 732,20	13 267,22	13 824,73	14 209,36	14 405,66
13	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 558,70	12 732,20
12	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 099,79	11 253,14
11	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 810,36	9 945,89
10	7 769,34	8 095,82	8 436,01	8 670,72	8 790,51
9	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 663,46	7 769,34
8	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 773,22	6 866,80
7	5 364,07	5 589,48	5 824,35	5 986,40	6 069,10
6	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 290,97	5 364,07
5	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 676,34	4 740,94
4	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 133,10	4 190,20
3	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 652,97	3 703,44
2	2 892,98	3 014,55	3 141,22	3 228,61	3 273,22
1	2 556,91	2 664,35	2 776,31	2 853,56	2 892,98

⁽¹⁾ UL L 56, 4.3.1968, str. 1.

Člen 3

Korekcijski koeficienti, ki se uporabljajo v skladu s členom 64 Kadrovskih predpisov za osebne prejemke uradnikov in drugih uslužbencev, so z učinkom od 1. julija 2008 korekcijski koeficienti, določeni v stolpcu 2 naslednje tabele.

Korekcijski koeficienti, ki se uporabljajo v skladu s členom 17(3) Priloge VII h Kadrovskim predpisom za nakazila, ki jih izvršijo uradniki in drugi uslužbenci, so z učinkom od 1. januarja 2009 korekcijski koeficienti, določeni v stolpcu 3 naslednje tabele.

Pokojnine iz člena 20(1) Priloge XIII h Kadrovskim predpisom se z začetkom veljavnosti 1. julija 2008 ponderirajo, kakor je določeno v stolpcu 4 naslednje tabele.

Korekcijski koeficienti, ki se uporabljajo v skladu s členom 64 Kadrovskih predpisov za osebne prejemke uradnikov in drugih uslužbencev, so z učinkom od 16. maja 2008 korekcijski koeficienti, določeni v stolpcu 5 naslednje tabele.

Korekcijski koeficienti, ki se uporabljajo v skladu s členom 64 Kadrovskih predpisov za osebne prejemke uradnikov in drugih uslužbencev, so z učinkom od 1. maja 2008 korekcijski koeficienti, določeni v stolpcu 6 naslednje tabele.

Korekcijski koeficienti, ki se uporabljajo v skladu s členom 20(1) Priloge XIII h Kadrovskim predpisom za pokojnine, so z učinkom od 16. maja 2008 korekcijski koeficienti, določeni v stolpcu 7 naslednje tabele.

Država/kraj	Osebni prejemki 1.7.2008	Nakazila 1.1.2009	Pokojnine 1.7.2008	Osebni prejemki 16.5.2008	Osebni prejemki 1.5.2008	Pokojnine 16.5.2008
1	2	3	4	5	6	7
Bolgarija		62,5	100,0	70,5		
Češka	98,1	91,1	100,0			
Danska	139,4	136,4	136,4			
Nemčija	98,9	99,4	100,0			
Bonn	98,0					
Karlsruhe	96,4					
München	105,3					
Estonija		81,9	100,0	85,0		
Grčija	95,0	94,9	100,0			
Španija	101,6	96,0	100,0			
Francija	115,5	106,3	106,3			
Irska	121,9	118,5	118,5			
Italija	111,5	107,6	107,6			
Varese	98,6					
Ciper	89,2	91,9	100,0			
Latvija		79,8	100,0		85,1	

Država/kraj	Osební prejemki 1.7.2008	Nakazila 1.1.2009	Pokojnine 1.7.2008	Osební prejemki 16.5.2008	Osební prejemki 1.5.2008	Pokojnine 16.5.2008
1	2	3	4	5	6	7
Litva		71,9	100,0	76,3		
Madžarska	94,0	81,6	100,0			
Malta	85,0	86,7	100,0			
Nizozemska	109,1	101,5	101,5			
Avstrija	107,8	106,9	106,9			
Poljska		84,6	100,0	93,8		
Portugalska	91,7	91,0	100,0			
Romunija		66,9	100,0		75,2	
Slovenija		86,0	100,0	90,2		
Slovaška	87,3	81,9	100,0			
Finska	119,8	116,2	116,2			
Švedska	115,3	111,5	111,5			
Združeno kraljestvo		105,4		125,6		105,4
Culham				100,9		

Člen 4

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša znesek nadomestila med starševskim dopustom iz drugega oziroma tretjega pododstavka člena 42a Kadrovskih predpisov 878,32 EUR oziroma 1 171,09 EUR za starše samohranilce.

Člen 5

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša osnovni znesek gospodinjkega dodatka iz člena 1(1) Priloge VII h Kadrovskim predpisom 164,27 EUR.

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša znesek dodatka za vzdrževanega otroka iz člena 2(1) Priloge VII h Kadrovskim predpisom 358,96 EUR.

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša znesek dodatka za šolanje iz člena 3(1) Priloge VII h Kadrovskim predpisom 243,55 EUR.

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša znesek dodatka za šolanje iz člena 3(2) Priloge VII h Kadrovskim predpisom 87,69 EUR.

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša minimalni znesek izselitvenega dodatka iz člena 69 Kadrovskih predpisov in drugega pododstavka člena 4(1) Priloge VII h Kadrovskim predpisom 486,88 EUR.

Člen 6

Z učinkom od 1. januarja 2009 se kilometrini iz drugega pododstavka člena 8(2) Priloge VII h Kadrovskim predpisom prilagodi tako, da znaša:

- 0 EUR za vsak kilometer od 0 do 200 km,
- 0,3651 EUR za vsak kilometer od 201 do 1 000 km,
- 0,6085 EUR za vsak kilometer od 1 001 do 2 000 km,
- 0,3651 EUR za vsak kilometer od 2 001 do 3 000 km,
- 0,1216 EUR za vsak kilometer od 3 001 do 4 000 km,
- 0,0586 EUR za vsak kilometer od 4 001 do 10 000 km,
- 0 EUR za vsak kilometer nad 10 000 km.

Zgoraj navedeni kilometrini se prišteje pavšalni dodatek, ki znaša:

- 182,54 EUR, če je razdalja z vlakom med krajem zaposlitve in matičnim krajem od 725 km do 1 450 km,
- 365,04 EUR, če je razdalja z vlakom med krajem zaposlitve in matičnim krajem večja od 1 450 km.

Člen 7

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša znesek hranarine iz člena 10(1) Priloge VII h Kadrovskim predpisom:

— 37,73 EUR za uradnika, ki je upravičen do gospodinjkega dodatka,

— 30,42 EUR za uradnika, ki ni upravičen do gospodinjkega dodatka.

Člen 8

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša spodnja meja nadomestila za nastanitev iz člena 24(3) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev:

— 1 074,14 EUR za uslužbenca, ki ima pravico do gospodinjkega dodatka,

— 638,68 EUR za uslužbenca, ki ni upravičen do gospodinjkega dodatka.

Člen 9

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša spodnja meja nadomestila za primer brezposelnosti iz drugega pododstavka člena 28a(3) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev 1 288,19 EUR, zgornja meja 2 576,39 EUR, standardni dodatek pa 1 171,09 EUR.

Člen 10

Z učinkom od 1. julija 2008 se tabela osnovnih mesečnih plač iz člena 63 Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev nadomesti z naslednjo tabelo:

1.7.2008		STOPNJA			
KATEGORIJA	SKUPINA	1	2	3	4
A	I	6 565,32	7 378,56	8 191,80	9 005,04
	II	4 765,00	5 229,31	5 693,62	6 157,93
	III	4 004,25	4 182,62	4 360,99	4 539,36
B	IV	3 846,60	4 223,18	4 599,76	4 976,34
	V	3 021,43	3 220,60	3 419,77	3 618,94
C	VI	2 873,61	3 042,79	3 211,97	3 381,15
	VII	2 571,98	2 659,49	2 747,00	2 834,51
D	VIII	2 324,67	2 461,59	2 598,51	2 735,43
	IX	2 238,75	2 269,94	2 301,13	2 332,32

Člen 11

Z učinkom od 1. julija 2008 se tabela osnovnih mesečnih plač iz člena 93 Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev nadomesti z naslednjo tabelo:

FUNKCIONALNA SKUPINA	1.7.2008	STOPNJA						
	RAZRED	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 618,70	5 735,55	5 854,82	5 976,58	6 100,87	6 227,74	6 357,25
	17	4 965,96	5 069,23	5 174,64	5 282,26	5 392,10	5 504,24	5 618,70
	16	4 389,04	4 480,31	4 573,49	4 668,59	4 765,68	4 864,79	4 965,96
	15	3 879,15	3 959,82	4 042,17	4 126,23	4 212,03	4 299,63	4 389,04
	14	3 428,49	3 499,79	3 572,57	3 646,87	3 722,70	3 800,12	3 879,15
	13	3 030,19	3 093,21	3 157,53	3 223,19	3 290,22	3 358,65	3 428,49
III	12	3 879,08	3 959,75	4 042,09	4 126,14	4 211,95	4 299,53	4 388,94
	11	3 428,46	3 499,75	3 572,53	3 646,82	3 722,65	3 800,06	3 879,08
	10	3 030,18	3 093,19	3 157,51	3 223,17	3 290,20	3 358,62	3 428,46
	9	2 678,17	2 733,86	2 790,71	2 848,74	2 907,98	2 968,45	3 030,18
	8	2 367,05	2 416,27	2 466,52	2 517,81	2 570,17	2 623,61	2 678,17
II	7	2 678,11	2 733,81	2 790,67	2 848,71	2 907,97	2 968,45	3 030,19
	6	2 366,93	2 416,16	2 466,42	2 517,72	2 570,08	2 623,54	2 678,11
	5	2 091,91	2 135,42	2 179,84	2 225,18	2 271,46	2 318,70	2 366,93
	4	1 848,85	1 887,30	1 926,56	1 966,63	2 007,53	2 049,29	2 091,91
I	3	2 277,64	2 324,91	2 373,16	2 422,41	2 472,69	2 524,01	2 576,39
	2	2 013,53	2 055,32	2 097,98	2 141,52	2 185,96	2 231,33	2 277,64
	1	1 780,05	1 816,99	1 854,70	1 893,20	1 932,49	1 972,59	2 013,53

Člen 12

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša spodnja meja nadomestila za nastanitev iz člena 94 Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev:

- 807,93 EUR za uslužbenca, ki ima pravico do gospodinjskega dodatka,
- 479,00 EUR za uslužbenca, ki ni upravičen do gospodinjskega dodatka.

Člen 13

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša spodnja meja nadomestila za primer brezposelnosti iz drugega pododstavka člena 96(3) Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev 966,15 EUR, zgornja meja 1 932,29 EUR, standardni dodatek pa 878,32 EUR.

Člen 14

Z učinkom od 1. julija 2008 dodatki za izmensko delo iz prvega pododstavka člena 1(1) Uredbe (ESPJ, EGS, Euratom) št. 300/76 ⁽¹⁾ znašajo 368,17 EUR, 555,70 EUR, 607,58 EUR in 828,33 EUR.

Člen 15

Z učinkom od 1. julija 2008 se za zneske iz člena 4 Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 260/68 ⁽²⁾ uporablja koeficient 5,314614.

Člen 16

Z učinkom od 1. julija 2008 se tabela iz člena 8(2) Priloge XIII h Kadrovskim predpisom nadomesti z naslednjo tabelo:

1.7.2008	STOPNJA							
RAZRED	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 299,08	16 983,99	17 697,68	17 697,68	17 697,68	17 697,68		
15	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 076,97	16 299,08	16 983,99		
14	12 732,20	13 267,22	13 824,73	14 209,36	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 299,08
13	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 558,70	12 732,20			
12	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 099,79	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 732,20
11	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 810,36	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 253,14
10	7 769,34	8 095,82	8 436,01	8 670,72	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 945,89
9	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 663,46	7 769,34			
8	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 773,22	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 769,34
7	5 364,07	5 589,48	5 824,35	5 986,40	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 866,80
6	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 290,97	5 364,07	5 589,48	5 824,35	6 069,10
5	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 676,34	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 364,07
4	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 133,10	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 740,94
3	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 652,97	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 190,20
2	2 892,98	3 014,55	3 141,22	3 228,61	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 703,44
1	2 556,91	2 664,35	2 776,31	2 853,56	2 892,98			

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ESPJ, EGS, Euratom) št. 300/76 z dne 9. februarja 1976 o kategorijah uradnikov, upravičenih do dodatkov za izmensko delo, ter stopnje in pogoji dodeljevanja dodatkov (UL L 38, 13.2.1976, str. 1).

⁽²⁾ Uredba Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 260/68 z dne 29. februarja 1968 o pogojih in postopku obdavčevanja v korist Evropskih skupnosti (UL L 56, 4.3.1968, str. 8).

Člen 17

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša znesek otroškega dodatka iz prvega odstavka člena 14 Priloge XIII h Kadrovskim predpisom:

1.7.08–31.12.08 344,55

Člen 18

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša znesek dodatka za šolanje iz prvega pododstavka člena 15 Priloge XIII h Kadrovskim predpisom:

1.7.08–31.8.08 70,14

Člen 19

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša za namene uporabe člena 18(1) Priloge XIII h Kadrovskim predpisom znesek fiksnega dodatka iz prejšnjega člena 4a Priloge VII h Kadrovskim predpisom v veljavi pred 1. majem 2004:

— 127,01 EUR mesečno za uradnike v razredu C4 ali C5,

— 194,73 EUR mesečno za uradnike v razredu C1, C2 ali C3.

Člen 20

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2008

Za Svet
Predsednik
M. BARNIER

UREDBA SVETA (ES, EURATOM) št. 1324/2008**z dne 18. decembra 2008****o prilagoditvi stopnje prispevka uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti za pokojninsko zavarovanje od 1. julija 2008**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti, določenih z Uredbo (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 ⁽¹⁾, in zlasti člena 83a Kadrovskih predpisov,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 13 Priloge XII h Kadrovskim predpisom je Eurostat 1. septembra 2008 predložil poročilo o aktuarski oceni pokojninskega zavarovanja za leto 2008, v kateri so bili posodobljeni parametri iz navedene priloge. Iz te ocene izhaja, da stopnja prispevka, potrebna za ohranitev aktuarskega ravnotežja pokojninskega zavarovanja, znaša 10,9 % osnovne plače.
- (2) Za ohranitev aktuarskega ravnotežja pokojninskega zavarovanja uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti bi bilo zato treba stopnjo prispevka prilagoditi na 10,9 % osnovne plače.

- (3) V skladu s členom 12 Priloge XII h Kadrovskim predpisom mora biti obrestna mera za izračun obrestnih obresti efektivna obrestna mera iz člena 10 Priloge XII, ki bi jo bilo zato treba prilagoditi –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Z učinkom od 1. julija 2008 znaša stopnja prispevka iz člena 83(2) Kadrovskih predpisov 10,9 %.

Člen 2

Z učinkom od 1. januarja 2009 znaša obrestna mera iz člena 4(1) in člena 8 Priloge VIII h Kadrovskim predpisom in četrtega pododstavka člena 40 ter člena 110(3), kakor je ustrezno, Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti za izračun obrestnih obresti 3,1 %.

Člen 3Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. decembra 2008

Za Svet
Predsednik
M. BARNIER

⁽¹⁾ UL L 56, 4.3.1968, str. 1.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1325/2008**z dne 22. decembra 2008****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 23. decembra 2008.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. decembra 2008

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	CR	110,3
	MA	79,8
	TR	84,6
	ZZ	91,6
0707 00 05	JO	167,2
	MA	69,8
	TR	115,3
	ZZ	117,4
0709 90 70	MA	127,3
	TR	81,0
	ZZ	104,2
0805 10 20	AR	13,6
	BR	44,6
	EG	51,1
	MA	46,9
	TR	71,3
	UY	30,6
	ZA	41,3
	ZW	31,4
	ZZ	41,4
0805 20 10	MA	74,4
	TR	64,0
	ZZ	69,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,3
	IL	65,1
	TR	65,0
	ZZ	60,1
0805 50 10	MA	64,0
	TR	54,7
	ZZ	59,4
0808 10 80	CA	79,3
	CN	76,1
	MK	37,6
	US	86,9
	ZA	118,0
	ZZ	79,6
0808 20 50	CN	71,5
	TR	107,0
	US	116,0
	ZZ	98,2

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1326/2008**z dne 15. decembra 2008****o odobritvi manjših sprememb specifikacije za ime, registrirano v Registru zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb (Chaource (ZOP))**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

510/2006 za manjšo spremembo, jo lahko Komisija odobri brez uporabe postopka iz členov 5, 6 in 7 navedene uredbe.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 z dne 20. marca 2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾ in zlasti drugega stavka člena 9(2) Uredbe,(4) V skladu s členom 18(2) Uredbe Komisije (ES) št. 1898/2006 ⁽³⁾ in členom 17(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 je treba objaviti povzetek specifikacije –

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

(1) V skladu s prvim pododstavkom člena 9(1) in člena 17(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 je Komisija pregledala zahtevek Francije za odobritev spremembe specifikacije zaščitene označbe porekla „Chaource“, registrirane z Uredbo Komisije (ES) št. 1107/96 ⁽²⁾.**Člen 1**

Specifikacija označbe porekla „Chaource“ se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

(2) Namen zahtevka je spremeniti specifikacijo z natančno določitvijo pogojev uporabe obdelovalnih postopkov in aditivov pri mleku in med proizvodnjo „Chaource“. Te prakse zagotavljajo ohranjanje bistvenih lastnosti označbe.

Člen 2

Prečiščeni povzetek z navedbo glavnih elementov specifikacije je v Prilogi II k tej uredbi.

(3) Komisija je zadevno spremembo preučila in sklenila, da je upravičena. Ker gre v smislu člena 9 Uredbe (ES) št.

Člen 3Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. decembra 2008

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.⁽²⁾ UL L 148, 21.6.1996, str. 1.⁽³⁾ UL L 369, 23.12.2006, str. 1.

PRILOGA I

V specifikaciji zaščitene označbe porekla „Chaource“ seodobrijo naslednje spremembe:

„Metoda pridobivanja“

Točka 5 specifikacije glede opisa metode pridobivanja proizvoda se dopolni z naslednjimi določbami:

„(...) Usirjanje mleka je treba izvesti izključno s sirilom.

Zgoščevanje mleka z delnim odstranjevanjem vode pred usirjenjem je prepovedano.

Poleg mlečnih surovin so edine dovoljene sestavine ali pomožne sestavine proizvodnje ali dovoljeni aditivi v mleku in med proizvodnim postopkom sirilo, neškodljive kulture bakterij, kvas, plesni, kalcijev klorid in sol.

„(...) Shranjevanje mlečnih surovin, proizvodov med proizvodnim postopkom, sirine ali svežega sira na temperaturi pod ničlo je prepovedano.

Shranjevanje svežega sira in sira med zorenjem v prilagojeni atmosferi je prepovedano.“

PRILOGA II

POVZETEK

Uredba Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

„CHAOURCE“

ES št.: FR-PDO-0217-0114/29.03.2006

ZOP (X) ZGO ()

Ta povzetek zajema glavne elemente specifikacije proizvoda za informativne namene.

1. Pristojna služba v državi članici

Naziv: Institut national de l'origine et de la qualité

Naslov: 51 rue d'Anjou, 75008 Paris, France

Tel. (33) 153 89 80 00

Telefaks: (33) 153 89 80 60

E-naslov: info@inao.gouv.fr

2. Vlagatelj

Naziv: Syndicat de défense du fromage de Chaource

Naslov: Ferme du Moulinet, 10150 Pont-Sainte-Marie, France

Tel. (33) 325 49 90 48

Telefaks: (33) 325 49 90 48

E-naslov: syndicat-chaource@wanadoo.fr

Sestava: proizvajalci/predelovalci (X) drugo ()

3. Vrsta proizvoda

Skupina 1.3: Siri

4. Specifikacija

(povzetek zahtev v skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 510/2006)

4.1 Ime

„Chaource“

4.2 Opis

Proizveden iz kravjega mleka, z mehkim slanim testom s površinsko plesnijo; obstajata dve cilindrični ploščati obliki: velika (med 11 in 11,5 cm premera, 6 cm debeline, približno 450 g) in mala (med 8,5 in 9 cm premera, 6 cm debeline, približno 200 g); najmanj 50 % maščobe.

4.3 Geografsko območje

Območje proizvodnje pokriva zelo omejeno geografsko območje na meji med departmajema Aube in Yonne, zajema naravno vlažno regijo Šampanje s centrom občino Chaource.

Departma Aube

Kantoni v celoti zajeti v geografskem območju: Aix-en-Othe, Bar-sur-Seine, Bouilly, Chaource, Ervy-le-Châtel, Mussy-sur-Seine, Les Riceys in Troyes (7 kantonov).

Departma Yonne

Kantoni v celoti zajeti v geografskem območju: Ancy-le-Franc, Crusy-le-Châtel, Flogny-la-Chapelle in Tonnerre.

Občine v celoti zajete v geografskem območju: Bagneaux, Boeurs-en-Othe, Cérilly, Chigy, les Clérimois, Coulours, Flacy, Foissy-sur-Vanne, Fontaine-la-Gaillarde, Fournaudin, Maillot, Malay-le-Grand, Malay-le-petit, Noé, Saint-Clément, Saligny, Sens, les Sièges, Theil-sur-Vanne, Vareilles, Vaudeurs, Villeneuve-l'Archevêque, Villiers-Louis in Voisines.

Občine, zajete delno: Arces-Dilo (del severno od nacionalne ceste 5), Cerisiers (del severno od nacionalne ceste 5), Lailly (del južno od departmajske ceste 28), La Postolle (del južno od departmajske ceste 28), Soucy (del južno od nacionalne ceste 439), Thorigny-sur-Oreuse (del južno od departmajske ceste 28), Vaumort (del severno od nacionalne ceste 5).

4.4 Dokazilo o poreklu

Vsak proizvajalec izpolni „izjavo o usposobljenosti“, ki jo registrirajo službe INAO, in ki temu organu omogoča ugotavljanje istovetnosti vseh proizvajalcev. Ti morajo imeti za INAO na voljo registre in vse dokumente, potrebne za nadzor porekla, kakovosti ter razmer, v katerih poteka proizvodnja mleka in sirov.

Pri nadzoru značilnosti proizvoda z zaščiteno označbo porekla se izvaja analitični in organoleptični preskus, katerega namen je zagotoviti kakovost in tipične značilnosti preskušanih proizvodov.

4.5 Metoda pridobivanja

Proizvodnja mleka, njegova predelava v sir in zorenje morajo potekati znotraj geografskega območja.

Sir s prevladujočim mlečnim okusom, se počasi odceja, proizveden izključno iz kravjega mleka, zorjen, nato encimsko koaguliran; čas koagulacije najmanj 12 ur; zorenje najmanj dva tedna.

4.6 Povezava

Poznan iz srednjega veka; prebivalci Chaource so ga leta 1513 podarili škofu in vladarju Langresu. Ustna tradicija sira sega v prvo polovico 19. stoletja; od tega obdobja se je prodajal na regionalnih trgih in večjih mestih, kot sta Lyon in Pariz. Označba je bila priznana leta 1970.

Območje označbe je kotlina, za katero so značilni prepustna zemeljska plast, sestavljena največ iz apnenca in gline, ter veliko število vodotokov in izvirov. Prehrana krav molznic je poleti zagotovljena s pašništvom, pozimi pa s senom, pobranim na mestu. Tradicionalni postopek proizvodnje je omogočil izdelovalcem pridobiti dodano vrednost sira in ohranitev kmetijskih dejavnosti v tej regiji.

4.7 Nadzorni organ

Naziv: Institut national de l'origine et de la qualité

Naslov: 51 rue d'Anjou, 75008 Paris, France

Tel. (33) 153 89 80 00

Telefaks: (33) 153 89 80 60

E-naslov: info@inao.gouv.fr

„Institut National de l'Origine et de la qualité“ je javni organ uprave, ki uživa pravice pravne osebe pod nadzorom ministrstva za kmetijstvo.

Za nadzor proizvodnih razmer proizvodov z označbo porekla je odgovoren INAO.

Naziv: Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des Fraudes (DGCCRF)

Naslov: 59 boulevard Vincent-Auriol, 75703 Paris Cedex 13, France

Tel. (33) 144 87 17 17

Telefaks: (33) 144 97 30 37

DGCCRF je služba francoskega ministrstva za gospodarstvo, industrijo in zaposlovanje.

4.8 Označevanje

Proizvodi so obvezno označeni z navedbo „Appellation d'Origine Contrôlée“ in imenom označbe.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1327/2008**z dne 19. decembra 2008****o spremembi Uredbe (ES) št. 1580/2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti členov 103h in 127 v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1580/2007 ⁽²⁾ določa podrobna pravila v zvezi z organizacijami proizvajalcev v sektorju sadja in zelenjave.

(2) Za zagotovitev, da lahko vsi proizvajalci demokratično sodelujejo pri odločanju v zvezi z organizacijo proizvajalcev, morajo imeti države članice možnost sprejeti ukrepe, s katerimi se lahko odobrijo, omejijo ali prepovejo pooblastila pravne osebe za spremembo, odobritev ali zavrnitev odločitev organizacije proizvajalcev, kadar je ta jasno opredeljen del navedene pravne osebe.

(3) Člen 32(3) Uredbe (ES) št. 1580/2007 določa možnost, da države članice dovolijo, omejijo ali prepovejo pravico članov organizacije proizvajalcev, ki niso proizvajalci, do glasovanja o odločitvah v zvezi z operativnimi skladi. Zaželeno je, da se ta določba enako uporablja za člane združenj organizacij proizvajalcev, ki niso organizacije proizvajalcev v skladu s členom 36(2) navedene uredbe, da se zagotovi prožnejše izvajanje delnih operativnih programov s strani združenj organizacij proizvajalcev. Poleg tega se mora sklicevanje na pravico do glasovanja o odločitvah v zvezi z operativnimi skladi zaradi jasnosti nanašati na odločitve v zvezi z operativnimi programi, saj mora odločitve v zvezi z operativnimi skladi neposredno sprejemati organizacija proizvajalcev, ne pa združenje organizacij proizvajalcev.

(4) Za zagotovitev pravne varnosti je treba jasno določiti, da gre pri pomoči za spodbujanje ustanavljanja skupin proizvajalcev in za lajšanje njihovega upravnega delovanja v skladu s členom 103a(1)a Uredbe (ES) št. 1234/2007 za pavšalno plačilo in da zahtevku za pomoč ni treba predložiti dokazila o uporabi pomoči.

(5) Člen 52(5) Uredbe (ES) št. 1580/2007 določa, da se mora v vrednost tržne proizvodnje vključiti le proizvodnja članov organizacije proizvajalcev, ki jo trži organizacija proizvajalcev ali se trži v skladu s členom 125a(2)(b) in (c) Uredbe (ES) št. 1234/2007. To omogoča, da se proizvodnja, ki jo tržijo člani sami v skladu z navedenimi odstavki, vključi v vrednost tržne proizvodnje organizacije proizvajalcev, katere član je proizvajalec, izključuje pa proizvode, ki jih tržijo člani sami v skladu s členom 125a(2)(a) Uredbe (ES) št. 1234/2007. V interesu organizacij proizvajalcev se morajo proizvodi, ki jih kmetje neposredno prodajo v okviru druge organizacije proizvajalcev, vključiti v vrednost tržne proizvodnje druge organizacije proizvajalcev. Proizvodi, ki jih kmetje prodajo neposredno na trgu, se ne smejo vključiti v vrednost tržne proizvodnje organizacije proizvajalcev, katere član je ta proizvajalec.

(6) Za zagotovitev pravne varnosti je treba jasno določiti, da lahko raven podpore za skupine proizvajalcev iz člena 103a(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 in člena 49 Uredbe (ES) št. 1580/2007 v določenih okoliščinah presega raven podpore, ki se uporablja za ukrepe v okviru programa za razvoj podeželja.

(7) Tretji in četrti pododstavek člena 60(2) Uredbe (ES) št. 1580/2007 določata omejitev podpore za okoljske ukrepe na najvišje zneske, ki so določeni v Prilogi k Uredbi Sveta (ES) št. 1698/2005 z dne 20. septembra 2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) ⁽³⁾. Nekatere vrste okoljskih ukrepov se ne nanašajo neposredno ali posredno na določeno poljino. Člen 60(2) je zato treba spremeniti, da se tovrstni ukrepi izključijo iz te omejitve.

(8) Člen 63(3)(a) Uredbe (ES) št. 1580/2007 določa, da morajo države članice zagotoviti, da se ukrepi v zvezi z delnimi operativnimi programi v celoti financirajo s prispevki sodelujočih organizacij proizvajalcev, ki se izplačajo iz operativnih skladov teh organizacij. Zaželeno je, da se članom združenj organizacij proizvajalcev, ki niso organizacije proizvajalcev, omogoči, da financirajo ukrepe ali naložbe združenj organizacij proizvajalcev, pod pogojem da so ti člani proizvajalci ali njihove zadrage. Vendar imajo v skladu s členom 36(2) Uredbe (ES) št. 1580/2007 lahko od ukrepov, ki jih financira Skupnost, le posredne koristi, na primer zaradi učinkov obsega.

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

⁽³⁾ UL L 277, 21.10.2005, str. 1.

- (9) Člen 120 Uredbe (ES) št. 1580/2007 določa sankcije, ki sledijo pregledom prve stopnje za umike s trga. Zlasti člen 120(a), (b) in (c) se sklicuje na višino zneska nadomestila. Zaradi jasnosti in pravne varnosti se mora določba namesto tega nanašati na višino zneska prispevka Skupnosti.
- (10) Člen 103f(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa obveznost držav članic, da uvedejo nacionalno strategijo za trajnostne operativne programe. Zaradi preglednosti se nacionalna strategija, ki se uporablja za posamezno leto, vključi v letna poročila držav članic in posreduje Komisiji.
- (11) Številne države članice se srečujejo s posebnimi težavami pri pravočasni pripravi nacionalnih okvirov za okoljske ukrepe iz člena 103f(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 in člena 58 Uredbe (ES) št. 1580/2007 kot dela nacionalne strategije za trajnostne operativne programe. Zato je treba državam članicam kot prehodni ukrep omogočiti, da preložijo odločitve glede operativnih programov za leto 2009 najpozneje do 1. marca 2009. Ocenjene zneske vseh operativnih programov je treba predložiti do 31. januarja 2009, končne odobrene zneske pa do 15. marca 2009.
- (12) V skladu z drugim pododstavkom točke 15 Priloge VIII k Uredbi (ES) št. 1580/2007 se mora promocijsko gradivo opremiti s simbolom Evropske skupnosti (le v primeru vizualnih medijev) in vsebovati naslednjo legendo: „Akcija, financirana s pomočjo Evropske skupnosti“. Treba je jasno določiti, da se ta obveznost nanaša le na splošno promocijo in pospeševanje oznak kakovosti. Uporabo simbola Evropske skupnosti s strani organizacij proizvajalcev, združenj organizacij proizvajalcev in odvisnih družb iz člena 52(7) navedene uredbe pri promociji njihovih blagovnih/trgovskih znamk je treba izrecno prepovedati.
- (13) V skladu s šesto alineo odstavka 2(a) Priloge XIII k Uredbi (ES) št. 1580/2007 morajo države članice poročati o količini proizvodov, umaknjenih s trga, razdeljeni glede na proizvode in mesece. Zaradi preglednosti pa je treba te količine razdeliti glede na količine, ki se prosto razdeljujejo, in celotne količine.
- (14) Uredbo (ES) št. 1580/2007 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (15) Da se omogoči, da se spremembe členov 52(5) in 63(3) Uredbe (ES) št. 1580/2007 uvedejo brez težav, se morajo te spremembe uporabljati od 1. januarja 2010.
- (16) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1580/2007 se spremeni:

1. V členu 33 se doda naslednji odstavek:

„Države članice lahko sprejmejo ukrepe, s katerimi se omejijo ali prepovejo pooblastila pravne osebe za spremembo, odobritev ali zavrnitev odločitev organizacije proizvajalcev, kadar je ta jasno opredeljen del navedene pravne osebe.“

2. Člen 36(2) se spremeni:

(a) točka (b) se črta;

(b) doda se naslednji pododstavek:

„Države članice lahko odobrijo, omejijo ali prepovejo njihovo pravico do glasovanja o odločitvah v zvezi z operativnimi programi.“

3. Člen 49(1) se spremeni:

(a) točki (a) in (b) se nadomestita z naslednjim:

„(a) 75 % za regije, upravičene na podlagi konvergenčnega cilja, in

(b) 50 % v drugih regijah.“;

(b) doda se naslednji pododstavek:

„Preostanek pomoči plača država članica v obliki pavšalnega plačila. Zahtevku za pomoč ni treba priložiti dokazila o uporabi pomoči.“

4. V člen 52 se odstavek 5 nadomesti z naslednjim:

„5. V vrednost tržne proizvodnje se vključi le proizvodnja članov organizacije proizvajalcev, ki jo trži organizacija proizvajalcev. Proizvodnja članov organizacije proizvajalcev, ki jo trži druga organizacija proizvajalcev, ki jo je določila njihova organizacija, v skladu s členom 125a(2)(b) in (c) Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 (*), se vključi v vrednost tržne proizvodnje druge organizacije proizvajalcev.

(*) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.“

5. V členu 60 se odstavek 2 spremeni:

(a) tretji pododstavek se nadomesti z naslednjim:

„Če je to ustrezno in brez poseganja v določbe členov 103a(3), 103d(1) in (3) ter 103e Uredbe (ES) št. 1234/2007 ter člena 49 te uredbe, raven podpore za ukrepe, ki jih zajema ta uredba, ne presega ravni podpore za ukrepe na podlagi programa za razvoj podeželja.“;

(b) doda se naslednji peti pododstavek:

„Četrty pododstavek se ne uporablja za okoljske ukrepe, ki se ne nanašajo neposredno ali posredno na določeno poljino.“

6. V členu 63(3) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) se dejavnosti v celoti financirajo s prispevki članov združenj organizacij proizvajalcev, ki so organizacije proizvajalcev, ki se izplačajo iz operativnih skladov navedenih organizacij proizvajalcev. Vendar lahko člani združenj organizacij proizvajalcev, ki niso organizacije proizvajalcev v skladu s členom 36, ukrepe financirajo v znesku,

ki je sorazmeren s prispevkom sodelujočih organizacij proizvajalcev, pod pogojem da so ti člani proizvajalci ali njihove zadruge.“

7. V Členu 120(a), (b) in (c) se izraz „nadomestilo“ nadomesti z izrazom „prispevek Skupnosti“.

8. V členu 152 se dodata naslednja odstavka:

9. Z odstopanjem od tretjega pododstavka člena 65(2) te uredbe lahko države članice zaradi ustrezno utemeljenih razlogov odločitev glede operativnih programov in skladov za leto 2009 sprejmejo najpozneje 1. marca 2009. Odločitev o odobritvi lahko določi, da so izdatki upravičeni od 1. januarja 2009 dalje.

10. Z odstopanjem od člena 99(2) te uredbe države članice, ki so v skladu s prejšnjim odstavkom preložile odločitev glede operativnih programov za leto 2009, Komisiji do 31. januarja 2009 sporočijo oceno zneska operativnega sklada za leto 2009 za vse operativne programe. V sporočilu sta navedena celoten znesek operativnega sklada in celoten znesek financiranja Skupnosti za ta operativni sklad. Ti podatki se dodatno razdelijo glede na zneske za ukrepe preprečevanja in upravljanja kriz ter druge ukrepe.

Države članice iz prejšnjega pododstavka Komisiji do 15. marca 2009 sporočijo končni odobreni znesek operativnega sklada za leto 2009 za vse operativne programe, vključno z zgoraj navedeno razdelitvijo.

9. Prilogi VIII in XIII se spremenita, kakor je določeno v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Točki 4 in 6 člena 1 se uporabljata od 1. januarja 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. decembra 2008

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA

Priloge k Uredbi (ES) št. 1580/2007 se spremenijo:

1. V Prilogi VIII se drugi pododstavek točke 15 nadomesti z naslednjim:

„Promocijsko gradivo za splošno promocijo in pospeševanje oznak kakovosti se opremi s simbolom Evropske skupnosti (le v primeru vizualnih medijev) in vsebuje naslednjo legendo: ‚Akcija, financirana s pomočjo Evropske skupnosti‘. Organizacije proizvajalcev, združenja organizacij proizvajalcev in odvisne družbe iz člena 52(7) pri promociji svojih blagovnih/trgovskih znamk ne uporabljajo simbola Evropske skupnosti.“

2. Priloga XIII se spremeni:

(a) točka (a) odstavka 1 se nadomesti z:

„(a) Nacionalna zakonodaja, sprejeta za izvajanje oddelka IVa poglavja IV naslova I in oddelka IA poglavja II naslova II dela II Uredbe (ES) št. 1234/2007, vključno z nacionalno strategijo za trajnostne operativne programe, ki se uporablja za operativne programe, ki se izvajajo v letu, o katerem se poroča.“;

(b) šesta alineja točke (a) odstavka 2 se nadomesti z naslednjim:

„— informacije o količini umaknjenih proizvodov, razdeljene glede na proizvode in mesece ter glede na celotne količine, umaknjene s trga, in količine, ki se prosto razdeljujejo, izražene v tonah.“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1328/2008**z dne 22. decembra 2008****o spremembi prilog I, II, III, V, VII in VIII k Uredbi Sveta (EGS) št. 3030/93 o skupnih pravilih za uvoz nekaterih tekstilnih izdelkov po poreklu iz tretjih držav**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3030/93 z dne 12. oktobra 1993 o skupnih pravilih za uvoz nekaterih tekstilnih izdelkov po poreklu iz tretjih držav⁽¹⁾ in zlasti člena 19 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Skupna pravila za uvoz nekaterih tekstilnih izdelkov po poreklu iz tretjih držav je treba zaradi upoštevanja najnovejšega razvoja posodobiti.
- (2) Sistem dvojnega preverjanja v zvezi s Kitajsko poteče 31. decembra 2008.
- (3) Svet je s Sklepom 2008/939/ES⁽²⁾ odobril podpis in začasno uporabo dvostranskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Belorusijo o trgovini s tekstilnimi izdelki.

(4) Spremembe Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi⁽³⁾ se nanašajo tudi na nekatere oznake v Prilogi I k Uredbi (EGS) št. 3030/93.

(5) Zato je treba Uredbo (EGS) št. 3030/93 ustrezno spremeniti.

(6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za tekstil, ustanovljenega s členom 17 Uredbe (EGS) št. 3030/93 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloge I, II, III, V, VII in VIII k Uredbi (EGS) št. 3030/93 se spremenijo v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. decembra 2008

Za Komisijo

Catherine ASHTON

Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 275, 8.11.1993, str. 1.

⁽²⁾ UL L 335, 13.12.2008, str. 39.

⁽³⁾ UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

PRILOGA

Priloge I, II, III, V, VII in VIII k Uredbi (EGS) št. 3030/93 se spremenijo:

(1) Priloga I se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA I

TEKSTILNI IZDELKI IZ ČLENA (1)

1. Brez poseganja v pravila za razlaganje kombinirane nomenklature se šteje, da je besedilo poimenovanja blaga le okvirno, ker so izdelki v vsaki kategoriji v tej prilogi določeni z oznako KN. Če je pred oznako KN navedeno ‚ex‘, so izdelki, zajeti v posamezni kategoriji, opredeljeni z obsegom oznake KN in obsegom ustreznega poimenovanja.
2. Kadar sestavni material izdelkov iz kategorij od 1 do 114 s poreklom iz Kitajske ni posebej naveden, se šteje, da so ti izdelki izdelani izključno iz volne ali fine živalske dlake, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken.
3. Oblačila, ki niso prepoznavna kot oblačila za moške ali dečke ali oblačila za ženske ali deklice, so uvrščena skupaj s slednjimi.
4. Če je uporabljen izraz ‚oblačila za dojenčke‘, ta zajema oblačila do vključno trgovske velikosti 86.

Kategorija	Poimenovanje Oznaka KN 2009	Preglednica enakovrednosti	
		kosov/kg	g/kos
(1)	(2)	(3)	(4)
SKUPINA IA			
1	Bombažna preja, nepripravljena za prodajo na drobno 5204 11 00 5204 19 00 5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 26 00 5205 27 00 5205 28 00 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 00 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 46 00 5205 47 00 5205 48 00 5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 00 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 00 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00 5206 34 00 5206 35 00 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 00 ex 5604 90 90		
2	Tkanine iz bombaža, razen gaze, frotirja, ozkih tkanin, tkanin z zankasto oz. lasasto površino, tkanin iz ženijske preje, tila in drugih mrežastih tkanin 5208 11 10 5208 11 90 5208 12 16 5208 12 19 5208 12 96 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 16 5208 22 19 5208 22 96 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 16 5208 32 19 5208 32 96 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 00 5208 59 10 5208 59 90 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 00 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 11 00 5210 19 00 5210 21 00 5210 29 00 5210 31 00 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 59 00 5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 20 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 10 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00		
2 a)	Od katerih: razen nebeljenih ali beljenih 5208 31 00 5208 32 16 5208 32 19 5208 32 96 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 00 5208 59 10 5208 59 90 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 00 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 31 00 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 59 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 10 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00		

(1) Opomba: Zajete so samo kategorije od 1 do 114, z izjemo Belorusije, Ruske federacije, Uzbekistana in Srbije, za katere so zajete kategorije od 1 do 161.

(1)	(2)	(3)	(4)
3	Tkanine iz sintetičnih vlaken (rezanih ali odpadnih), razen ozko tkanih tkanin, tkanin z zankasto oz. lasasto površino (vključno s frotirjem) in tkanin iz ženijske preje 5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90 5513 11 20 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 00 5513 23 10 5513 23 90 5513 29 00 5513 31 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 49 00 5514 11 00 5514 12 00 5514 19 10 5514 19 90 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 30 10 5514 30 30 5514 30 50 5514 30 90 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 00 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 99 20 5515 99 40 5515 99 80 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00		
3 a)	Od katerih: razen nebeljenih ali beljenih 5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90 5513 21 00 5513 23 10 5513 23 90 5513 29 00 5513 31 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 49 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 30 10 5514 30 30 5514 30 50 5514 30 90 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 ex 5515 29 00 5515 91 30 5515 91 90 5515 99 40 5515 99 80 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00		

SKUPINA IB

4	Srajce, majice s kratkimi rokavi, lahke, fino pletene jope in puloverji, puliji s polo ovratnikom ali ravnim izrezom (razen iz volne ali fine živalske dlake), spodnje majice in podobno, pletene ali kvačkane 6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 20 6110 20 10 6110 30 10	6,48	154
5	Jope, puloverji, brezrokavniki, telovniki, kompleti jopic in puloverjev, jope, domače halje in majice (razen suknjičev in blazerjev), anoraki, vetrni jopiči, bunde in podobno, pleteni ali kvačkani ex 6101 90 80 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 11 10 6110 11 30 6110 11 90 6110 12 10 6110 12 90 6110 19 10 6110 19 90 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	4,53	221
6	Moške ali deške tkane jahalne hlače in kratke hlače, razen kopalk (vključno dolge hlače); ženske ali dekliške tkane hlače in dolge hlače iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken; spodnji deli podloženih trenirk, razen tistih iz kategorije 16 ali 29, iz bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	1,76	568
7	Ženske ali dekliške bluze, srajce in srajčne bluze, tudi pletene ali kvačkane, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	5,55	180
8	Moške ali deške srajce, razen pletenih ali kvačkanih, iz volne, bombaža, umetnih ali sintetičnih vlaken ex 6205 90 80 6205 20 00 6205 30 00	4,60	217

SKUPINA II A

9	Frotirne tkanine za brisače in podobne zankaste frotirne tkanine iz bombaža; toaletno in kuhinjsko perilo, razen pletenega ali kvačkanega, iz frotirnih tkanin za brisače ali podobne zankaste frotirne tkanine, iz bombaža 5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00		
20	Posteljno perilo, razen pletenega ali kvačkanega 6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 00 6302 32 90 6302 39 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
22	Preja iz rezanih ali odpadnih sintetičnih vlaken, nepripravljena za prodajo na drobno 5508 10 10 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 00 5509 22 00 5509 31 00 5509 32 00 5509 41 00 5509 42 00 5509 51 00 5509 52 00 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 00 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 00 5509 92 00 5509 99 00		
22 a)	Od katerih akrilna ex 5508 10 10 5509 31 00 5509 32 00 5509 61 00 5509 62 00 5509 69 00		
23	Preja iz rezanih ali odpadnih umetnih vlaken, nepripravljena za prodajo na drobno 5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00		
32	Tkanine z zankasto oz. lasasto površino in tkanine iz ženijske preje (razen frotirja za brisače iz bombaža in ozko tkanih tkanin) in prešite tkanine iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00		
32 a)	Od katerih: bombažni rebrasti žamet 5801 22 00		
39	Namizno perilo, toaletno perilo in kuhinjsko perilo, razen pletenega ali kvačkanega, razen iz frotirja za brisače ali podobnega frotirja iz bombaža 6302 51 00 6302 53 90 ex 6302 59 90 6302 91 00 6302 93 90 ex 6302 99 90		

SKUPINA II B

12	Hlačne nogavice, nogavice, kratke nogavice, nogavice do gležnjev, nogavičke za stopala in podobno, pletene ali kvačkane, razen za dojenčke, vključno z nogavicami za krčne žile, razen izdelkov iz kategorije 70 6115 10 10 ex 6115 10 90 6115 22 00 6115 29 00 6115 30 11 6115 30 90 6115 94 00 6115 95 00 6115 96 10 6115 96 99 6115 99 00	24,3 parov	41
13	Moške ali deške spodnjice in spodnjice brez hlačnic, ženske ali dekleške spodnjice in spodnjice brez hlačnic, pletene ali kvačkane, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00 ex 6212 10 10	17	59
14	Moški ali deški tkani plašči, dežni plašči in drugi plašči, pelerine iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken (razen park iz kategorije 21) 6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	0,72	1 389
15	Moški ali deški tkani plašči, dežni plašči in drugi plašči, pelerine; jopiči in suknjiči iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken (razen park iz kategorije 21) 6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	0,84	1 190
16	Moške ali deške obleke in kompleti, razen pletenih ali kvačkanih, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken, razen smučarskih kompletov; moške ali deške podložene trenirke, z zunanjo površino iz ene same tkanine, iz bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6203 29 30 6211 32 31 6211 33 31	0,80	1 250
17	Moški ali deški suknjiči ali blazerji, razen pletenih ali kvačkanih, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	1,43	700

(1)	(2)	(3)	(4)
18	Moške ali deške spodnje majice in druge majice, spodnje hlače, spalne srajce, pižame, domače halje, kopalni plašči in podobni izdelki, razen pletenih ali kvačkanih 6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 99 10 6207 99 90 Ženske ali deklinške spodnje majice in druge majice, kombineže, spodnja krila, hlačke, spodnje hlače, spalne srajce, pižame, negližeji, kopalni plašči, domače halje in podobni izdelki, razen pletenih ali kvačkanih 6208 11 00 6208 19 00 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 00 6208 92 00 6208 99 00 ex 6212 10 10		
19	Robci, razen pletenih ali kvačkanih 6213 20 00 ex 6213 90 00	59	17
21	Parke; vetrovke, vetrni jopiči, bunde in podobno, razen pletenih ali kvačkanih, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken; zgornji deli podloženih trenirk, razen iz kategorije 16 ali 29, iz bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	2,3	435
24	Moške ali deške spalne srajce, pižame, kopalni plašči, jutranje halje in podobni izdelki, pleteni ali kvačkani 6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 ex 6107 99 00 Ženske ali deklinške spalne srajce, pižame, negližeji, kopalni plašči, jutranje halje in podobni izdelki, pleteni ali kvačkani 6108 31 00 6108 32 00 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00 ex 6108 99 00	3,9	257
26	Ženske ali deklinške obleke, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	3,1	323
27	Ženska ali deklinška krila, vključno s hlačnimi krili 6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	2,6	385
28	Hlače, hlače z naprsnikom in naramnicami (pumparice) in kratke hlače (razen kopalk), pletene ali kvačkane, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6103 41 00 6103 42 00 6103 43 00 ex 6103 49 00 6104 61 00 6104 62 00 6104 63 00 ex 6104 69 00	1,61	620
29	Ženski ali deklinški kostimi in kompleti, razen pletenih ali kvačkanih, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken, razen smučarskih oblek; ženske ali deklinške podložene trenirke, z zunanjo plastjo iz enega identičnega blaga, iz bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	1,37	730
31	Modrčki, tkani, pleteni ali kvačkani ex 6212 10 10 6212 10 90	18,2	55
68	Oblačila in oblačilni dodatki za dojenčke, razen rokavic, palčnikov in rokavic brez prstov za dojenčke iz kategorij 10 in 87, in dolge nogavice, kratke nogavice in nogavičke za dojenčke, razen pletenih ali kvačkanih, iz kategorije 88 6111 90 19 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 90 ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90		
73	Trenirke iz pletene ali kvačkane tkanine, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	1,67	600

(1)	(2)	(3)	(4)
76	Moška ali deška delovna ali poklicna oblačila, razen pletenih ali kvačkanih 6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6211 32 10 6211 33 10 Ženski ali dekliški predpasniki, delovni kombinezoni in druga delovna in poklicna oblačila, razen pletenih ali kvačkanih 6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 42 10 6211 43 10		
77	Smučarske obleke, razen pletenih ali kvačkanih ex 6211 20 00		
78	Oblučila, razen pletenih ali kvačkanih, razen oblačil iz kategorij 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 in 77 6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 85 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 32 90 6211 33 90 ex 6211 39 00 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90		
83	Plašči, suknjiči, blazerji in druga oblačila, vključno s smučarskimi oblekami, pleteni ali kvačkani, razen oblačil iz kategorij 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74, 75 ex 6101 90 20 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 6112 20 00 6113 00 90 6114 20 00 6114 30 00 ex 6114 90 00		

SKUPINA III A

33	Tkanine iz preje iz sintetičnih filamentov, dobljene iz trakov ali podobno iz polietilena ali polipropilena, širine manj kot 3 m 5407 20 11 Vreče in vrečke za pakiranje blaga, razen pletenih ali kvačkanih, dobljene iz trakov ali podobno 6305 32 19 6305 33 90		
34	Tkanine iz preje iz sintetičnih filamentov, dobljene iz trakov ali podobno iz polietilena ali polipropilena, širine 3 m ali več 5407 20 19		
35	Tkanine iz sintetičnih vlaken (neskončnih), razen tistih za pnevmatike iz kategorije 114 5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 00 5407 43 00 5407 44 00 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 00 5407 54 00 5407 61 10 5407 61 30 5407 61 50 5407 61 90 5407 69 10 5407 69 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 00 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 00 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 00 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
35 a)	Od katerih: razen nebeljenih ali beljenih ex 5407 10 00 ex 5407 20 90 ex 5407 30 00 5407 42 00 5407 43 00 5407 44 00 5407 52 00 5407 53 00 5407 54 00 5407 61 30 5407 61 50 5407 61 90 5407 69 90 5407 72 00 5407 73 00 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 00 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 00 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
36	Tkanine iz neskončnih umetnih vlaken, razen tistih za pnevmatike iz kategorije 114 5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 00 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
36 a)	Od katerih: razen nebeljenih ali beljenih ex 5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 00 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		

(1)	(2)	(3)	(4)
37	Tkanine iz rezanih umetnih vlaken 5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70 37 a) Od katerih: razen nebeljenih ali beljenih 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70		
38 A	Pleteni ali kvačkani sintetični materiali za zavese, vključno z mrežastim blagom za zavese 6005 31 10 6005 32 10 6005 33 10 6005 34 10 6006 31 10 6006 32 10 6006 33 10 6006 34 10		
38 B	Mrežaste zavese, razen pletenih ali kvačkanih ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90		
40	Tkane zavese (vključno draperije, notranje platnene navojnice, volani za zavese in posteljo ter drugi izdelki za notranjo opremo), razen pletenih ali kvačkanih, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00		
41	Preja iz sintetičnega filameta (neskončna), nepripravljena za prodajo na drobno, razen neteksturirane enojne preje, brez zavojev ali do vključno 50 zavojev na meter 5401 10 12 5401 10 14 5401 10 16 5401 10 18 5402 11 00 5402 19 00 5402 20 00 5402 31 00 5402 32 00 5402 33 00 5402 34 00 5402 39 00 ex 5402 44 00 5402 48 00 5402 49 00 5402 51 00 5402 52 00 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 00 5402 62 00 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		
42	Preja iz neskončnih umetnih ali sintetičnih vlaken, nepripravljena za prodajo na drobno 5401 20 10 Preja iz umetnih vlaken; preja iz umetnih filamentov, nepripravljena za prodajo na drobno, razen enojne preje iz viskoznege rajona, brez zavojev ali do vključno 250 zavojev na meter in enojna neteksturirana preja iz celuloznega acetata 5403 10 00 5403 31 00 ex 5403 32 00 ex 5403 33 00 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 90 10		
43	Preja iz umetnih ali sintetičnih filamentov, preja iz rezanih umetnih vlaken, bombažna preja, pripravljena za prodajo na drobno 5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 00 00 5508 20 90 5511 30 00		
46	Mikana ali česana ovčja ali jagnječja volna ali druga fina živalska dlaka 5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 31 00 5105 39 00		
47	Preja iz mikane ovčje ali jagnječje volne (volnena preja) ali iz mikane fine živalske dlake, nepripravljena za prodajo na drobno 5106 10 10 5106 10 90 5106 20 10 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90		
48	Preja iz česane ovčje ali jagnječje volne (česana preja) ali iz česane fine živalske dlake, nepripravljena za prodajo na drobno 5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90		
49	Preja iz ovčje ali jagnječje volne ali iz česane fine živalske dlake, pripravljena za prodajo na drobno 5109 10 10 5109 10 90 5109 90 00		
50	Tkanine iz ovčje ali jagnječje volne ali iz fine živalske dlake 5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99		

(1)	(2)	(3)	(4)
51	Bombaž, mikan ali česan 5203 00 00		
53	Bombažna gaza 5803 00 10		
54	Umetna vlakna, rezana, vključno z odpadki, mikana, česana ali drugače pripravljena za predenje 5507 00 00		
55	Sintetična vlakna, rezana, vključno z odpadki, mikana, česana ali drugače pripravljena za predenje 5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 00		
56	Preja iz rezanih sintetičnih vlaken (vključno z odpadki), pripravljena za prodajo na drobno 5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00		
58	Preproge, talna prekrivala in predposteljniki, vozlani (dokončani ali nedokončani) 5701 10 10 5701 10 90 5701 90 10 5701 90 90		
59	Preproge in druga tekstilna talna prekrivala, razen preprog iz kategorije 58 5702 10 00 5702 31 10 5702 31 80 5702 32 10 5702 32 90 ex 5702 39 00 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 ex 5702 49 00 5702 50 10 5702 50 31 5702 50 39 ex 5702 50 90 5702 91 00 5702 92 10 5702 92 90 ex 5702 99 00 5703 10 00 5703 20 12 5703 20 18 5703 20 92 5703 20 98 5703 30 12 5703 30 18 5703 30 82 5703 30 88 5703 90 20 5703 90 80 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 30 ex 5705 00 90		
60	Ročno tkane tapiserije tipov Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais in podobne ter ročno izdelane tapiserije (npr. z majhnim in križnim vbodom), izdelane v obliki panelov in podobno 5805 00 00		
61	Ozke tkanine in ozki materiali (bolduk), ki so sestavljeni samo iz osnove, katere niti so med seboj zlepljene, razen nalepk in podobnih izdelkov iz kategorije 62 Elastični materiali in pozamenterija iz elastičnih materialov (razen pletenih ali kvačkanih), narejeni iz tekstilnih materialov, sestavljenih iz gumijastih niti ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 00 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00		
62	Ženiljska preja (vključno kosmičena ženiljska preja), ovita preja (razen metalizirane preje in ovite preje iz konjske žime) 5606 00 91 5606 00 99 Til in drug mrežast material, razen tkanega, pletenega ali kvačkanega, ročno ali strojno izdelane čipke v metraži, trakovih ali motivih 5804 10 10 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00 Etikete, značke in podobni izdelki iz tekstilnih materialov, nevezeni, v metraži, trakovih ali razrezani v določene oblike ali velikosti, tkani 5807 10 10 5807 10 90 Pletenice in okrasna pozamenterija v metraži; rese, pomponi in podobni izdelki 5808 10 00 5808 90 00 Vezena v metraži, trakovih ali motivih 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
63	Pleteni ali kvačkani materiali iz sintetičnih vlaken, ki po masi vsebujejo 5 % ali več elastomerne preje, in pleteni ali kvačkani materiali, ki po masi vsebujejo 5 % ali več gumenih niti 5906 91 00 ex 6002 40 00 6002 90 00 ex 6004 10 00 6004 90 00 Čipka rašel in materiali z dolgasasto površino iz sintetičnih vlaken ex 6001 10 00 6003 30 10 6005 31 50 6005 32 50 6005 33 50 6005 34 50		
65	Pleteni ali kvačkani materiali, razen tistih iz kategorij 38 A in 63, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 5606 00 10 ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 ex 6001 29 00 6001 91 00 6001 92 00 ex 6001 99 00 ex 6002 40 00 6003 10 00 6003 20 00 6003 30 90 6003 40 00 ex 6004 10 00 6005 90 10 6005 21 00 6005 22 00 6005 23 00 6005 24 00 6005 31 90 6005 32 90 6005 33 90 6005 34 90 6005 41 00 6005 42 00 6005 43 00 6005 44 00 6006 10 00 6006 21 00 6006 22 00 6006 23 00 6006 24 00 6006 31 90 6006 32 90 6006 33 90 6006 34 90 6006 41 00 6006 42 00 6006 43 00 6006 44 00		
66	Potovalne odeje in odeje, razen pletenih ali kvačkanih, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6301 10 00 6301 20 90 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90		

SKUPINA III B

10	Rokavice, palčniki in rokavice brez prstov, pletene ali kvačkane 6111 90 11 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 90 6116 10 20 6116 10 80 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	17 parov	59
67	Pleteni ali kvačkani oblačilni dodatki, razen tistih za dojenčke; gospodinjsko perilo vseh vrst, pleteno ali kvačkano; zavese (vključno draperije) in notranje platnene navojnice; volani za zavese ali posteljo in drugi izdelki za notranjo opremo, pleteni ali kvačkani; pletene ali kvačkane odeje in potovalne odeje, drugi pleteni ali kvačkani izdelki, vključno z deli oblačil ali oblačilnih dodatkov 5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 80 10 6117 80 80 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 00 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 6305 32 11 ex 6305 32 90 6305 33 10 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6307 10 10 6307 90 10		
67 a)	Od katerih: vrečke in vreče za pakiranje blaga, izdelane iz polietilenskih ali polipropilenskih trakov 6305 32 11 6305 33 10		
69	Ženske in dekliške kombineže in spodnja krila, pletena ali kvačkana 6108 11 00 6108 19 00	7,8	128
70	Hlačne nogavice in nogavice iz sintetičnih vlaken, številke enojne preje manj kot 67 deciteksov (6,7 teksta) ex 6115 10 90 6115 21 00 6115 30 19 Ženske dolge nogavice iz sintetičnih vlaken ex 6115 10 90 6115 96 91	30,4 parov	33
72	Kopalke iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	9,7	103
74	Ženski ali dekliški pleteni ali kvačkani kostimi in kompleti, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken, razen smučarskih oblek 6104 13 00 6104 19 20 ex 6104 19 90 6104 22 00 6104 23 00 6104 29 10 ex 6104 29 90	1,54	650

(1)	(2)	(3)	(4)
75	Moške ali deške pletene ali kvačkane obleke in kompleti iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken, razen smučarskih oblek 6103 10 10 6103 10 90 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	0,80	1 250
84	Šali, ogrinjala, rute, naglavne rute, tančice in podobni izdelki, razen pletenih ali kvačkanih, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 ex 6214 90 00		
85	Metuljčki in kravate, razen pletenih ali kvačkanih, iz volne, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken 6215 20 00 6215 90 00	17,9	56
86	Stezniki, pasovi za steznike, pasovi za nogavice, oporniki, naramnice, podveze in podobni izdelki ter njihovi deli, vključno s pletenimi ali kvačkanimi 6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	8,8	114
87	Rokavice, palčniki in rokavice brez prstov, razen pletenih ali kvačkanih ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 6216 00 00		
88	Nogavice, kratke nogavice in nogavičke, razen pletenih ali kvačkanih; drugi oblačilni dodatki, deli oblačil ali oblačilnih dodatkov, razen tistih za dojenčke in razen pletenih ali kvačkanih ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 6217 10 00 6217 90 00		
90	Dvovrtni vrvi, vrvje, konopci in kabli iz sintetičnih vlaken, prepleteni ali ne 5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90		
91	Šotori 6306 22 00 6306 29 00		
93	Vrečke in vreče za pakiranje blaga iz tkanin, razen izdelanih iz polietilenskih ali polipropilenskih trakov ex 6305 20 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00		
94	Vata iz tekstilnih materialov in izdelki iz vate; tekstilna vlakna, dolga do vključno 5 mm (kosmiči), tekstilni prah in nopki – vlaknati vozlički 5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 90 5601 29 00 5601 30 00		
95	Klobučevina in izdelki iz klobučevine, vključno z impregnirano ali prevlečeno, razen talnih prekrival 5602 10 19 5602 10 31 ex 5602 10 38 5602 10 90 5602 21 00 ex 5602 29 00 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91		
96	Netkan tekstil in izdelki iz takšnega tekstila, vključno z impregniranim, prevlečenim, prekritim ali laminiranim 5603 11 10 5603 11 90 5603 12 10 5603 12 90 5603 13 10 5603 13 90 5603 14 10 5603 14 90 5603 91 10 5603 91 90 5603 92 10 5603 92 90 5603 93 10 5603 93 90 5603 94 10 5603 94 90 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00 6307 10 30 ex 6307 90 99		
97	Mreže in mrežasti izdelki iz dvovrtnih vrvi, vrvja, motvozov ali konopcev ter zgotovljene ribiške mreže iz preje, dvovrtnih vrvi, vrvja, motvozov ali konopcev 5608 11 20 5608 11 80 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 30 5608 19 90 5608 90 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
98	Drugi izdelki iz preje, dvonitnih vrvi, vrvja, motvozov, kablov ali konopcev, razen tekstilnih materialov, izdelkov iz takšnih materialov in izdelkov iz kategorije 97 5609 00 00 5905 00 10		
99	Tekstilni materiali, prevlečeni z lepilom ali škrobnimi snovmi, ki se uporabljajo za zunanjo vezavo knjig in podobne namene; tkanine za kopiranje; pripravljeno slikarsko platno; toge tkanine (buckram) in podobni tekstilni materiali, ki se uporabljajo za izdelavo klobukov 5901 10 00 5901 90 00 Linolej, vključno rezan v oblike; talna prekrivala na tekstilni podlagi, premazani, prevlečeni ali prekriti, vključno z razrezanimi v oblike 5904 10 00 5904 90 00 Gumirani tekstilni materiali, razen pletenih ali kvačkanih in razen tistih za pnevmatike 5906 10 00 5906 99 10 5906 99 90 Tekstilni materiali, drugače impregnirani ali premazani; platna, slikana za odrske kulise, tkanine za ateljeje, razen tistih iz kategorije 100 5907 00 00		
100	Tekstilni materiali, impregnirani, premazani, prevlečeni ali laminirani s pripravki iz celuloznih derivatov ali drugih plastičnih materialov 5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99		
101	Dvonitne vrvi, vrvje, motvozi, konopci in kabli, pleteni ali ne, razen iz sintetičnih vlaken ex 5607 90 90		
109	Ponjave, jadra, platnene strehe in zunanje platnene navojnice (tende) 6306 12 00 6306 19 00 6306 30 00		
110	Tkane napihljive blazine 6306 40 00		
111	Tkani izdelki za taborjenje, razen napihljivih blazin in šotorov 6306 91 00 6306 99 00		
112	Drugi tkani gotovi tekstilni izdelki, razen tistih iz kategorij 113 in 114 6307 20 00 ex 6307 90 99		
113	Krpe za tla, posodo in prah, razen pletenih ali kvačkanih 6307 10 90		
114	Tkanine in izdelki za tehnične namene 5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 ex 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
SKUPINA IV			
115	Lanena preja ali preja iz ramije 5306 10 10 5306 10 30 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 10 5306 20 90 5308 90 12 5308 90 19		
117	Tkanine iz lanu ali ramije 5309 11 10 5309 11 90 5309 19 00 5309 21 00 5309 29 00 5311 00 10 ex 5803 00 90 5905 00 30		
118	Namizno perilo, toaletno perilo in kuhinjsko perilo iz lanu ali ramije, razen pletenega ali kvačkanega 6302 29 10 6302 39 20 6302 59 10 ex 6302 59 90 6302 99 10 ex 6302 99 90		
120	Zavese (vključno draperije), notranje platnene navojnice, volani za zavese ali posteljo in drugi izdelki za notranjo opremo, razen pletenih ali kvačkanih, iz lanu ali ramije ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00		
121	Dvovrtni vrvi, vrvje, motvozi, konopci in kabli, pleteni ali ne, iz lanu ali ramije ex 5607 90 90		
122	Vrečke in vreče za pakiranje blaga, rabljene, iz lanu, razen pletenih ali kvačkanih ex 6305 90 00		
123	Tkanine z lasasto površino in ženijske tkanine iz lanu ali ramije, razen ozkih tkanin 5801 90 10 ex 5801 90 90 Šali, ogrinjala, rute, naglavne rute, tančice in podobni izdelki, iz lanu ali ramije, razen pletenih ali kvačkanih ex 6214 90 00		
SKUPINA V			
124	Rezana sintetična vlakna 5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 40 00 5501 90 00 5503 11 00 5503 19 00 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 00 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90		
125 A	Preja iz sintetičnih filamentov (neskončna), nepripravljena za prodajo na drobno, razen preje iz kategorije 41 ex 5402 44 00 5402 45 00 5402 46 00 5402 47 00		
125 B	Monofilament, trak (umetna slama in podobno) ter imitacije katguta, iz sintetičnih tekstilnih materialov 5404 11 00 5404 12 00 5404 19 00 5404 90 10 5404 90 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		
126	Rezana umetna vlakna 5502 00 10 5502 00 40 5502 00 80 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00		
127 A	Preja iz umetnih filamentov (neskončna), nepripravljena za prodajo na drobno, razen preje iz kategorije 42 ex 5403 31 00 ex 5403 32 00 ex 5403 33 00		
127 B	Monofilament, trak (umetna slama in podobno) ter imitacije katguta, iz umetnih tekstilnih materialov 5405 00 00 ex 5604 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
128	Groba živalska dlaka, mikana ali česana 5105 40 00		
129	Preja iz grobe živalske dlake ali konjske žime 5110 00 00		
130 A	Svilena preja, razen preje, spredene iz svilenih odpadkov 5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10		
130 B	Svilena preja, razen tiste iz kategorije 130 A; svileni katgut 5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 90		
131	Preja iz drugih rastlinskih tekstilnih vlaken 5308 90 90		
132	Papirnata preja 5308 90 50		
133	Preja iz prave konoplje 5308 20 10 5308 20 90		
134	Metalizirana preja 5605 00 00		
135	Tkanine iz grobe živalske dlake ali konjske žime 5113 00 00		
136	Tkanine iz svile ali svilenih odpadkov 5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 00 30 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00		
137	Tkanine z lasasto površino in ženijske tkanine ter ozke tkanine iz svile ali svilenih odpadkov ex 5801 90 90 ex 5806 10 00		
138	Tkanine iz papirne preje in druga tekstilna vlakna, razen iz ramije 5311 00 90 ex 5905 00 90		
139	Tkanine iz kovinskih niti ali metalizirane preje 5809 00 00		
140	Pletene ali kvačkane tkanine iz tekstilnih materialov, razen volne ali fine živalske dlake, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken ex 6001 10 00 ex 6001 29 00 ex 6001 99 00 6003 90 00 6005 90 90 6006 90 00		
141	Potovalne odeje in odeje iz tekstilnih materialov, razen volne ali fine živalske dlake, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken ex 6301 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
142	Preproge in druga tekstilna talna prekrivala iz sisala, drugih vlaken iz rodu agave ali manilske konoplje ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00 ex 5705 00 90		
144	Klobučevina iz grobe živalske dlake ex 5602 10 38 ex 5602 29 00		
145	Dvonitne vrvi, vrvje, motvozi, kabli in konopci, pleteni ali ne, iz abake (manilska konoplja) ali prave konoplje ex 5607 90 20 ex 5607 90 90		
146 A	Dvonitne vrvi za povezovanje ali strojno pakiranje za kmetijske stroje iz sisala ali drugih vlaken iz rodu agave ex 5607 21 00		
146 B	Dvonitne vrvi, vrvje, motvozi, konopci in kabli iz sisala ali drugih vlaken iz rodu agave, razen izdelkov iz kategorije 146 A ex 5607 21 00 5607 29 00		
146 C	Dvonitne vrvi, vrvje, motvozi, konopci in kabli, vključno prepleteni, iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken iz tarifne številke 5303 ex 5607 90 20		
147	Svileni odpadki (vključno zapredki, neprimerni za odvijanje), odpadki preje in razvlaknjeni tekstilni materiali, razen nemikanih ali nečesanih ex 5003 00 00		
148 A	Preja iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken iz tarifne številke 5303 5307 10 00 5307 20 00		
148 B	Preja iz kokosovega vlakna 5308 10 00		
149	Tkanine iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken, širine več kot 150 cm 5310 10 90 ex 5310 90 00		
150	Tkanine iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken, širine do vključno 150 cm; vrečke in vreče za pakiranje blaga, iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken, razen rabljenih 5310 10 10 ex 5310 90 00 5905 00 50 6305 10 90		
151 A	Talna prekrivala iz kokosovih vlaken 5702 20 00		
151 B	Preproge in druga tekstilna talna prekrivala iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken, razen taftanih ali kosmičenih ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00		
152	Iglana klobučevina iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken, ki ni impregnirana ali prevlečena, razen talnih prekrival 5602 10 11		
153	Rabljene vrečke in vreče za pakiranje blaga, iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken iz tarifne številke 5303 6305 10 10		

(1)	(2)	(3)	(4)
154	<p>Zapredki sviloprejk, primerni za odvijanje</p> <p>5001 00 00</p> <p>Surova svila (nepredena)</p> <p>5002 00 00</p> <p>Svileni odpadki (vključno zapredki, neprimerni za odvijanje), odpadki preje in razvlaknjeni tekstilni materiali, nemikani ali nečesani</p> <p>ex 5003 00 00</p> <p>Volna, nemikana ali nečesana</p> <p>5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00</p> <p>Fina ali groba živalska dlaka, nemikana ali nečesana</p> <p>5102 11 00 5102 19 10 5102 19 30 5102 19 40 5102 19 90 5102 20 00</p> <p>Odpadki volne ali fine ali grobe živalske dlake, vključno z odpadki preje, toda brez razvlaknjenih tekstilnih materialov</p> <p>5103 10 10 5103 10 90 5103 20 00 5103 30 00</p> <p>Razvlaknjeni tekstilni materiali iz volne ali fine ali grobe živalske dlake</p> <p>5104 00 00</p> <p>Lan, surov ali predelan, toda nepreden; laneno predivo in odpadki (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)</p> <p>5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 00</p> <p>Ramija in druga rastlinska tekstilna vlakna, surova ali predelana, toda nepredena: predivo, izčeski in odpadki, razen kokosovih vlaken in abake</p> <p>5305 00 00</p> <p>Bombaž, nemikan in nečesan</p> <p>5201 00 10 5201 00 90</p> <p>Bombažni odpadki (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)</p> <p>5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00</p> <p>Prava konoplja (<i>cannabis sativa</i> L.), surova ali predelana, toda nepredena: predivo in odpadki prave konoplje (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)</p> <p>5302 10 00 5302 90 00</p> <p>Abaka (manilska konoplja ali <i>Musa textilis</i> Nee), surova ali predelana, toda nepredena: predivo in odpadki abake (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)</p> <p>5305 00 00</p> <p>Juta ali druga tekstilna ličnata vlakna (ne vključuje lanu, konoplje in ramije), surova ali predelana, toda nepredena; predivo in odpadki jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)</p> <p>5303 10 00 5303 90 00</p> <p>Druga rastlinska tekstilna vlakna, surova ali predelana, toda nepredena: predivo in odpadki takšnih vlaken (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami)</p> <p>5305 00 00</p>		
156	<p>Ženske ali dekleške bluže in puloverji, pleteni ali kvačkani, iz svile ali svilenih odpadkov</p> <p>6106 90 30 ex 6110 90 90</p>		
157	<p>Oblačila, pletena ali kvačkana, razen tistih iz kategorij 1 do 123 in 156</p> <p>ex 6101 90 20 ex 6101 90 80 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 ex 6103 49 00 ex 6104 19 90 ex 6104 29 90 ex 6104 39 00 6104 49 00 ex 6104 69 00 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 ex 6108 99 00 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 90 ex 6114 90 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
159	Obleke, bluze in srajčne bluze, razen pletenih ali kvačkanih, iz svile ali svilenih odpadkov 6204 49 10 6206 10 00 Šali, ogrinjala, rute, naglavne rute, tančice in podobni izdelki, razen pletenih ali kvačkanih, iz svile ali svilenih odpadkov 6214 10 00 Metuljčki in kravate iz svile ali svilenih odpadkov 6215 10 00		
160	Robci iz svile ali svilenih odpadkov ex 6213 90 00		
161	Oblačila, razen pletenih ali kvačkanih in razen tistih iz kategorij 1 do 123 in kategorije 159 6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 ex 6205 90 80 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 ex 6211 39 00 6211 49 00		

PRILOGA I A

Kategorija	Poimenovanje Oznaka KN 2009	Preglednica enakovrednosti	
		kosov/kg	g/kos
(1)	(2)	(3)	(4)
163 ⁽¹⁾	Gaza in izdelki iz gaze, pripravljeni v oblikah ali pakiranjih za prodajo na drobno 3005 90 31		

⁽¹⁾ Uporablja se samo za uvoz iz Kitajske.

PRILOGA I B

1. Ta priloga zajema tekstilne surovine (kategoriji 128 in 154) in tekstilne izdelke, razen tistih iz volne in fine živalske dlake, bombaža in umetnih ali sintetičnih vlaken, kot tudi iz umetnih ali sintetičnih vlaken ter filamentov in preje iz kategorij 124, 125A, 125B, 126, 127A in 127B.
2. Brez poseganja v pravila za razlaganje kombinirane nomenklature se šteje, da je besedilo poimenovanja blaga le okvirno, ker so izdelki v vsaki kategoriji v tej prilogi določeni z oznako KN. Če je pred oznako KN navedeno ‚ex‘, so izdelki, zajeti v posamezni kategoriji, opredeljeni z obsegom oznake KN in z obsegom ustreznega poimenovanja.
3. Oblačila, ki niso prepoznavna kot oblačila za moške ali dečke ali oblačila za ženske ali deklice, so uvrščena skupaj s slednjimi.
4. Če je uporabljen izraz ‚oblačila za dojenčke‘, to zajema oblačila do vključno trgovske velikosti 86.

Kategorija	Poimenovanje Oznaka KN 2009	Preglednica enakovrednosti	
		kosov/kg	g/kos
(1)	(2)	(3)	(4)
SKUPINA I			
ex 20	Posteljno perilo, razen pletenega ali kvačkanega ex 6302 29 90 ex 6302 39 90		
ex 32	Tkanine z lasasto površino in ženiljske tkanine ter taftane tkanine ex 5802 20 00 ex 5802 30 00		
ex 39	Namizno perilo, toaletno in kuhinjsko perilo, razen pletenega ali kvačkanega in razen tistega iz kategorije 118 ex 6302 59 90 ex 6302 99 90		
SKUPINA II			
ex 12	Hlačne nogavice, nogavice, kratke nogavice, nogavice do gležnjev, nogavičke in podobno, pletene ali kvačkane, razen za dojenčke ex 6115 10 90 ex 6115 29 00 ex 6115 30 90 ex 6115 99 00	24,3	41
ex 13	Moške ali deške spodnjice in spodnjice brez hlačnic, ženske ali dekliške spodnjice in spodnjice brez hlačnic, pletene ali kvačkane ex 6107 19 00 ex 6108 29 00 ex 6212 10 10	17	59
ex 14	Moški ali deški tkani plašči, dežni plašči in drugi plašči, pelerine ex 6210 20 00	0,72	1 389
ex 15	Ženski ali dekliški tkani površniki, dežni plašči in drugi plašči, pelerine, jopiči in suknjiči, razen park ex 6210 30 00	0,84	1 190
ex 18	Moške ali deške spodnje majice brez rokavov in druge majice, spodnjice, spodnjice brez hlačnic, spalne srajce, pižame, kopalni plašči, jutranje halje in podobni izdelki, razen pletenih ali kvačkanih ex 6207 19 00 ex 6207 29 00 ex 6207 99 90 Ženske ali dekliške spodnje majice brez rokavov in druge majice, kombineže, spodnja krila, spodnjice brez hlačnic, spodnje hlačke, spalne srajce, pižame, negližeji, kopalni plašči, jutranje halje in podobni izdelki, razen pletenih ali kvačkanih ex 6208 19 00 ex 6208 29 00 ex 6208 99 00 ex 6212 10 10		
ex 19	Robci, razen tistih iz svile ali svilenih odpadkov ex 6213 90 00	59	17

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 24	Moške ali deške spalne srajce, pižame, kopalni plašči, jutranje halje in podobni izdelki, pleteni ali kvačkani ex 6107 29 00 Ženske ali dekleške spalne srajce, pižame, negližeji, kopalni plašči, jutranje halje in podobni izdelki, pleteni ali kvačkani ex 6108 39 00	3,9	257
ex 27	Ženska ali dekleška krila, vključno s hlačnimi krili ex 6104 59 00	2,6	385
ex 28	Hlače, hlače z naprsnikom in naramnicami (pumparice) in kratke hlače (razen kopalk), pletene ali kvačkane ex 6103 49 00 ex 6104 69 00	1,61	620
ex 31	Modrčki, tkani, pleteni ali kvačkani ex 6212 10 10 ex 6212 10 90	18,2	55
ex 68	Oblačila in oblačilni dodatki za dojenčke, razen rokavic, palčnikov in rokavic brez prstov za dojenčke iz kategorij ex 10 in ex 87, in dolge nogavice, kratke nogavice in nogavičke za dojenčke, razen pletenih ali kvačkanih, iz kategorije ex 88 ex 6209 90 90		
ex 73	Trenirke iz pletene ali kvačkane tkanine ex 6112 19 00	1,67	600
ex 78	Tkana oblačila iz materialov iz tarifne številke 5903, 5906 in 5907, razen oblačil iz kategorij ex 14 in ex 15 ex 6210 40 00 ex 6210 50 00		
ex 83	Oblačila iz pletenih ali kvačkanih materialov iz tarifne številke 5903 in 5907 ter smučarske obleke, pletene ali kvačkane ex 6112 20 00 ex 6113 00 90		

SKUPINA III A

ex 38 B	Mrežaste zavese, razen pletenih ali kvačkanih ex 6303 99 90		
ex 40	Tkane zavese (vključno draperije, notranje platnene navojnice, volani za zavese in posteljo ter drugi izdelki za notranjo opremo), razen pletenih ali kvačkanih ex 6303 99 90 ex 6304 19 90 ex 6304 99 00		
ex 58	Preproge, talna prekrivala in predposteljniki, vozlani (dokončani ali nedokončani) ex 5701 90 10 ex 5701 90 90		
ex 59	Preproge in druga tekstilna talna prekrivala, razen preprog iz kategorij ex 58, 142 in 151B ex 5702 10 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00 ex 5703 90 20 ex 5703 90 80 ex 5704 10 00 ex 5704 90 00 ex 5705 00 90		
ex 60	Ročno tkane tapiserije tipov Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais in podobne ter ročno izdelane tapiserije (npr. z majhnim in križnim vbodom), izdelane v obliki panelov in podobno ex 5805 00 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 61	Ozke tkanine in ozki materiali (bolduk), ki so sestavljeni samo iz osnove, katere niti so med seboj zlepljene, razen nalepk in podobnih izdelkov iz kategorije ex 62 in kategorije 137 Elastični materiali in pozamenterija iz elastičnih materialov (razen pletenih ali kvačkanih), narejeni iz tekstilnih materialov, sestavljenih iz gumijastih niti ex 5806 10 00 ex 5806 20 00 ex 5806 39 00 ex 5806 40 00		
ex 62	Ženiljska preja (vključno kosmičena ženiljska preja), ovita preja (razen metalizirane preje in ovite preje iz konjske žime) ex 5606 00 91 ex 5606 00 99 Til in drug mrežast material, razen tkanega, pletenega ali kvačkane, ročno ali strojno izdelane čipke v metraži, trakovih ali motivih ex 5804 10 10 ex 5804 10 90 ex 5804 29 10 ex 5804 29 90 ex 5804 30 00 Etikete, značke in podobni izdelki iz tekstilnih materialov, nevezeni, v metraži, trakovih ali razrezani v določene oblike ali velikosti, tkani ex 5807 10 10 ex 5807 10 90 Pletenice in okrasna pozamenterija v metraži; rese, pomponi in podobni izdelki ex 5808 10 00 ex 5808 90 00 Vezenina v metraži, trakovih ali motivih ex 5810 10 10 ex 5810 10 90 ex 5810 99 10 ex 5810 99 90		
ex 63	Pleteni ali kvačkani materiali iz sintetičnih vlaken, ki po masi vsebujejo 5 % ali več elastomerne preje, in pleteni ali kvačkani materiali, ki po masi vsebujejo 5 % ali več gumenih niti ex 5906 91 00 ex 6002 40 00 ex 6002 90 00 ex 6004 10 00 ex 6004 90 00		
ex 65	Pleteni ali kvačkani materiali, razen tistih iz kategorije ex 63 ex 5606 00 10 ex 6002 40 00 ex 6004 10 00		
ex 66	Odeje, vključno potovalne, razen pletenih ali kvačkanih ex 6301 10 00		

SKUPINA III B

ex 10	Rokavice, palčniki in rokavice brez prstov, pletene ali kvačkane ex 6116 10 20 ex 6116 10 80 ex 6116 99 00	17 parov	59
ex 67	Pleteni ali kvačkani oblačilni dodatki, razen tistih za dojenčke; gospodinjsko perilo vseh vrst, pleteno ali kvačkano; zavese (vključno draperije) in notranje platnene navojnice; volani za zavese ali posteljo in drugi izdelki za notranjo opremo, pleteni ali kvačkani; pletene ali kvačkane odeje in potovalne odeje, drugi pleteni ali kvačkani izdelki, vključno z deli oblačil ali oblačilnih dodatkov ex 5807 90 90 ex 6113 00 10 ex 6117 10 00 ex 6117 80 10 ex 6117 80 80 ex 6117 90 00 ex 6301 90 10 ex 6302 10 00 ex 6302 40 00 ex 6303 19 00 ex 6304 11 00 ex 6304 91 00 ex 6307 10 10 ex 6307 90 10		
ex 69	Ženske in dekliške kombineže in spodnja krila, pletena ali kvačkana ex 6108 19 00	7,8	128
ex 72	Kopalke ex 6112 39 10 ex 6112 39 90 ex 6112 49 10 ex 6112 49 90 ex 6211 11 00 ex 6211 12 00	9,7	103
ex 75	Moške ali deške pletene ali kvačkane obleke in kompleti ex 6103 10 90 ex 6103 29 00	0,80	1 250
ex 85	Metuljčki in kravate, razen pletenih ali kvačkanih in razen tistih iz kategorije 159 ex 6215 90 00	17,9	56

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 86	Stezniki, pasovi za steznike, pasovi za nogavice, oporniki, naramnice, podveze in podobni izdelki ter njihovi deli, vključno s pletenimi ali kvačkanimi ex 6212 20 00 ex 6212 30 00 ex 6212 90 00	8,8	114
ex 87	Rokavice, palčniki in rokavice brez prstov, razen pletenih ali kvačkanih ex 6209 90 90 ex 6216 00 00		
ex 88	Nogavice, kratke nogavice in nogavičke, razen pletenih ali kvačkanih; drugi oblačilni dodatki, deli oblačil ali oblačilnih dodatkov, razen tistih za dojenčke in razen pletenih ali kvačkanih ex 6209 90 90 ex 6217 10 00 ex 6217 90 00		
ex 91	Šotori ex 6306 29 00		
ex 94	Vata iz tekstilnih materialov in izdelki iz vate; tekstilna vlakna, dolga do vključno 5 mm (kosmiči), tekstilni prah in nopki – vlaknati vozlički ex 5601 10 90 ex 5601 29 00 ex 5601 30 00		
ex 95	Klobučevina in izdelki iz klobučevine, vključno z impregnirano ali prevlečeno, razen talnih prekrival ex 5602 10 19 ex 5602 10 38 ex 5602 10 90 ex 5602 29 00 ex 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 6210 10 10 ex 6307 90 91		
ex 97	Mreže in mrežasti izdelki iz dvonitnih vrvi, vrvja, motvozov ali konopcev ter zgotovljene ribiške mreže iz preje, dvonitnih vrvi, vrvja, motvozov ali konopcev ex 5608 90 00		
ex 98	Drugi izdelki iz preje, dvonitnih vrvi, vrvja, motvozov, kablov ali konopcev, razen tekstilnih materialov, izdelkov iz takšnih materialov in izdelkov iz kategorije 97 ex 5609 00 00 ex 5905 00 10		
ex 99	Tekstilni materiali, prevlečeni z lepilom ali škrobnimi snovmi, ki se uporabljajo za zunanjo vezavo knjig in podobne namene; tkanine za kopiranje; pripravljeno slikarsko platno; toge tkanine (buckram) in podobni tekstilni materiali, ki se uporabljajo za izdelavo klobukov ex 5901 10 00 ex 5901 90 00 Linolej, vključno rezan v oblike; talna prekrivala na tekstilni podlagi, premazani, prevlečeni ali prekriti, vključno z razrezanimi v oblike ex 5904 10 00 ex 5904 90 00 Gumirani tekstilni materiali, razen pletenih ali kvačkanih in razen tistih za pnevmatike ex 5906 10 00 ex 5906 99 10 ex 5906 99 90 Tekstilni materiali, drugače impregnirani ali premazani; platna, slikana za odrske kulise, tkanine za ateljeje, razen tistih iz kategorije ex 100 ex 5907 00 00		
ex 100	Tekstilni materiali, impregnirani, premazani, prevlečeni ali laminirani s pripravki iz celuloznih derivatov ali drugih plastičnih materialov ex 5903 10 10 ex 5903 10 90 ex 5903 20 10 ex 5903 20 90 ex 5903 90 10 ex 5903 90 91 ex 5903 90 99		
ex 109	Ponjave, jadra, platnene strehe in zunanje platnene navojnice (tende) ex 6306 19 00 ex 6306 30 00		
ex 110	Tkane napihljive blazine ex 6306 40 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 111	Tkani izdelki za taborjenje, razen napihljivih blazin in šotorov ex 6306 99 00		
ex 112	Drugi tkani gotovi tekstilni izdelki, razen tistih iz kategorij ex 113 in ex 114 ex 6307 20 00 ex 6307 90 99		
ex 113	Krpe za tla, posodo in prah, razen pletenih ali kvačkanih ex 6307 10 90		
ex 114	Tkanine in izdelki za tehnične namene, razen tistih iz kategorije 136 ex 5908 00 00 ex 5909 00 90 ex 5910 00 00 ex 5911 10 00 ex 5911 31 19 ex 5911 31 90 ex 5911 32 10 ex 5911 32 90 ex 5911 40 00 ex 5911 90 10 ex 5911 90 90		

SKUPINA IV

115	Lanena preja ali preja iz ramije 5306 10 10 5306 10 30 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 10 5306 20 90 5308 90 12 5308 90 19		
117	Tkanine iz lanu ali ramije 5309 11 10 5309 11 90 5309 19 00 5309 21 00 5309 29 00 5311 00 10 ex 5803 00 90 5905 00 30		
118	Namizno perilo, toaletno perilo in kuhinjsko perilo iz lanu ali ramije, razen pletenega ali kvačkanega 6302 29 10 6302 39 20 6302 59 10 ex 6302 59 90 6302 99 10 ex 6302 99 90		
120	Zavese (vključno draperije), notranje platnene navojnice, volani za zavese ali posteljo in drugi izdelki za notranjo opremo, razen pletenih ali kvačkanih, iz lanu ali ramije ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00		
121	Dvovrtnice, vrvi, vrvje, motvozi, konopci in kabli, pleteni ali ne, iz lanu ali ramije ex 5607 90 90		
122	Vrečke in vreče za pakiranje blaga, rabljene, iz lanu, razen pletenih ali kvačkanih ex 6305 90 00		
123	Tkanine z lasasto površino in ženijske tkanine iz lanu ali ramije, razen ozkih tkanin 5801 90 10 ex 5801 90 90		
	Šali, ogrinjala, rute, naglavne rute, tančice in podobni izdelki, iz lanu ali ramije, razen pletenih ali kvačkanih ex 6214 90 00		

SKUPINA V

124	Rezana sintetična vlakna 5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 40 00 5501 90 00 5503 11 00 5503 19 00 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 00 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90		
125 A	Preja iz sintetičnih filamentov (neskončna), nepripravljena za prodajo na drobno ex 5402 44 00 5402 45 00 5402 46 00 5402 47 00		
125 B	Monofilament, trak (umetna slama in podobno) ter imitacije katguta, iz sintetičnih tekstilnih materialov 5404 11 00 5404 12 00 5404 19 00 5404 90 10 5404 90 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
126	Rezana umetna vlakna 5502 00 10 5502 00 40 5502 00 80 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00		
127 A	Preja iz umetnih filamentov (neskončna), nepripravljena za prodajo na drobno, enojna preja iz viskoznega rajona brez zavojev ali do vključno 250 zavojev na meter in enojna neteksturirana preja iz celuloznega acetata ex 5403 31 00 ex 5403 32 00 ex 5403 33 00		
127 B	Monofilament, trak (umetna slama in podobno) ter imitacije katguta, iz umetnih tekstilnih materialov 5405 00 00 ex 5604 90 90		
128	Groba živalska dlaka, mikana ali česana 5105 40 00		
129	Preja iz grobe živalske dlake ali konjske žime 5110 00 00		
130 A	Svilena preja, razen preje, spredene iz svilenih odpadkov 5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10		
130 B	Svilena preja, razen tiste iz kategorije 130 A; svileni katgut 5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 90		
131	Preja iz drugih rastlinskih tekstilnih vlaken 5308 90 90		
132	Papirnata preja 5308 90 50		
133	Preja iz prave konoplje 5308 20 10 5308 20 90		
134	Metalizirana preja 5605 00 00		
135	Tkanine iz grobe živalske dlake ali konjske žime 5113 00 00		
136 A	Tkanine iz svile ali svilenih odpadkov, razen nebeljenih, degumiranih ali beljenih 5007 20 19 ex 5007 20 31 ex 5007 20 39 ex 5007 20 41 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90		
136 B	Tkanine iz svile ali svilenih odpadkov, razen tistih iz kategorije 136 A ex 5007 10 00 5007 20 11 5007 20 21 ex 5007 20 31 ex 5007 20 39 ex 5007 20 41 5007 20 51 5007 90 10 5803 00 30 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00		
137	Tkanine z lasasto površino in ženijske tkanine ter ozke tkanine iz svile ali svilenih odpadkov ex 5801 90 90 ex 5806 10 00		
138	Tkanine iz papirne preje in druga tekstilna vlakna, razen iz ramije 5311 00 90 ex 5905 00 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
139	Tkanine iz kovinskih niti ali metalizirane preje 5809 00 00		
140	Pletene ali kvačkane tkanine iz tekstilnih materialov, razen volne ali fine živalske dlake, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken ex 6001 10 00 ex 6001 29 00 ex 6001 99 00 6003 90 00 6005 90 90 6006 90 00		
141	Potovalne odeje in odeje iz tekstilnih materialov, razen volne ali fine živalske dlake, bombaža ali umetnih ali sintetičnih vlaken ex 6301 90 90		
142	Preproge in druga tekstilna talna prekrivala iz sisala, drugih vlaken iz rodu agave ali manilske konoplje ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00 ex 5705 00 90		
144	Klobučevina iz grobe živalske dlake ex 5602 10 38 ex 5602 29 00		
145	Dvovrvi, vrvi, motvozi, kabli in konopci, pleteni ali ne, iz abake (manilska konoplja) ali prave konoplje ex 5607 90 20 ex 5607 90 90		
146 A	Dvovrvi za povezovanje ali strojno pakiranje za kmetijske stroje iz sisala ali drugih vlaken iz rodu agave ex 5607 21 00		
146 B	Dvovrvi, vrvi, motvozi, konopci in kabli iz sisala ali drugih vlaken iz rodu agave, razen izdelkov iz kategorije 146 A ex 5607 21 00 5607 29 00		
146 C	Dvovrvi, vrvi, motvozi, konopci in kabli, vključno prepleteni, iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken iz tarifne številke 5303 ex 5607 90 20		
147	Svileni odpadki (vključno zapredki, neprimerni za odvijanje), odpadki preje in razvlaknjeni tekstilni materiali, razen nemikanih ali nečesanih ex 5003 00 00		
148 A	Preja iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken iz tarifne številke 5303 5307 10 00 5307 20 00		
148 B	Preja iz kokosovega vlakna 5308 10 00		
149	Tkanine iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken, širine več kot 150 cm 5310 10 90 ex 5310 90 00		
150	Tkanine iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken, širine do vključno 150 cm; vrečke in vreče za pakiranje blaga, iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken, razen rabljenih 5310 10 10 ex 5310 90 00 5905 00 50 6305 10 90		
151 A	Talna prekrivala iz kokosovih vlaken 5702 20 00		
151 B	Preproge in druga tekstilna talna prekrivala iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken, razen taftanih ali kosmičenih ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
152	Iglana klobučevina iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken, ki ni impregnirana ali prevlečena, razen talnih prekrival 5602 10 11		
153	Rabljene vrečke in vreče za pakiranje blaga, iz jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken iz tarifne številke 5303 6305 10 10		
154	<p>Zapredki sviloprejk, primerni za odvijanje 5001 00 00</p> <p>Surova svila (nepredena) 5002 00 00</p> <p>Svileni odpadki (vključno zapredki, neprimerni za odvijanje), odpadki preje in razvlaknjeni tekstilni materiali, nemikani ali nečesani ex 5003 00 00</p> <p>Volna, nemikana ali nečesana 5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00</p> <p>Fina ali groba živalska dlaka, nemikana ali nečesana 5102 11 00 5102 19 10 5102 19 30 5102 19 40 5102 19 90 5102 20 00</p> <p>Odpadki volne ali fine ali grobe živalske dlake, vključno z odpadki preje, toda brez razvlaknjenih tekstilnih materialov 5103 10 10 5103 10 90 5103 20 00 5103 30 00</p> <p>Razvlaknjeni tekstilni materiali iz volne ali fine ali grobe živalske dlake 5104 00 00</p> <p>Lan, surov ali predelan, toda nepreden; laneno predivo in odpadki (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami) 5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 00</p> <p>Ramija in druga rastlinska tekstilna vlakna, surova ali predelana, toda nepredena: predivo, izčeski in odpadki, razen kokosovih vlaken in abake 5305 00 00</p> <p>Bombaž, nemikan in nečesan 5201 00 10 5201 00 90</p> <p>Bombažni odpadki (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami) 5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00</p> <p>Prava konoplja (<i>cannabis sativa</i>), surova ali predelana, toda nepredena: predivo in odpadki prave konoplje (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami) 5302 10 00 5302 90 00</p> <p>Abaka (<i>Manilská konoplja</i> ali <i>Musa textilis Nee</i>), surova ali predelana, toda nepredena: predivo in odpadki abake (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami) 5305 00 00</p> <p>Juta ali druga tekstilna ličnata vlakna (ne vključuje lanu, konoplje in ramije), surova ali predelana, toda nepredena; predivo in odpadki jute ali drugih tekstilnih ličnatih vlaken (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami) 5303 10 00 5303 90 00</p> <p>Druga rastlinska tekstilna vlakna, surova ali predelana, toda nepredena: predivo in odpadki takšnih vlaken (vključno z odpadki preje in razvlaknjenimi tekstilnimi surovinami) 5305 00 00</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)
156	Ženske ali deklške bluže in puloverji, pleteni ali kvačkani, iz svile ali svilenih odpadkov 6106 90 30 ex 6110 90 90		
157	Pletena ali kvačkana oblačila, razen oblačil iz kategorij ex 10, ex 12, ex 13, ex 24, ex 27, ex 28, ex 67, ex 69, ex 72, ex 73, ex 75, ex 83 in 156 ex 6101 90 20 ex 6101 90 80 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 ex 6103 49 00 ex 6104 19 90 ex 6104 29 90 ex 6104 39 00 6104 49 00 ex 6104 69 00 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 ex 6108 99 00 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 90 ex 6114 90 00		
159	Obleke, bluže in srajčne bluže, razen pletenih ali kvačkanih, iz svile ali svilenih odpadkov 6204 49 10 6206 10 00 Šali, ogrinjala, rute, naglavne rute, tančice in podobni izdelki, razen pletenih ali kvačkanih, iz svile ali svilenih odpadkov 6214 10 00 Metuljčki in kravate iz svile ali svilenih odpadkov 6215 10 00		
160	Robci iz svile ali svilenih odpadkov ex 6213 90 00		
161	Oblačila, razen pletenih ali kvačkanih in razen tistih iz kategorij ex 14, ex 15, ex 18, ex 31, ex 68, ex 72, ex 78, ex 86, ex 87, ex 88 in 159 6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 ex 6205 90 80 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 ex 6211 39 00 6211 49 00“		

(2) Priloga II se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA II

DRŽAVE IZVOZNICE IZ ČLENA 1

Belorusija
Rusija
Srbija
Uzbekistan“

(3) Priloga III se spremeni:

a) Člen 28(6) se nadomesti z naslednjim:

„6. To številko sestavljajo naslednji elementi:

— dve črki, ki označujeta državo izvoznico:

— Belorusija = BY

— Srbija = RS

— Uzbekistan = UZ

— dve črki, ki označujeta namembno državo članico ali skupino takšnih držav članic:

— AT = Avstrija

— BG = Bolgarija

— BL = Beneluks

— CY = Ciper

- CZ = Češka
 - DE = Nemčija
 - DK = Danska
 - EE = Estonija
 - GR = Grčija
 - ES = Španija
 - FI = Finska
 - FR = Francija
 - GB = Združeno kraljestvo
 - HU = Madžarska
 - IE = Irska
 - IT = Italija
 - LT = Litva
 - LV = Latvija
 - MT = Malta
 - PL = Poljska
 - PT = Portugalska
 - RO = Romunija
 - SE = Švedska
 - SI = Slovenija
 - SK = Slovaška
- enomestno število, ki označuje kvotno leto ali leto, v primeru izdelkov iz preglednice A te priloge, v katerem je bil izvoz evidentiran, pri čemer to število ustreza zadnji številki zadevnega leta, npr. ‚8‘ za leto 2008 in ‚9‘ za leto 2009,
 - dvomestna številka, ki označuje urad v državi izvoznici, ki je listino izdal,
 - petmestno število, ki teče zaporedno od 00001 do 99999 in je dodeljeno namembni državi članici.“

b) Preglednica A se nadomesti z naslednjim:

„Države in kategorije, za katere velja sistem dvojnega preverjanja

Tretja država	Skupina	Kategorija	enota
Uzbekistan	I A	1	tone
		3	tone
	I B	4	1 000 kosov
		5	1 000 kosov
		6	1 000 kosov
		7	1 000 kosov
		8	1 000 kosov
	II B	26	1 000 kosov“

c) Preglednica B se črta.

(4) Priloga V se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA V

KOLIČINSKE OMEJITVE SKUPNOSTI

za leto 2009

BELORUSIJA	Kategorija	Enota	Kvota od 1. januarja 2009
Skupina IA	1	tone	1 586
	2	tone	6 643
	3	tone	242
Skupina IB	4	T kosov	1 839
	5	T kosov	1 105
	6	T kosov	1 705
	7	T kosov	1 377
	8	T kosov	1 160
Skupina IIA	20	tone	329
	22	tone	524
Skupina IIB	15	T kosov	1 726
	21	T kosov	930
	24	T kosov	844
	26/27	T kosov	1 117
	29	T kosov	468
	73	T kosov	329
Skupina IIIB	67	tone	359
Skupina IV	115	tone	420
	117	tone	2 312
	118	tone	471

T kosov: tisoč kosov“

(5) V Prilogi VII se preglednica nadomesti z naslednjim:

Preglednica

Količinske omejitve skupnosti za izdelke, ponovno uvožene s posli pasivnega oplemenitenja

za leto 2009

BELORUSIJA	Kategorija	enota	od 1. januarja 2009
Skupina IB	4	1 000 kosov	6 610
	5	1 000 kosov	9 215
	6	1 000 kosov	12 290
	7	1 000 kosov	9 225
	8	1 000 kosov	3 140
Skupina IIB	15	1 000 kosov	5 387
	21	1 000 kosov	3 584
	24	1 000 kosov	922
	26/27	1 000 kosov	4 492
	29	1 000 kosov	1 820
	73	1 000 kosov	6 979'

(6) Preglednice v Prilogi VIII se nadomestijo z naslednjim:

„1. DRŽAVA	2. Vnaprejšnja izraba	3. Prenos	4. Prenosi iz kat. 1 v kateg. členu 2 in 3	5. 2 in 3 Prenosi med kateg	6. Prenosi med kat. 4, 5, 6, 7, 8	7. Prenosi iz skupin I, II, III v skupine II, III, IV	8. Največje povišanje v kateri koli kategoriji	9. Dodatni pogoji
Belorusija	5 %	7 %	4 %	4 %	4 %	5 %	13,5 %	V zvezi s stolpcem 7 so prenosi mogoči tudi iz skupine V in v njo. Za kategorije iz skupine I je omejitev v stolpcu 8 13 %.
Srbija	5 %	10 %	12 %	12 %	12 %	12 %	17 %	V zvezi s stolpcem 7 so prenosi mogoči iz katere koli kategorije v skupinah I, II in III v skupini II in III.“

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1329/2008**z dne 22. decembra 2008****o sprejetju nujnih ukrepov za podporo trga prašičjega mesa v obliki pomoči za zasebno skladiščenje v delu Združenega kraljestva**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾ ter zlasti členov 37, 43(a) in (d) ter 191 v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 37 Uredbe (ES) št. 1234/2007 se Komisija lahko odloči, da dodeli pomoč za zasebno skladiščenje, kadar povprečna tržna cena Skupnosti za prašičje trupe, kakor je ugotovljena glede na cene, zabeležene v vsaki državi članici na reprezentativnih trgih Skupnosti in ovrednotene s koeficienti, ki odsevajo relativno velikost prašičje črede v vsaki državi članici, je in bo verjetno še naprej nižja od 103 % referenčne cene.
- (2) Tržne cene so padle pod navedeno raven ter glede na sezonska in ciklična gibanja to stanje lahko traja.
- (3) Stanje na trgu prašičjega mesa na Irskem in Severnem Irskem je posebno kritično ob upoštevanju nedavnih ugotovitev povišanih vrednosti dioksinov v prašičjem mesu s poreklom na Irskem. Pristojni organi so sprejeli različne ukrepe za ureditev razmer.
- (4) Kontaminirana živalska krma je bila dostavljena prašičjim farmam na Irskem. Kontaminirana krma sestavlja zelo velik delež prašičje hrane, kar ima za posledico visoke ravni dioksinov v prašičjem mesu s prizadetih farm. Zaradi težav pri odkrivanju izvora prašičjega mesa na farmah in zaradi visokih ravni dioksina v prizadetem prašičjem mesu, so pristojni organi sprejeli odločitev, da bodo kot varstveni ukrep odpoklicali s trga vse prašičje meso in proizvode iz prašičjega mesa.
- (5) Izvajanje navedenih ukrepov povzroča zelo resne motnje na trgu prašičjega mesa na Severnem Irskem. Zaradi izrednih razmer in praktičnih težav, s katerimi se spopada trg prašičjega mesa na Severnem Irskem, je primerno zagotoviti nujne ukrepe Skupnosti za podporo trga z dodelitvijo pomoči za zasebno skladiščenje na Severnem Irskem za omejeno obdobje in omejeno količino proizvodov.
- (6) Člen 31 Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da se pomoč za zasebno skladiščenje lahko dodeli za prašičje meso in da Komisija določi pomoč vnaprej ali z razpisnim postopkom.
- (7) Razmere na trgu prašičjega mesa na Severnem Irskem zahtevajo hitre praktične ukrepe, zato je najprimernejši postopek za dodelitev pomoči za zasebno skladiščenje določitev pomoči vnaprej.
- (8) Uredba Komisije (ES) št. 826/2008 z dne 20. avgusta 2008 o skupnih pravilih za dodelitev pomoči za zasebno skladiščenje za nekatere kmetijske proizvode ⁽²⁾ določa skupna pravila za izvajanje sheme pomoči za zasebno skladiščenje.
- (9) V skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 826/2008 se vnaprej določena pomoč dodeli v skladu s podrobnimi pravili in pogoji iz poglavja III k navedeni uredbi.
- (10) Zaradi posebnih okoliščin je treba zahtevati, da proizvodi, ki se bodo skladiščili, izvirajo iz prašičev, vzrejenih na farmah, za katere je preverjeno, da niso bile prizadete s kontaminirano krmo. Poleg tega je treba zagotoviti, da zadevni proizvodi izvirajo iz prašičev, ki so bili vzrejeni na Irskem ali Severnem Irskem in zaklani na Severnem Irskem.
- (11) Da se olajša upravljanje ukrepa, so proizvodi iz prašičjega mesa razvrščeni v skladu s podobnostmi glede na raven stroškov skladiščenja.

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.⁽²⁾ UL L 223, 21.8.2008, str. 3.

- (12) Za olajšanje upravnega in nadzornega dela v zvezi s sklepanjem pogodb je treba določiti najmanjše količine proizvodov, ki jih mora zagotoviti vsak vlagatelj.
- (13) Treba je določiti varščino za zagotovitev, da bodo gospodarski subjekti izpolnili svoje pogodbene obveznosti in da bo imel ukrep želeni učinek na trgu.
- (14) Izvoz proizvodov iz prašičjega mesa prispeva k ponovni vzpostavitvi ravnotežja na trgu. Zato je treba določbe člena 28(3) Uredbe (ES) št. 826/2008 uporabljati, kadar se obdobje skladiščenja skrajša, če so proizvodi, odpredeljeni iz skladišča, namenjeni za izvoz. V skladu z navedenim členom je treba določiti dnevne zneske za zmanjšanje zneska pomoči.
- (15) Za namen uporabe prvega pododstavka člena 28(3) Uredbe (ES) št. 826/2008 ter zaradi skladnosti in jasnosti za gospodarske subjekte je treba navedeno dvomesečno obdobje izraziti v dnevih.
- (16) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Področje uporabe

1. Pomoč za zasebno skladiščenje se dodeli za proizvode iz prašičjega mesa, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
- (a) da izvirajo iz prašičev, ki so bili vzrejeni na Irskem ali Severnem Irskem najmanj zadnja dva meseca pred zakolom na Severnem Irskem;
- (b) da so zdrave in neoporečne tržne kakovosti ter izvirajo iz prašičev, vzrejenih na farmah, za katere je ugotovljeno, da niso uporabljale krme, kontaminirane s povišanimi vrednostmi dioksinov in polikloriranih bifenilov (PCB).
2. Seznam kategorij proizvodov, upravičenih do pomoči, in ustrezni zneski so določeni v Prilogi.

Člen 2

Veljavni predpisi

Če s to uredbo ni drugače določeno, veljajo določbe Uredbe (ES) št. 826/2008.

Člen 3

Vložitev zahtevkov

1. Od datuma začetka veljavnosti te uredbe se lahko na Severnem Irskem vložijo zahtevki za pomoč za zasebno skladiščenje tistih kategorij proizvodov iz prašičjega mesa, ki so v skladu s členom 1 upravičeni do pomoči.
2. Zahtevki se nanašajo na obdobje skladiščenja 90, 120, 150 ali 180 dni.
3. Zahtevki se vložijo samo za eno kategorijo proizvodov, navedeno v Prilogi, z navedbo ustrezne oznake KN iz navedene kategorije.
4. Pristojni organi sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev skladnosti s členom 1(1).

Člen 4

Najmanjše količine

Najmanjše količine na zahtevek so:

- (a) 10 ton za odkoščene proizvode;
- (b) 15 ton za druge proizvode.

Člen 5

Varščine

Zahtevkom se priloži varščina v višini 20 % zneskov pomoči, določenih v stolpcih 3 do 6 Priloge.

Člen 6

Skupna količina

V skladu s členom 19 Uredbe (ES) št. 826/2008 skupna količina, za katero se lahko sklenejo pogodbe, ne presega mase proizvoda 15 000 ton.

Člen 7

Odprema proizvoda, namenjenega za izvoz, iz skladišča

1. Za namen uporabe prvega pododstavka člena 28(3) Uredbe (ES) št. 826/2008 se zahteva iztek 60-dnevnega najkrajšega možnega obdobja skladiščenja.
2. Za namen uporabe tretjega pododstavka člena 28(3) Uredbe (ES) št. 826/2008 so dnevni zneski določeni v stolpcu 7 Priloge k tej uredbi.

*Člen 8***Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. decembra 2008

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA

Kategorije proizvodov	Proizvodi, za katere je dodeljena pomoč	Znesek pomoči za obdobje skladiščenja (EUR/t)				Odbitek (EUR)
		90 dni	120 dni	150 dni	180 dni	na dan
1	2	3	4	5	6	7
Kategorija 1						
ex 0203 11 10	polovice trupov brez prednjih nog, repov, ledvic, rebnega dela trebušne prepone in hrbtenjače ⁽¹⁾	278	315	352	389	1,24
Kategorija 2						
ex 0203 12 11	šunke					
ex 0203 12 19	plečeta					
ex 0203 19 11	prednji deli					
ex 0203 19 13	ledja z vratom ali brez vratu ali vratovi posebej, ledja z bokom ali brez boka ⁽²⁾ ⁽³⁾	337	379	421	463	1,41
ex 0203 19 55	šunke, plečeta, prednji deli, ledja z vratom ali brez vratu ali vratovi posebej, ledja z bokom ali brez boka, brez kosti ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾					
Kategorija 3						
ex 0203 19 15	prsi s potrebušino, cela ali pravokotno prirezana	164	197	230	263	1,09
ex 0203 19 55	prsi s potrebušino, cela ali pravokotno prirezana, brez kože in reber					
Kategorija 4						
ex 0203 19 55	deli, ki ustrezajo „sredinam“, s kožo ali maščobo ali brez kože ali maščobe, brez kosti ⁽⁶⁾	255	290	325	360	1,17

⁽¹⁾ Pomoč se lahko dodeli tudi za polovice trupov, pripravljene kot „wiltshirski deli“, tj. brez glave, ličnic, rilca, nog, repa, trebušnega sala, ledvic, svinjske ribice, lopatic, grodnice, hrbtenice, medenice in trebušne prepone.

⁽²⁾ Ledja in vratovi so lahko s kožo ali brez nje, vendar debelina maščobe, ki se drži kože, ne sme presegati 25 mm.

⁽³⁾ Dogovorjena količina lahko zajema kakršno koli kombinacijo navedenih proizvodov.

⁽⁴⁾ Ledja in vratovi so lahko s kožo ali brez nje, vendar debelina maščobe, ki se drži kože, ne sme presegati 25 mm.

⁽⁵⁾ Dogovorjena količina lahko zajema kakršno koli kombinacijo navedenih proizvodov.

⁽⁶⁾ Enako pripravljeni kot pri proizvodih, ki spadajo pod oznako KN 0210 19 20.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1330/2008**z dne 22. decembra 2008****o stotretji spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 881/2002 z dne 27. maja 2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, in o razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 467/2001 o prepovedi izvoza nekaterega blaga in storitev v Afganistan, o poostitvi prepovedi poletov in podaljšanju zamrznitve sredstev in drugih finančnih virov talibanov iz Afganistana ⁽¹⁾, ter zlasti prve alinee člena 7(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 navaja osebe, skupine in subjekte, ki jih zadeva zamrznitev sredstev in gospodarskih virov iz navedene uredbe.
- (2) Odbor za sankcije Varnostnega sveta Združenih narodov se je 21. in 27. oktobra 2008 ter 12. novembra 2008 odločil, da spremeni seznam fizičnih in pravnih oseb, skupin in subjektov, za katere velja zamrznitev sredstev in gospodarskih virov, tako da nanj doda sedem fizičnih oseb na podlagi informacij v zvezi z njihovo povezanostjo z Al-Kaido. Komisiji so bile predložene utemeljitve sprememb.

(3) Prilogo I je treba ustrezno spremeniti.

(4) Da bi se zagotovila učinkovitost ukrepov, predvidenih s to uredbo, mora ta začeti veljati takoj.

(5) Ker seznam ZN ne vsebuje trenutnih naslovov zadevnih fizičnih oseb, je treba v Uradnem listu objaviti obvestilo, da lahko zadevne fizične osebe stopijo v stik s Komisijo in da jim lahko Komisija pozneje posreduje razloge, na katerih temelji ta uredba, jim da možnost, da dajo svoje pripombe o teh razlogih, ter glede na pripombe in morebitne dodatne informacije pregleda to uredbo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. decembra 2008

Za Komisijo
Eneko LANDÁBURU
Generalni direktor za zunanje odnose

⁽¹⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

PRILOGA

Priloga I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se spremeni:

Pod naslov „Fizične osebe“ se dodajo naslednji vnosi:

- (1) Abdulbasit **Abdulrahim** (*alias* (a) Abdul Basit Fadil **Abdul Rahim**, (b) Abdelbasit **Abdelrahim**, (c) Abdullah Mansour, (d) Abdallah Mansour, (e) Adbulrahim Abdulbasit Fadil Mahoud). Naslov: London, Združeno kraljestvo. Datum rojstva: 2.7.1968. Kraj rojstva: Gdabia, Libija. Št. potnega lista: 800220972 (britanski potni list). Državljanstvo: britansko. Drugi podatki: (a) številka britanskega nacionalnega zavarovanja PX053496A; (b) udeležen pri zbiranju sredstev v imenu libijske islamske borbene skupine (Libyan Islamic Fighting Group – LIFG); (c) imenovan je bil na visoke položaje v LIFG v Združenem kraljestvu; (d) povezan z direktorji SANABEL Relief Agency, ki se imenujejo Ghuma Abd'rabbah, Taher Nasuf in Abdulbaqi Mohammed Khaled, ter s člani LIFG v Združenem kraljestvu, vključno z Ismailom Kamoko, vodilnim članom LIFG v Združenem kraljestvu, ki je bil junija 2007 v Združenem kraljestvu obsojen zaradi financiranja terorizma.
- (2) Redouane **El Habhab** (*alias* Abdelrahman). Naslov: Itlisstrasse 58, 24143 Kiel, Nemčija (prejšnji naslov). Datum rojstva: 20.12.1969; Kraj rojstva: Casablanca, Maroko. Državljanstvo: nemško. Št. potnega lista: 1005552350 (izdan 27.3.2001 v Kielu, Nemčija, veljaven do 26.3.2011). Št. osebne izkaznice: 1007850441 (nemška zvezna osebna izkaznica izdana 27.3.2001 v Kielu, Nemčija, veljavna do 26.3.2011). Drugi podatki: trenutno se nahaja v zaporu v Lübecku, Nemčija.
- (3) Maftah Mohamed **Elmabruk** (*alias* (a) Muftah **Al Mabrook**, (b) Mustah **ElMabruk**, (c) Maftah **El Mobrük**, (d) Muftah **El Mabruk**, (e) Maftah **Elmobrük**, (f) Al Hajj Abd Al Haqq, (g) Al Haj Abd Al Hak). Naslov: London, Združeno kraljestvo. Datum rojstva: 1.5.1950. Kraj rojstva: Libija. Državljanstvo: libijsko. Drugi podatki: (a) številka britanskega nacionalnega zavarovanja: PW503042C; (b) britanski prebivalec; (c) udeležen pri zbiranju sredstev v imenu libijske islamske borbene skupine (LIFG). Povezan s člani LIFG v Združenem kraljestvu, vključno z Mohammedom Benhammedijem in Ismailom Kamoko, vodilnim članom LIFG v Združenem kraljestvu, ki je bil junija 2007 v Združenem kraljestvu obsojen zaradi financiranja terorizma.
- (4) Abdelrazag Elsharif **Elosta** (*alias* Abdelrazag Elsharif **Al Usta**). Naslov: London, Združeno kraljestvo. Datum rojstva: 20.6.1963. Kraj rojstva: Soguma, Libija. Št. potnega lista: 304875071 (britanski potni list). Državljanstvo: britansko. Drugi podatki: (a) številka britanskega nacionalnega zavarovanja: PW669539D; (b) udeležen pri zbiranju sredstev in finančni pomoči v imenu libijske islamske borbene skupine (LIFG). Povezan s člani LIFG v Združenem kraljestvu, vključno z Mohammedom Benhammedijem, Taherjem Nasufom in Ismailom Kamoko, vodilnim članom LIFG v Združenem kraljestvu, ki je bil junija 2007 v Združenem kraljestvu obsojen zaradi financiranja terorizma.
- (5) Fritz Martin **Gelowicz** (*alias* Robert Konars (rojen 10.4.1979 v Liège, Belgija), (b) Markus Gebert, (c) Malik, (d) Benzl, (e) Bentley). Naslov: Böfinger Weg 20, 89075 Ulm, Nemčija (prejšnji naslov). Datum rojstva: 1.9.1979. Kraj rojstva: München, Nemčija. Državljanstvo: nemško. Št. potnega lista: 7020069907 (nemški potni list izdan v Ulmu, Nemčija, veljaven do 11.5.2010). Nacionalna matična številka: 7020783883 (nemška zvezna osebna izkaznica izdana v Ulmu, Nemčija, veljavnost potekla 10.6.2008). Drugi podatki: (a) povezan z Zvezo islamskega džihada (Islamic Jihad Union – IJU), znano tudi kot Skupina islamskega džihada (Islamic Jihad Group), vsaj od začetka leta 2006. Povezan z Danielom Martinom Schneiderjem in Ademom Yilmazom. Usposobljen za proizvodnjo in uporabo eksplozivov; (b) aretiran 4. septembra 2007 v Medebachu, Nemčija, v priporu v Nemčiji od 5. septembra 2007 (oktobra 2008).
- (6) Daniel Martin **Schneider** (*alias* Abdullah). Naslov: Petrusstrasse 32, 66125 Herrensohr, Dudweiler, Saarbrücken, Nemčija (prejšnji naslov). Datum rojstva: 9.9.1985. Kraj rojstva: Neunkirchen (Saar), Nemčija. Državljanstvo: nemško. Št. potnega lista: 2318047793 (nemški potni list izdan 17.5.2006 v Friedrichsthalu, Nemčija, veljaven do 16.5.2011). Nacionalna matična številka: 2318229333 (nemška zvezna osebna izkaznica izdana 17.5.2006 v Friedrichsthalu, Nemčija, veljavna do 16.5.2011 (prijavljena kot izgubljena)). Drugi podatki: (a) povezan z Zvezo islamskega džihada (Islamic Jihad Union – IJU), znano tudi kot Skupina islamskega džihada (Islamic Jihad Group), vsaj od začetka leta 2006. Povezan s Fritzem Martinom Gelowiczem in Ademom Yilmazom; (b) aretiran 4. septembra 2007 v Medebachu, Nemčija, v priporu v Nemčiji od 5. septembra 2007 (oktobra 2008).
- (7) Adem **Yilmaz** (*alias* Talha). Datum rojstva: 4.11.1978. Kraj rojstva: Bayburt, Turčija. Državljanstvo: turško. Št. potnega lista: TR-P 614 166 (turški potni list izdal turški generalni konzulat v Frankfurtu/Main 22.3.2006, veljaven do 15.9.2009). Naslov: Südliche Ringstrasse 133, 63225 Langen, Nemčija (prejšnji naslov). Drugi podatki: (a) povezan z Zvezo islamskega džihada (Islamic Jihad Union – IJU), znano tudi kot Skupina islamskega džihada (Islamic Jihad Group), vsaj od začetka leta 2006. Povezan s Fritzem Martinom Gelowiczem in Danielom Martinom Schneiderjem; (b) aretiran 4. septembra 2007 v Medebachu, Nemčija, v priporu v Nemčiji od 5. septembra 2007 (oktobra 2008).

DIREKTIVE

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA 2008/110/ES

z dne 16. decembra 2008

o spremembah Direktive 2004/49/ES o varnosti na železnicah Skupnosti (Direktiva o varnosti na železnicah)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 71(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski parlament in Svet sta v skladu s prizadevanji za oblikovanje enotnega trga prevoznih storitev v železniškem prometu sprejela Direktivo 2004/49/ES ⁽³⁾, ki določa skupen regulativni okvir za varnost na železnici.
- (2) Prvotno so bili postopki izdaje dovoljenja za začetek obratovanja železniških vozil obravnavani v Direktivi Sveta 96/48/ES z dne 23. julija 1996 o interoperabilnosti vseevropskega železniškega sistema za visoke hitrosti ⁽⁴⁾ in Direktivi 2001/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. marca 2001 o interoperabilnosti vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti ⁽⁵⁾ za

nove ali posodobljene dele železniškega sistema Skupnosti ter Direktivi 2004/49/ES za vozila, ki so že v uporabi. V skladu z boljšo zakonodajo ter da bi poenostavili in posodobili zakonodajo Skupnosti, bi bilo treba vse določbe v zvezi z izdajo dovoljenj za začetek obratovanja železniških vozil vključiti v enotno pravno besedilo. Zato bi bilo treba črtati določbe sedanjega člena 14 Direktive 2004/49/ES, v Direktivo 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o interoperabilnosti železniškega sistema Skupnosti (preno-vitev) ⁽⁶⁾ (v nadaljevanju „Direktiva o interoperabilnosti železniškega sistema“), ki je nadomestila direktivi 96/48/ES in 2001/16/ES, pa bi bilo treba vključiti novo določbo v zvezi z izdajo dovoljenj za začetek obratovanja železniških vozil, ki so že v uporabi.

- (3) Z začetkom veljavnosti Konvencije o mednarodnem železniškem prometu (COTIF) iz leta 1999 s 1. julijem 2006 so bili uvedeni novi predpisi v zvezi s pogodbami za uporabo vozil. V skladu s CUV Prilogo k navedeni Konvenciji (Enotna pravila za pogodbe o uporabi vagonov v mednarodnem železniškem prometu) imetnikom vagonov svojih vagonov ni več treba registrirati pri prevoznikih v železniškem prometu. Prejšnji sporazum „Regolamento Internazionale Veicoli“ (RIV) se med prevozniki v železniškem prometu ne uporablja več in ga je deloma nadomestil nov zasebni in prostovoljni sporazum med prevozniki v železniškem prometu in imetniki vagonov (Splošni sporazum o uporabi vagonov, GCU), v okviru katerega so imetniki vagonov zadalženi za vzdrževanje svojih vagonov. Da bi upoštevali te spremembe in poenostavili izvajanje Direktive 2004/49/ES glede izdajanja varnostnih spričeval prevoznikom v železniškem prometu, je treba opredeliti pojma „imetnik“ in „subjekt, zadalžen za vzdrževanje“, pa tudi določiti razmerja med temi subjekti in prevozniki v železniškem prometu.
- (4) Opredelitev „imetnika“ bi morala čim bolj ustrezati opredelitvi iz Konvencije COTIF 1999. Za imetnike vozila se lahko opredelijo številni subjekti, na primer lastnik, podjetje, ki z voznim parkom posluje, podjetje, ki vozila daje v najem železniškemu podjetju, prevoznik v železniškem prometu ali upravljavec infrastrukture, ki vozila uporablja za vzdrževanje svoje infrastrukture. Ti subjekti imajo nadzor nad vozilom v tem smislu, da z njim kot s prevoznim sredstvom razpolagajo prevozniki v železniškem prometu in upravljavci infrastrukture. Da bi se izognili vsakemu dvomu, bi morali biti imetniki jasno navedeni v nacionalnem registru vozil (NRV) iz člena 33 Direktive o interoperabilnosti železniškega sistema.

⁽¹⁾ UL C 256 27.10.2007, str. 39.⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 29. novembra 2007 (UL C 297 E, 20.11.2008, str. 133), Skupno stališče Sveta z dne 3. marca 2008 (UL C 122 E, 20.5.2008, str. 10) in Stališče Evropskega parlamenta z dne 9. julija 2008 (še ni objavljeno v Uradnem listu). Sklep Sveta z dne 1. decembra 2008.⁽³⁾ Direktiva 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o varnosti na železnicah Skupnosti ter o spremembi Direktive Sveta 95/18/ES o izdaji licence prevoznikom v železniškem prometu in Direktive 2001/14/ES o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti, naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture in podeljevanju varnostnega spričevala (Direktiva o varnosti na železnici) (UL L 164, 30.4.2004, str. 44). Popravljen različica v UL L 220, 21.6.2004, str. 16.⁽⁴⁾ UL L 235, 17.9.1996, str. 6.⁽⁵⁾ UL L 110, 20.4.2001, str.1.⁽⁶⁾ UL L 191, 18.7.2008, str. 1.

- (5) Da se zagotovi skladnost z obstoječo železniško zakonodajo in preprečijo prevelika bremena, bi državam članicam moralo biti dovoljeno, da železnice, ki so del kulturne dediščine, ter muzejske in turistične železnice izvzamejo iz področja uporabe te direktive.
- (6) Preden se vozilo vključi v obratovanje oziroma se uporabi na omrežju, bi moral biti subjekt, ki je zadolžen za njegovo vzdrževanje, vpisan v NVR. Subjekt, zadolžen za vzdrževanje, je lahko prevoznik v železniškem prometu, upravljavec infrastrukture ali imetnik.
- (7) Državam članicam bi moralo biti dovoljeno izpolnjevati obveznosti za identifikacijo subjekta, zadolženega za vzdrževanje, in za potrditev identitete subjektov z alternativnimi ukrepi v primerih vozil, registriranih v tretji državi in vzdrževanih v skladu z zakoni tiste države, vozil, ki se uporabljajo na omrežjih ali progah, katerih tirna širina se razlikuje od tiste na glavnem železniškem omrežju v Skupnosti in za katere je zahteva po opredelitvi subjekta, zadolženega za vzdrževanje, zagotovljena z mednarodnimi sporazumi s tretjimi državami, in vozil, ki se uporabljajo za železnice, ki so del kulturne dediščine, ter muzejske in turistične železnice ali vojaško opremo in poseben transport, za katere je pred obratovanjem potrebno ad hoc dovoljenje nacionalnih varnostnih organov. V takšnih primerih bi moralo biti državi članici dovoljeno, da sprejme vozila na omrežjih, za katera je pristojna, ne da bi bil tem vozilom dodeljen subjekt, zadolžen za vzdrževanje, ali ne da bi bil tak subjekt potrjen. Vendar bi morala biti takšna odstopanja predmet uradnih odločitev zadevne države članice, Evropska železniška agencija (v nadaljevanju „Agencija“) pa bi jih morala analizirati v okviru poročila o varnosti.
- (8) Kadar prevoznik v železniškem prometu ali upravljavec infrastrukture uporabi vozilo, za katero ni registriranega subjekta, zadolženega za vzdrževanje, ali za katero subjekt, zadolžen za vzdrževanje, ni potrjen, bi moral nadzorovati vsa tveganja, povezana z uporabo tega vozila. Sposobnost nadziranja takšnih tveganj bi prevoznik v železniškem prometu ali upravljavec infrastrukture moral dokazati s potrdilom sistema varnega upravljanja in, če je to ustrezno, z varnostnim potrdilom ali dovoljenjem.
- (9) Za tovorne vagonne bi moral biti subjekt, zadolžen za vzdrževanje, potrjen v skladu s sistemom, ki ga razvije Agencija in sprejme Komisija. Kadar je subjekt, zadolžen za vzdrževanje, prevoznik v železniškem prometu ali upravljavec infrastrukture, bi moralo biti to potrdilo vključeno v postopek za varnostno potrdilo ali dovoljenje. Potrdilo, izdano takšnemu subjektu, bi zagotavljalo, da ta izpolnjuje zahteve glede vzdrževanja iz te direktive, in sicer za vse tovorne vagonne, za katere je zadolžen. To potrdilo bi moralo veljati v vsej Skupnosti, izdati pa bi ga moral organ, ki lahko pregleda vzdrževalni sistem, ki so ga vzpostavili ti subjekti. Ker se tovorni vagoni pogosto uporabljajo v mednarodnem prometu in ker bi subjekt, zadolžen za vzdrževanje, morda želel uporabljati delavnice, ustanovljene v več kot eni državi članici, bi moral biti organ za potrjevanje sposoben izvajati nadzor po vsej Skupnosti.
- (10) Zahteve glede vzdrževanja so v pripravi v okviru Direktive o interoperabilnosti železniškega sistema, predvsem kot del tehničnih specifikacij za interoperabilnost (TSI) za vozna sredstva. Zaradi začetka veljavnosti te direktive je treba zagotoviti usklajenost med omenjenimi TSI ter zahtevami v zvezi z izdajo certifikata za subjekt, zadolžen za vzdrževanje, ki jih bo sprejela Komisija. To bo Komisija po potrebi dosegla s spremembami ustreznih TSI, in sicer s postopkom, predvidenim v Direktivi o interoperabilnosti železniškega sistema.
- (11) Ker cilja te direktive, namreč nadaljnega razvoja in izboljšanja varnosti na železnicah Skupnosti, države članice ne morejo zadovoljivo doseči in ga je zaradi obsega ukrepa lažje doseči na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega okvirov, ki so potrebni za dosegajo teh ciljev.
- (12) Ukrepi, potrebni za izvajanje Direktive 2004/49/ES, se sprejmejo v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽¹⁾.
- (13) Zlasti bi bilo treba Komisiji podeliti pooblastila za pregled in prilagoditev priloge Direktive 2004/49/ES, sprejem in pregled skupnih varnostnih metod in skupnih varnostnih ciljev ter vzpostavitev sistema potrjevanja vzdrževanja. Ker so ti ukrepi splošnega obsega in so namenjeni spreminjanju nebitvenih določb Direktive 2004/49/ES, med drugim z njenim dopolnjevanjem z novimi nebitvenimi določbami, jih je treba sprejeti v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 5a Sklepa 1999/468/ES.
- (14) Za državo članico, ki železniškega sistema nima in tudi ne predvideva njegove vzpostavitve v bližnji prihodnosti, bi bila obveznost prenosa in izvajanja te direktive nesorazmerna in nesmotrna. Zato bi bilo treba takšno državo članico, dokler nima železniškega sistema, izvzeti iz obveznosti prenosa in izvajanja te direktive.

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

- (15) V skladu s točko 34 Medinstitucionalnega sporazuma o boljši pripravi zakonodaje ⁽¹⁾ so države članice pozvane, naj za lastne potrebe in v korist Skupnosti pripravijo tabele, ki naj kar se da nazorno prikazujejo povezave med to direktivo in ukrepi za prenos, ter jih objavijo.
- (16) Zato bi bilo treba Direktivo 2004/49/ES ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Spremembe

Direktiva 2004/49/ES se spremeni:

1. v členu 2(2) se dodata naslednji točki:

- „(d) vozila, ki so del kulturne dediščine in obratujejo v nacionalnih omrežjih, v kolikor so skladna z nacionalnimi varnostnimi pravili in predpisi, z namenom varnega obratovanja teh vozil;
- (e) železnice, ki so del kulturne dediščine, ter muzejske in turistične železnice, ki obratujejo v lastnih omrežjih, vključno z delavnicami, vozili in osebjem.“;

2. v členu 3 se dodajo naslednje točke:

- „(s) ‚imetnik‘ pomeni osebo ali subjekt, ki je lastnik vozila ali ima pravico vozilo uporabljati ali vozilo izkorišča kot prevozno sredstvo in je kot tak vpisan v nacionalnem registru vozil (NRV) iz člena 33 Direktive 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti (prenovitev) (*) (v nadaljevanju ‚Direktiva o interoperabilnosti železniškega sistema‘);
- (t) ‚subjekt, zadolžen za vzdrževanje‘ pomeni subjekt, ki je zadolžen za vzdrževanje vozila in je kot tak vpisan v NVR;
- (u) ‚vozilo‘ pomeni železniško vozilo z lastnim pogonom ali brez njega, ki se na lastnih kolesih premika po železniških tirih. Vozilo je sestavljeno iz enega ali več strukturnih in funkcionalnih podsistemov oziroma delov takšnih podsistemov.

(*) UL L 191, 18.7.2008, str. 1.“;

⁽¹⁾ UL C 321, 31.12.2003, str 1.

3. v členu 4(4) se pojem „upravitelj vagonov“ nadomesti s pojmom „imetnik“;

4. člen 5(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Do 30. aprila 2009 se pregleda Priloga I, zlasti zato, da bi se vključile skupne opredelitve SVK in skupne metode za izračun stroškov nesreč. Ta ukrep, ki je namenjen spreminjanju nebitvenih določb te direktive, se sprejme v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 27(2a).“;

5. člen 6 se spremeni:

- (a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Prvo skupino SVM, ki obsega vsaj metode iz odstavka 3(a), sprejme Komisija do 30. aprila 2008. Objavijo se v *Uradnem listu Evropske unije*.

Drugo skupino SVM, ki obsega ostale metode iz odstavka 3, sprejme Komisija do 30. aprila 2010. Objavijo se v *Uradnem listu Evropske unije*.

Navedeni ukrepi, namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te direktive z njenim dopolnjevanjem, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 27(2a).“;

- (b) v odstavku 3 se točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) če še niso zajete v TSI, metode za preverjanje ali se strukturni podsistemi vseevropskih železniških sistemov upravljajo in vzdržujejo v skladu z zadevnimi bistvenimi zahtevami.“;

- (c) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. SVM se pregledujejo v rednih časovnih presledkih, upoštevajoč izkušnje, pridobljene pri njihovem izvajanju in celotnem razvoju varnosti v železniškem prometu, ter obveznosti držav članic iz člena 4(1). Ta ukrep, namenjen spreminjanju nebitvenih določb te direktive, med drugim z njenim dopolnjevanjem, se sprejme v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 27(2a).“;

6. člen 7 se spremeni:

- (a) v odstavku 3 se prvi in drugi pododstavek nadomestita z naslednjim:

„3. Prva skupina osnutkov SVC temelji na preučitvi sedanjih ciljev in varnostne učinkovitosti v državah članicah ter zagotovi, da se varnostna učinkovitost železniškega sistema ne zmanjša v nobeni državi članici. Sprejme jih Komisija do 30. aprila 2009 in se objavijo v *Uradnem listu Evropske unije*. Ta ukrep, namenjen spreminjanju nebitvenih določb te direktive, med drugim z njenim dopolnjevanjem, se sprejme v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 27(2a).

Druga skupina osnutkov SVC temelji na izkušnjah, pridobljenih pri prvi skupini SVC, in njihovem izvajanju. Odražajo vsako prednostno področje, kjer je treba varnost dodatno izboljšati. Sprejme jih Komisija do 30. aprila 2011 in se objavijo v *Uradnem listu Evropske unije*. Ta ukrep, namenjen spreminjanju nebitvenih določb te direktive, med drugim z njenim dopolnjevanjem, se sprejme v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 27(2a).“;

- (b) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. SVC se pregledujejo v rednih časovnih presledkih ob upoštevanju celotnega razvoja varnosti na železnici. Ta ukrep, namenjen spreminjanju nebitvenih določb te direktive, med drugim z njenim dopolnjevanjem, se sprejme v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 27(2a).“;

7. člen 10 se spremeni:

- (a) v odstavku 1 se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Namen varnostnega spričevala je zagotovitev dokaza, da je prevoznik v železniškem prometu vzpostavil svoj sistem varnega upravljanja in da lahko izpolni zahteve iz TSI ter iz druge zadevne zakonodaje Skupnosti in nacionalnih varnostnih prepisov za zagotovitev nadzora nad tveganjem in varnega izvajanja prevoznih storitev na omrežju.“;

- (b) v odstavku 2 se točka (b) nadomesti z naslednjim:

„(b) spričevalo, ki potrjuje odobritev določb, ki jih sprejme prevoznik v železniškem prometu zaradi

izpolnjevanja posebnih zahtev, potrebnih za varno opravljanje svojih storitev v zadevnem omrežju. Zahteve lahko vključujejo uporabo TSI in nacionalnih varnostnih predpisov, vključno z operativnimi predpisi omrežja, odobritvijo potrdil za osebe in izdajo dovoljenja za začetek obratovanja vozniških sredstev, ki jih uporablja prevoznik v železniškem prometu. Podeljevanje spričevala temelji na dokumentaciji, ki jo predloži prevoznik v železniškem prometu in je opisana v Prilogi IV.“;

8. vstavi se naslednji člen:

„Člen 14a

Vzdrževanje vozil

1. Vsakemu vozilu se pred začetkom obratovanja oziroma pred uporabo v omrežju dodeli subjekt, ki je zadolžen za njegovo vzdrževanje in ki se ga vnesi v NRV v skladu s členom 33 Direktive o interoperabilnosti železniškega sistema.

2. Subjekt, zadolžen za vzdrževanje, je lahko prevoznik v železniškem prometu, upravljavec infrastrukture ali imetnik.

3. Brez poseganja v pristojnosti prevoznikov v železniškem prometu in upravljavcev infrastrukture glede varnega upravljanja vlaka, kakor je to določeno v členu 4, subjekt z ustreznim sistemom vzdrževanja zagotovi, da vozila, za katera je zadolžen za vzdrževanje, varno obratujejo. Zato subjekt, zadolžen za vzdrževanje, zagotovi, da so vozila vzdrževana v skladu z:

- (a) datoteko o vzdrževanju vsakega vozila,

- (b) ustreznimi zahtevami, vključno s predpisi o vzdrževanju in z določbami TSI.

Subjekt, zadolžen za vzdrževanje, izvaja vzdrževanje sam ali za to uporablja pogodbene vzdrževalne delavnice.

4. V primeru tovornih vagonov vsak subjekt, zadolžen za vzdrževanje, potrdi organ, pooblaščen ali priznan v skladu z odstavkom 5, ali nacionalni varnostni organi. Postopek akreditacije temelji na merilih o neodvisnosti, strokovnosti in nepristranskosti, kot so na primer ustrezni evropski standardi serije EN 45 000. Tudi postopek priznanja temelji na merilih neodvisnosti, strokovnosti in nepristranskosti.

Če je subjekt, zadolžen za vzdrževanje, prevoznik v železniškem prometu oziroma upravljavec infrastrukture, skladnost z zahtevami, sprejetimi po odstavku 5, preverijo ustrezni nacionalni varnostni organi v skladu s postopki iz členov 10 ali 11 ter jo odobrijo s potrdili, določenimi v teh postopkih.

5. Komisija na podlagi priporočila Agencije do 24. decembra 2010 sprejme ukrep, s katerim uvede sistem izdajanja potrdil subjektom, zadolženim za vzdrževanje, za tovrstne vagone. S potrdili, izdanimi v skladu s tem sistemom, se potrjuje skladnost z zahtevami iz odstavka 3.

Navedeni ukrep vključuje zahteve glede:

- (a) sistema vzdrževanja, ki ga vzpostavi subjekt;
- (b) oblike in veljavnosti potrdil, izdanih subjektu;
- (c) meril za pooblastitev ali priznanje organa ali organov, odgovornih za izdajanje potrdil in zagotavljanje nadzora, potrebnega za delovanje sistema izdajanja potrdil;
- (d) datuma uporabe sistema izdajanja potrdil, vključno s prehodnim obdobjem enega leta za obstoječe subjekte, zadolžene za vzdrževanje.

Ta ukrep, namenjen spreminjanju nebitvenih določb te direktive z njenim dopolnjevanjem, se sprejme v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 27(2a).

Komisija na podlagi priporočila Agencije do 24. decembra 2018 preuči ta ukrep, da se vključijo vsa vozila in, če je potrebno, posodobi sistem izdajanja potrdil za tovrstne vagone.

6. Potrdila, izdana v skladu z odstavkom 5, veljajo po vsej Skupnosti.

7. Agencija oceni postopek izdajanja potrdil, ki se izvaja v skladu z odstavkom 5, in Komisiji posreduje poročilo najkasneje tri leta po začetku veljavnosti ustreznega ukrepa.

8. Države članice se lahko odločijo, da bodo svoje obveznosti opredeljevanja subjekta, zadolženega za vzdrževanje, in njegovega potrjevanja izpolnjevale z alternativnimi ukrepi, v primerih:

- (a) vozil, registriranih v tretji državi in vzdrževanih v skladu z zakoni tiste države;
- (b) vozil, ki se uporabljajo na omrežjih ali progah, katerih tirna širina se razlikuje od tiste na glavnem železniškem omrežju v Skupnosti in za katere je izpolnjevanje zahtev iz odstavka 3 zagotovljeno z mednarodnimi sporazumi s tretjimi državami;
- (c) vozil, opredeljenih v členu 2(2), in vojaške opreme ter posebnega transporta, za katere je pred obratovanjem potrebno ad hoc dovoljenje nacionalnih varnostnih organov. V tem primeru se odstopanja odobrijo za obdobje največ petih let.

Takšni alternativni ukrepi se izvajajo z odstopanji, ki jih odobrijo ustrezni nacionalni varnostni organi:

- (a) pri registriranju vozil v skladu s členom 33 Direktive o interoperabilnosti železniškega sistema, kar zadeva opredelitev subjekta, zadolženega za vzdrževanje;
- (b) pri izdajanju varnostnih potrdil in dovoljenj prevoznikom v železniškem prometu in upravljavcem infrastrukture v skladu s členoma 10 in 11 te direktive, kar zadeva opredeljevanje ali izdajanje potrdil subjektom, zadolženih za vzdrževanje.

Takšna odstopanja se opredelijo in upravičijo v letnem varnostnem poročilu iz člena 18 te direktive. Če se zdi, da obstajajo prevelika tveganja glede varnosti v železniškem sistemu Skupnosti, Agencija o tem nemudoma obvesti Komisijo. Komisija stopi v stik z udeleženiimi stranmi in, če je to ustrezno, od držav članic zahteva, naj umaknejo svojo odločitev o odstopanju.“;

9. člen 16(2) se spremeni:

- (a) točka (a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) izdaja dovoljenj za začetek delovanja strukturnih podsistemov, ki predstavljajo železniški sistem v skladu s členom 15 Direktive o interoperabilnosti železniškega sistema, in preverjanje, ali se upravljajo in vzdržujejo v skladu z ustreznimi bistvenimi zahtevami;“;

(b) točka (b) se črta;

(c) točka (g) se nadomesti z naslednjim:

„(g) nadzorovanje pravilne registracije voznih sredstev v NRV, ter pravilnosti in ažurnosti varnostnih informacij v njem.“;

10. v členu 18 se doda naslednja točka:

„(e) odstopanjih, o katerih je bilo odločeno v skladu s členom 14a(8).“;

11. člen 26 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 26

Prilagoditev prilog

Priloge se prilagodijo glede na znanstveni in tehnični napredek. Ta ukrep, namenjen spreminjanju nebitvenih določb te direktive, se sprejme v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 27(2a).“;

12. člen 27 se spremeni:

(a) vstavi se naslednji odstavek:

„2a. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člen 5a(1) do (4) in člen 7 Sklepa 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.“;

(b) odstavek 4 se črta.

13. v Prilogi II se črta točka 3.

Člen 2

Prenos in izvajanje

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za usklajitev s to direktivo do 24. decembra 2010. Besedilo navedenih predpisov nemudoma posredujejo Komisiji.

Države članice se v sprejetih ukrepih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Obveznost prenosa in izvajanja te direktive se ne uporablja za Republiko Ciper in Republiko Malto, dokler se na njunih ozemljih ne vzpostavi železniški sistem.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Strasbourgu, 16. decembra 2008

Za Evropski parlament

Predsednik

H.-G. PÖTTERING

Za Svet

Predsednik

B. LE MAIRE

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA 2008/112/ES**z dne 16. decembra 2008****o spremembi direktiv Sveta 76/768/EGS, 88/378/EGS, 1999/13/ES in direktiv 2000/53/ES, 2002/96/ES in 2004/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z namenom prilagoditve Uredbi (ES) št. 1272/2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti členov 95 in 175(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi ⁽³⁾ predvideva usklajevanje razvrščanja in označevanja snovi ter zmesi v Skupnosti. Navedena uredba bo nadomestila Direktivo Sveta 67/548/EGS z dne 27. junija 1967 o približevanju zakonov in drugih predpisov v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih snovi ⁽⁴⁾ ter Direktivo 1999/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. maja 1999 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih pripravkov ⁽⁵⁾.

(2) Uredba (ES) št. 1272/2008 temelji na izkušnjah direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES ter vključuje kriterije za razvrščanje in označevanje snovi ter zmesi, vsebovane v Globalno usklajenem sistemu za razvrščanje in označevanje kemikalij (GHS), ki je bil sprejet na mednarodni ravni v okviru Združenih narodov.

(3) Nekatere določbe o razvrščanju in označevanju iz direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES so namenjene tudi uporabi druge zakonodaje Skupnosti, kot so Direktiva Sveta 76/768/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi s kozmetičnimi izdelki ⁽⁶⁾, Direktiva Sveta 88/378/EGS z dne 3. maja 1988 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z varnostjo igrac ⁽⁷⁾, Direktiva Sveta 1999/13/ES z dne 11. marca 1999 o omejevanju emisij hlapnih organskih spojin zaradi uporabe organskih topil v nekaterih dejavnostih in obratih ⁽⁸⁾, Direktiva 2000/53/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. septembra 2000 o izrabljenih vozilih ⁽⁹⁾, Direktiva 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. januarja 2003 o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) ⁽¹⁰⁾ ter Direktiva 2004/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o omejevanju emisij hlapnih organskih spojin zaradi uporabe organskih topil v nekaterih barvah in lakih in proizvodih za ličenje vozil ⁽¹¹⁾.

(4) Vključitev kriterijev GHS v zakonodajo Skupnosti pomeni uvedbo novih razredov in kategorij nevarnosti, ki so delno v skladu z ureditvami o razvrščanju in označevanju iz direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES. Analiza možnih učinkov prehoda s starega na nov sistem razvrščanja in označevanja je pokazala, da bi bilo treba s prilagoditvijo sklicevanj na kriterije razvrščanja v direktivah 76/768/EGS, 88/378/EGS, 2000/53/ES in 2002/96/ES na nov sistem, uveden z Uredbo (ES) št. 1272/2008, ohraniti področje uporabe zadevnih aktov.

⁽¹⁾ UL C 120, 16.5.2008, str. 50.

⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 3. septembra 2008 (še ni objavljeno v UL) in Sklep Sveta z dne 28. novembra 2008.

⁽³⁾ UL L 353, 31.12.2008, str. 1.

⁽⁴⁾ UL 196, 16.8.1967, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 200, 30.7.1999, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 262, 27.9.1976, str. 169.

⁽⁷⁾ UL L 187, 16.7.1988, str. 1.

⁽⁸⁾ UL L 85, 29.3.1999, str. 1.

⁽⁹⁾ UL L 269, 21.10.2000, str. 34.

⁽¹⁰⁾ UL L 37, 13.2.2003, str. 24.

⁽¹¹⁾ UL L 143, 30.4.2004, str. 87.

- (5) Treba je prilagoditi tudi Direktivo 76/768/EGS, da se upošteva sprejetje Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) o ustanovitvi Evropske agencije za kemikalije ter spremembi Direktive 1999/45/ES ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 in Uredbe Komisije (ES) št. 1488/94 ter Direktive Sveta 76/769/EGS in direktiv Komisije 91/155/EGS, 93/67/EGS, 93/105/ES in 2000/21/ES ⁽¹⁾.
- (6) Primerno je uskladiti Direktivo 1999/13/ES z zamenjavo opozorilnega stavka R40 z dvema novima opozorilnima stavkoma R40 in R68 na podlagi Direktive 67/548/EGS, da se zagotovi pravilen prehod na stavke o nevarnosti iz Uredbe (ES) št. 1272/2008.
- (7) Prehod s kriterijev za razvrščanje iz direktiv 67/548/EGS in 1999/45/ES bi moral biti v celoti zaključen 1. junija 2015. Proizvajalci kozmetičnih izdelkov, igrač, barv, lakov, proizvodov za ličenje vozil, vozil ter električne in elektronske opreme kot tudi subjekti, katerih dejavnosti so zajete v Direktivi 1999/13/ES, so proizvajalci, uvozniki ali nadaljnji uporabniki v smislu Uredbe (ES) št. 1272/2008. Po tej direktivi bi morali imeti vsi možnost pripraviti svojo strategijo prehoda v podobnem časovnem okviru kot po Uredbi (ES) št. 1272/2008.
- (8) V skladu s točko 34 Medinstitucionalnega sporazuma o boljši pripravi zakonodaje ⁽²⁾ se države članice poziva, da za lastne potrebe in v interesu Skupnosti pripravijo tabele, ki naj kar najbolj nazorno prikazujejo povezavo med to direktivo in ukrepi za prenos, ter da te tabele objavijo.
- (9) Direktive 76/768/EGS, 88/378/EGS, 1999/13/ES, 2000/53/ES, 2002/96/ES in 2004/42/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Spremembe Direktive 76/768/EGS

Direktiva 76/768/EGS se spremeni:

⁽¹⁾ UL L 396, 30.12.2006, str. 1. Popravljen različica v UL L 136, 29.5.2007, str. 3.

⁽²⁾ UL C 321, 31.12.2003, str. 1.

1. Beseda „pripravek“ v smislu člena 3(2) Uredbe (ES) št. 1907/2006 v njeni različici z dne 30. decembra 2006 se v celotnem besedilu nadomesti z besedo „zmes“ v ustreznem številu in sklonu in temu ustrezno se prilagodi tudi stavek v katerem se nahaja.

2. V členu 4a(1) se točka d nadomesti z naslednjim:

„(d) izvajanje testiranja sestavin ali kombinacij sestavin na živalih zaradi izpolnjevanja zahtev te direktive na svojem ozemlju, najpozneje do datuma, ko se zahteva, da se taki testi nadomestijo z eno ali več znanstveno potrjenimi metodami, navedenimi v Uredbi Komisije (ES) št. 440/2008 z dne 30. maja 2008 o določitvi testnih metod v skladu z Uredbo (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH) (*) ali v Prilogi IX k tej direktivi.

(*) UL L 142, 31.5.2008, str. 1.“

3. Od 1. decembra 2010 se člen 4b nadomesti z naslednjim:

„Člen 4b

V kozmetičnih izdelkih je prepovedano uporabljati snovi, ki so razvrščene kot rakotvorne, mutagene za zarodne celice ali strupene za razmnoževanje, kategorij 1A, 1B in 2 na podlagi dela 3 Priloge VI k Uredbi (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi (*). V ta namen Komisija sprejme potrebne ukrepe v skladu z regulativnim postopkom iz člena 10(2). Snov, razvrščena v kategorijo 2, se lahko uporablja v kozmetičnih izdelkih, če jo je evalvirani Znanstveni odbor za varstvo potrošnikov (ZOVP) in ugotovil, da je sprejemljiva za uporabo v kozmetičnih izdelkih.

(*) UL L 353, 31.12.2008, str. 1.“

4. Od 1. decembra 2010 se v členu 7a(1) zadnji stavek drugega pododstavka točke (h) nadomesti z naslednjim:

„Podatki o količinah, ki se zahtevajo v (a) in ki naj bodo dostopni javnosti, se omejijo na snovi, ki izpolnjujejo kriterije za katerega koli od naslednjih razredov ali kategorij nevarnosti iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008:

(a) razredi nevarnosti 2.1 do 2.4, 2.6 in 2.7, 2.8 vrsti A in B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 in 2, 2.14 kategoriji 1 in 2, 2.15 vrste A do F;

(b) razredi nevarnosti 3.1 do 3.6, 3.7 (škodljivi učinki na spolno delovanje in plodnost ali razvoj), 3.8 (učinki, ki niso narkotični učinki), 3.9 in 3.10;

(iii) razred nevarnosti 4.1;

(c) razred nevarnosti 4.1;

(iv) razred nevarnosti 5.1.

(d) razred nevarnosti 5.1.“

(*) UL L 353, 31.12.2008, str. 1.“

5. V Prilogi IX se prvi stavek nadomesti z naslednjim:

„Ta priloga navaja alternativne metode, ki jih je potrdil Evropski center za potrjevanje alternativnih metod (ECVAM) Skupnega raziskovalnega središča, ki so na voljo za izpolnjevanje zahtev te direktive in ki niso navedene v Uredbi (ES) št. 440/2008.“

Člen 2

Spremembe Direktive 88/378/EGS

Direktiva 88/378/EGS se spremeni:

1. Beseda „pripravek“ v smislu člena 3(2) Uredbe (ES) št. 1907/2006 v njeni različici z dne 30. decembra 2006 se v celotnem besedilu nadomesti z besedo „zmes“ v ustreznem številu in sklonu in temu ustrezno se prilagodi tudi stavek v katerem se nahaja.

(i) razredi nevarnosti 2.1 do 2.4, 2.6 in 2.7, 2.8 vrsti A in B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 in 2, 2.14 kategoriji 1 in 2, 2.15 vrste A do F;

2. Od 1. decembra 2010 se v oddelku 2 dela II Priloge II točka (b) nadomesti z naslednjim:

(ii) razredi nevarnosti 3.1 do 3.6, 3.7 (škodljivi učinki na spolno delovanje in plodnost ali razvoj), 3.8 (učinki, ki niso narkotični učinki), 3.9 in 3.10;

„(b) Igrače same po sebi ne smejo vsebovati snovi ali zmesi, ki bi postale vnetljive zaradi izgube nevnetljivih hlapljivih sestavin, če zaradi bistva svojega delovanja (zlasti materiali in oprema za kemične poskuse, sestavljanje modelov, modeliranje plastične mase ali keramike, emajliranje, fotografijo ali podobne dejavnosti) takšne igrače vsebujejo zmesi, ki so nevarne v skladu z opredelitvijo v Direktivi 67/548/EGS, ali snovi, ki izpolnjujejo kriterije za katerega koli od naslednjih razredov ali kategorij nevarnosti iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi (*):

(iii) razred nevarnosti 4.1;

(iv) razred nevarnosti 5.1.

(*) UL L 353, 31.12.2008, str. 1.“

(i) razredi nevarnosti 2.1 do 2.4, 2.6 in 2.7, 2.8 vrsti A in B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 in 2, 2.14 kategoriji 1 in 2, 2.15 vrste A do F;

4. Od 1. decembra 2010 se v oddelku 3 dela II Priloge II prvi odstavek točke 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Igrače ne smejo vsebovati zmesi, ki so nevarne v smislu Direktive 1999/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. maja 1999 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih pripravkov (*), ali snovi, ki izpolnjujejo kriterije za katerega koli od naslednjih razredov ali kategorij nevarnosti iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008:

(ii) razredi nevarnosti 3.1 do 3.6, 3.7 (škodljivi učinki na spolno delovanje in plodnost ali razvoj), 3.8 (učinki, ki niso narkotični učinki), 3.9 in 3.10;

(a) razredi nevarnosti 2.1 do 2.4, 2.6 in 2.7, 2.8 vrsti A in B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 in 2, 2.14 kategoriji 1 in 2, 2.15 vrste A do F;

(b) razredi nevarnosti 3.1 do 3.6, 3.7 (škodljivi učinki na spolno delovanje in plodnost ali razvoj), 3.8 (učinki, ki niso narkotični učinki), 3.9 in 3.10;

(c) razred nevarnosti 4.1;

(d) razred nevarnosti 5.1,

v količinah, ki lahko škodujejo zdravju otrok, ki igrače uporabljajo. V vsakem primeru je takšne snovi ali zmesi strogo prepovedano vključiti v igračo, če naj bi bile uporabljene kot take ob uporabi igrače.

(*) UL L 200, 30.7.1999, str. 1.“

5. Od 1. junija 2015 se v oddelku 3 dela II Priloge II prvi odstavek točke 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Igrače ne smejo vsebovati snovi ali zmesi, ki izpolnjujejo kriterije za katerega koli od naslednjih razredov ali kategorij nevarnosti iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008:

(a) razredi nevarnosti 2.1 do 2.4, 2.6 in 2.7, 2.8 vrsti A in B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 in 2, 2.14 kategoriji 1 in 2, 2.15 vrste A do F;

(b) razredi nevarnosti 3.1 do 3.6, 3.7 (škodljivi učinki na spolno delovanje in plodnost ali razvoj), 3.8 (učinki, ki niso narkotični učinki), 3.9 in 3.10;

(c) razred nevarnosti 4.1;

(d) razred nevarnosti 5.1,

v količinah, ki lahko škodujejo zdravju otrok, ki igrače uporabljajo. V vsakem primeru je takšne snovi ali zmesi strogo prepovedano vključiti v igračo, če naj bi bile uporabljene kot take ob uporabi igrače.“

6. Od 1. decembra 2010 se v oddelku 4 Priloge IV naslov in točka (a) nadomestita z naslednjim:

„4. Igrače, ki vsebujejo snovi ali zmesi, ki so same po sebi nevarne. Kemijske igrače

(a) Brez poseganja v uporabo določb iz Uredbe (ES) št. 1272/2008, navodila za uporabo igrač, ki vsebujejo zmesi, ki so same po sebi nevarne, ali snovi, ki izpolnjujejo kriterije za katerega koli od naslednjih razredov ali kategorij nevarnosti iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008:

(i) razredi nevarnosti 2.1 do 2.4, 2.6 in 2.7, 2.8 vrsti A in B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 in 2, 2.14 kategoriji 1 in 2, 2.15 vrste A do F;

(ii) razredi nevarnosti 3.1 do 3.6, 3.7 (škodljivi učinki na spolno delovanje in plodnost ali razvoj), 3.8 (učinki, ki niso narkotični učinki), 3.9 in 3.10;

(iii) razred nevarnosti 4.1;

(iv) razred nevarnosti 5.1,

vsebujejo opozorilo glede nevarnosti teh snovi ali zmesi ter navodila v zvezi z varnostnimi ukrepi, ki jih mora upoštevati uporabnik, da bi se izognil z njimi povezanim nevarnostim, ki so na kratko opisana glede na vrsto igrače. Omeni se tudi prva pomoč v primeru hude nesreče zaradi uporabe te vrste igrače. Navede se tudi, da morajo biti igrače izven dosega zelo majhnih otrok.“

7. Od 1. junija 2015 se v oddelku 4 Priloge IV naslov in točka (a) nadomestita z naslednjim:

„4. Igrače, ki vsebujejo nevarne snovi ali zmesi, ki so same po sebi nevarne. Kemijske igrače

(a) Brez poseganja v uporabo določb iz Uredbe (ES) št. 1272/2008 navodila za uporabo igrač, ki vsebujejo snovi ali zmesi, ki izpolnjujejo kriterije za katerega koli od naslednjih razredov ali kategorij nevarnosti iz Priloge I k navedeni Uredbi:

(i) razredi nevarnosti 2.1 do 2.4, 2.6 in 2.7, 2.8 vrsti A in B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 in 2, 2.14 kategoriji 1 in 2, 2.15 vrste A do F;

(ii) razredi nevarnosti 3.1 do 3.6, 3.7 (škodljivi učinki na spolno delovanje in plodnost ali razvoj), 3.8 (učinki, ki niso narkotični učinki), 3.9 in 3.10;

(iii) razred nevarnosti 4.1;

(iv) razred nevarnosti 5.1,

vsebujejo opozorilo glede nevarnosti teh snovi ali zmesi ter navodila v zvezi z varnostnimi ukrepi, ki jih mora upoštevati uporabnik, da bi se izognil z njimi povezanim nevarnostim, ki so na kratko opisana glede na vrsto igrače. Omeni se tudi prva pomoč v primeru hude nesreče zaradi uporabe te vrste igrače. Navede se tudi, da morajo biti igrače izven dosega zelo majhnih otrok.“

Člen 3

Spremembe Direktive 1999/13/ES

Direktiva 1999/13/ES se spremeni:

1. Beseda „pripravak“ v smislu člena 3(2) Uredbe (ES) št. 1907/2006 v njeni različici z dne 30. decembra 2006 se v celotnem besedilu nadomesti z besedo „zmes“ v ustreznem številu in sklonu in temu ustrezno se prilagodi tudi stavek v katerem se nahaja.

2. Člen 5 se spremeni:

(a) Od 1. decembra 2010 se odstavek 6 nadomesti z naslednjim:

„6. Snovi ali zmesi, za katere so predpisani stavki o nevarnosti H340, H350, H350i, H360D ali H360F ali opozorilni stavki R45, R46, R49, R60 ali R61 oziroma morajo biti označene z njimi, ker so zaradi deleža HOS v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi (*) uvrščene med rakotvorne, mutagene ali za razmnoževanje strupene snovi, se v najkrajšem možnem času nadomestijo z manj škodljivimi snovmi ali zmesmi, kolikor je to mogoče in ob upoštevanju smernic iz člena 7(1).

(*) UL L 353, 31.12.2008, str. 1.“

(b) Od 1. junija 2015 se odstavek 6 nadomesti z naslednjim:

„6. Snovi ali zmesi, za katere so predpisani stavki o nevarnosti H340, H350, H350i, H360D ali H360F oziroma morajo biti označene z njimi, ker so zaradi deleža HOS v skladu z Uredbo (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi (*) uvrščene med rakotvorne, mutagene ali za razmnoževanje strupene snovi, se v najkrajšem možnem času nadomestijo z manj škodljivimi snovmi ali zmesmi, kolikor je to mogoče in ob upoštevanju smernic iz člena 7(1).

(*) UL L 353, 31.12.2008, str. 1.“

(c) Odstavek 8 se spremeni:

(i) besede „opozorilni stavek R40“ se nadomestijo z „opozorilni stavek R40 ali R68“;

(ii) besede „oznaka R40“ se nadomestijo z „oznaka R40 ali R68“;

(iii) od 1. junija 2015 se besede „opozorilni stavek R40 ali R68“ nadomestijo s „stavek o nevarnosti H341 ali H351“;

(iv) od 1. junija 2015 se besede „oznaka R40 ali R68“ nadomestijo s „stavek o nevarnosti H341 ali H351“;

(d) Od 1. junija 2015 se v odstavku 9 besedi „opozorilni stavki“ nadomestita z besedami „stavki o nevarnosti“.

(e) Odstavek 13 se spremeni:

(i) besede „oznaka R40, R60 ali R61“ se nadomestijo z „opozorilni stavek R40, R68, R60 ali R61“;

(ii) od 1. junija 2015 se besede „opozorilni stavek R40, R68, R60 ali R61“ nadomestijo s „stavki o nevarnosti H341, H351, H360F ali H360D“.

Člen 4

Spremembe Direktive 2000/53/ES

Od 1. decembra 2010 se v členu 2 Direktive 2000/53/ES točka 11 nadomesti z naslednjim:

„11. ‚nevarna snov‘ pomeni vsako snov, ki izpolnjuje kriterije za katerega koli od naslednjih razredov ali kategorij nevarnosti iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi (*);

(a) razredi nevarnosti 2.1 do 2.4, 2.6 in 2.7, 2.8 vrsti A in B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 in 2, 2.14 kategoriji 1 in 2, 2.15 vrste A do F;

(b) razredi nevarnosti 3.1 do 3.6, 3.7 (škodljivi učinki na spolno delovanje in plodnost ali razvoj), 3.8 (učinki, ki niso narkotični učinki), 3.9 in 3.10;

(c) razred nevarnosti 4.1;

(d) razred nevarnosti 5.1.

(*) UL L 353, 31.12.2008, str. 1.“

Člen 5

Spremembe Direktive 2002/96/ES

Direktiva 2002/96/ES se spremeni:

1. Beseda „pripravek“ v smislu člena 3(2) Uredbe (ES) št. 1907/2006 v njeni različici z dne 30. decembra 2006 se v celotnem besedilu nadomesti z besedo „zmes“ v ustreznem številu in sklonu in temu ustrezno se prilagodi tudi stavek v katerem se nahaja.

2. Od 1. decembra 2010 se točka (l) v členu 3 nadomesti z naslednjim:

„(l) ‚nevarna snov ali zmes‘ pomeni vsako snov ali zmes, ki jo je treba obravnavati kot nevarno v skladu z Direktivo 1999/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. maja 1999 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z razvrščanjem, pakiranjem in označevanjem nevarnih pripravkov (*), ali vsako snov, ki izpolnjuje kriterije za katerega koli od naslednjih razredov ali kategorij nevarnosti iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi (**):

(i) razredi nevarnosti 2.1 do 2.4, 2.6 in 2.7, 2.8 vrsti A in B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 in 2, 2.14 kategoriji 1 in 2, 2.15 vrste A do F;

(ii) razredi nevarnosti 3.1 do 3.6, 3.7 (škodljivi učinki na spolno delovanje in plodnost ali razvoj), 3.8 (učinki, ki niso narkotični učinki), 3.9 in 3.10;

(iii) razred nevarnosti 4.1;

(iv) razred nevarnosti 5.1;

(*) UL L 200, 30.7.1999, str. 1.

(**) UL L 353, 31.12.2008, str. 1.“

3. Od 1. junija 2015 se točka (l) v členu 3 nadomesti z naslednjim:

„(l) ‚nevarna snov ali zmes‘ pomeni vsako snov ali zmes, ki izpolnjuje kriterije za katerega koli od naslednjih razredov ali kategorij nevarnosti iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 1272/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o razvrščanju, označevanju in pakiranju snovi ter zmesi (*);

(i) razredi nevarnosti 2.1 do 2.4, 2.6 in 2.7, 2.8 vrsti A in B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 in 2, 2.14 kategoriji 1 in 2, 2.15 vrste A do F;

(ii) razredi nevarnosti 3.1 do 3.6, 3.7 (škodljivi učinki na spolno delovanje in plodnost ali razvoj), 3.8 (učinki, ki niso narkotični učinki), 3.9 in 3.10;

(iii) razred nevarnosti 4.1;

(iv) razred nevarnosti 5.1.

(*) UL L 353, 31.12.2008, str. 1.“

4. V oddelku 1 Priloge II se trinajsta alineja nadomesti z naslednjim:

„— sestavni deli, ki vsebujejo refraktorska keramična vlakna, kot je opisano v delu 3 Priloge VI k Uredbi (ES) št. 1272/2008,“

Člen 6

Spremembe Direktive 2004/42/ES

Člen 2 Direktive 2004/42/ES se spremeni:

(a) V odstavku 3 se beseda „pripravek“ nadomesti z „zmes“.

(b) V odstavku 8 se beseda „pripravek“ nadomesti z „zmes“.

Člen 7

Prenos

1. Države članice sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo do 1. aprila 2010. O teh predpisih takoj obvestijo Komisijo.

Navedene predpise uporabljajo od 1. junija 2010.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice predložijo Komisiji besedilo temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

*Člen 8***Začetek veljavnosti**

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

*Člen 9***Naslovniki**

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Strasbourgu, 16. decembra 2008

Za Evropski parlament
Predsednik
H.-G. PÖTTERING

Za Svet
Predsednik
B. LE MAIRE

DIREKTIVA SVETA (ES) št. 114/2008**z dne 8. decembra 2008****o ugotavljanju in določanju evropske kritične infrastrukture ter o oceni potrebe za izboljšanje njene zaščite****(Besedilo velja za EGP)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

človeške in tehnološke grožnje ter naravne nesreče, vendar pa bi morale biti grožnje terorizma prednostno obravnavane.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 308 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

(4) Svet je aprila 2007 sprejel sklepe o EPCIP, v katerih je ponovno navedel, da so predvsem države članice odgovorne za to, da poskrbijo za ureditev zaščite kritične infrastrukture znotraj nacionalnih meja, obenem pa je pozdravil prizadevanja Komisije, da oblikuje evropski postopek za ugotavljanje in določanje evropske kritične infrastrukture („EKI“) ter za oceno potrebe po izboljšanju njene zaščite.

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke ⁽²⁾

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Evropski svet je junija 2004 zaprosil za pripravo splošne strategije za zaščito kritičnih infrastruktur. Komisija je v odgovor na to 20. oktobra 2004 sprejela sporočilo z naslovom „Varovanje kritične infrastrukture v boju proti terorizmu“, v katerem je predstavila predloge o tem, kaj bi okrepilo preprečevanje terorističnih napadov na kritično infrastrukturo ter pripravljenost in odziv nanje v Evropi.

(5) Ta direktiva predstavlja prvi korak v postopnem pristopu za ugotavljanje in določanje EKI ter oceni potrebe za izboljšanje njene zaščite. Sama direktiva je osredotočena na energetske in prevozne sektor in bi morala biti pregledana, da se oceni njen učinek in potreba po vključitvi drugih sektorjev, med drugim sektorja informacijskih in komunikacijskih tehnologij („IKT“), v področje uporabe.

(2) Komisija je 17. novembra 2005 sprejela Zeleno knjigo o evropskem programu za varovanje kritične infrastrukture, v kateri so bile navedene politične možnosti za oblikovanje programa in informacijskega omrežja za opozarjanje o kritični infrastrukturi. V odzivih na Zeleno knjigo je bila poudarjena dodana vrednost okvira Skupnosti glede zaščite kritične infrastrukture. Priznana je bila potreba po povečanju zmogljivosti zaščite kritične infrastrukture v Evropi in po pomoči pri zmanjšanju števila šibkih točk glede kritičnih infrastruktur. Poudarjen je bil pomen ključnih načel subsidiarnosti, sorazmernosti in dopolnjevanja pa tudi dialoga med zainteresiranimi stranmi.

(6) Glavno in končno odgovornost za zaščito EKI imajo države članice in lastniki/upravljalci teh infrastruktur.

(3) Svet za pravosodje in notranje zadeve je decembra 2005 pozval Komisijo, naj pripravi predlog evropskega programa za zaščito kritične infrastrukture („EPCIP“), ki naj bi temeljil na pristopu upoštevanja vseh nevarnosti, pri čemer naj bi bil boj proti grožnjam terorizma njegova prednostna naloga. V skladu s tem pristopom bi bilo treba v postopku zaščite kritične infrastrukture upoštevati

(7) V Skupnosti obstajajo nekatere kritične infrastrukture, katerih okvara ali uničenje bi imelo resne čezmejne posledice. To lahko vključuje čezmejne medsektorske vplive, ki izhajajo iz soodvisnosti medsebojno povezanih infrastruktur. Takšne EKI bi bilo treba ugotoviti in določiti s skupnim postopkom. Pri ovrednotenju zahtev glede varnosti teh infrastruktur bi morali upoštevati minimalni skupni pristop. Dvostranski programi sodelovanja med državami članicami na področju zaščite kritične infrastrukture pomenijo dobro uveljavljen in učinkovit način za obravnavanje čezmejne kritične infrastrukture. EPCIP bi moral temeljiti na takšnem sodelovanju. Informacije, na podlagi katerih se posamezne infrastrukture določijo kot EKI, bi bilo treba razvrstiti glede na ustrežno stopnjo tajnosti v skladu z obstoječo zakonodajo Skupnosti in držav članic.

⁽¹⁾ Mnenje z dne 10. julija 2007 (še ni objavljeno v Uradnem listu).
⁽²⁾ UL C 116, 26.5.2007, str. 1.

- (8) Ker imajo različni sektorji posebne izkušnje, strokovno znanje in zahteve glede zaščite kritične infrastrukture, bi bilo treba oblikovati pristop Skupnosti glede zaščite kritične infrastrukture in ga izvajati ob upoštevanju sektorskih posebnosti in obstoječih sektorskih ukrepov, vključno z ukrepi, ki že obstajajo na ravni Skupnosti ter na nacionalni in regionalni ravni, po potrebi pa tudi vključno z že obstoječimi zadevnimi čezmejnimi dogovori glede medsebojne pomoči med lastniki/upravljalci kritične infrastrukture. Glede na velik pomen vključenosti zasebnega sektorja pri nadzoru in upravljanju tveganj, načrtovanju neprekinjenosti delovanja in obnovi po nesrečah, mora pristop Skupnosti spodbujati polno vključenost zasebnega sektorja.
- (9) Za energetske sektor, zlasti za načine proizvodnje in prenosa električne energije (dobava električne energije), velja, da lahko proizvodnja električne energije – če je to ustrezno – vključuje dele jedrskih elektrarn, ki se uporabljajo za prenos električne energije, pri čemer pa so izključeni specifično jedrski vidiki, zajeti v ustrezni zakonodaji za jedrsko področje, med drugim v pogodbah in pravu Skupnosti.
- (10) Ta direktiva dopolnjuje obstoječe sektorske ukrepe na ravni Skupnosti in v državah članicah. Če so mehanizmi Skupnosti že vzpostavljeni, bi jih bilo treba še naprej uporabljati, saj bodo prispevali k splošnemu izvajanju te direktive. Izogibati bi se bilo treba podvajanju različnih aktov ali določb ter protislovjem med njimi.
- (11) Varnostni načrti upravljavca („VNU“) ali enakovredni ukrepi, ki vključujejo opredelitev pomembnih infrastrukturnih zmogljivosti, oceno tveganja ter ugotavljanje, izbiro in prednostno razvrstitev protiukrepov in postopkov, bi morali biti pripravljeni za vso določeno EKI. Da bi se izognili nepotrebni delu in podvajanju, bi morala vsaka država članica najprej preveriti, ali lastniki/upravljalci določene EKI razpolagajo z ustreznimi VNU ali podobnimi ukrepi. Če teh načrtov ni, bi morala posamezna država članica storiti vse potrebno za uvedbo ustreznih ukrepov. Vsaka država članica sama določi najustreznejšo obliko ukrepanja pri pripravi VNU.
- (12) Za ukrepe, načela in smernice, vključno z ukrepi Skupnosti, pa tudi za dvostranske in/ali večstranske sheme sodelovanja, ki zagotavljajo načrt, podoben ali enakovreden VNU, ali zagotavljajo varnostnega uradnika za zvezo ali osebo s podobno opredeljenimi nalogami, bi moralo veljati, da izpolnjujejo zahteve te direktive, predpisane za VNU oziroma varnostnega uradnika za zvezo.
- (13) Za vso določeno EKI bi morali določiti varnostne uradnike za zvezo, da bi se olajšala sodelovanje in komunikacija med zadevnimi nacionalnimi organi za zaščito kritične infrastrukture. Da bi se izognili nepotrebni delu in podvajanju, bi morala vsaka država članica najprej preveriti, ali lastniki/upravljalci določene EKI že imajo zaposlenega varnostnega uradnika za zvezo ali osebo s podobno opredeljenimi nalogami. Če takega varnostnega uradnika za zvezo ni, bi morala posamezna država članica storiti vse potrebno za uvedbo ustreznih ukrepov. Države članice pa morajo same določiti najustreznejšo obliko ukrepanja pri imenovanju varnostnih uradnikov za zvezo.
- (14) Učinkovito odkrivanje tveganj, nevarnosti in šibkih točk v posameznih sektorjih zahteva komunikacijo tako med lastniki/upravljalci EKI in državami članicami kot med državami članicami in Komisijo. Vsaka država članica bi morala zbirati informacije o EKI, ki se nahajajo na njenem ozemlju. Komisija bi morala od držav članic prejemati splošne informacije o tveganjih, nevarnostih in šibkih točkah v sektorjih, v katerih je bila ugotovljena EKI, po potrebi vključno z ustreznimi informacijami glede možnih izboljšav EKI in glede medsektorskih odvisnosti, kar bi lahko služilo kot osnova za oblikovanje posebnih predlogov Komisije za izboljšanje zaščite EKI, kjer je to potrebno.
- (15) Da se pospešijo izboljšave zaščite EKI, bi lahko razvili skupne metodologije za ugotavljanje in razvrščanje tveganj, nevarnost in šibkih točk za infrastrukturne zmogljivosti.
- (16) Lastnikom/upravljavcem EKI bi morali v prvi vrsti organi zadevne državne članice omogočiti dostop do najboljših praks in metodologij glede zaščite kritične infrastrukture.
- (17) Za učinkovito zaščito EKI so potrebni komunikacija, usklajevanje in sodelovanje na nacionalni ravni in na ravni Skupnosti. To se najlažje doseže tako, da se v vsaki državi članici imenujejo kontaktne točke za zaščito evropske kritične infrastrukture („kontaktne točke ZEKI“), ki bi morale vprašanja zaščite evropske kritične infrastrukture usklajevati na notranji ravni, pa tudi z drugimi državami članicami in Komisijo.

(18) Da se razvijejo dejavnosti zaščite evropske kritične infrastrukture na področjih, ki zahtevajo določeno stopnjo zaupnosti, je primerno zagotoviti usklajeno in varno izmenjavo informacij v okviru te direktive. Pomembno je, da se v zvezi z nekaterimi dejstvi o kritični infrastrukturni zmogljivosti, ki bi jih bilo mogoče uporabiti za načrtovanje in delovanje z namenom povzročanja nesprejemljivih posledic za objekte kritične infrastrukture, spoštujejo pravila o zaupnosti v skladu z veljavnim nacionalnim pravom ali Uredbo (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije⁽¹⁾. Tajne podatke bi bilo treba varovati v skladu z ustrežno zakonodajo Skupnosti in držav članic. Države članice in Komisija bi morale spoštovati ustrežno stopnjo tajnosti, ki jo določi organ izvora dokumenta.

(19) Izmenjava informacij v zvezi z EKI bi morala potekati v ozračju zaupanja in varnosti. Za izmenjavo informacij je potrebno zaupanje, tako da podjetja in organizacije vedo, da bodo njihovi občutljivi in tajni podatki ustrežno varovani.

(20) Ker ciljev te direktive, in sicer vzpostavitve postopka za ugotavljanje in določanje EKI in oblikovanja skupnega pristopa za oceno potreb po izboljšanju zaščite takšnih infrastruktur, države članice ne morejo zadovoljivo doseči, in ker te cilje zaradi obsega ukrepa lažje doseže Skupnost, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. Skladno z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne prekoračuje okvirov, ki so potrebni za doseganje teh ciljev.

(21) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki jih priznava zlasti Listina o temeljnih pravicah Evropske unije –

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Vsebina

Ta direktiva določa postopek za ugotavljanje in določanje evropskih kritičnih infrastruktur („EKI“) ter skupni pristop za

⁽¹⁾ UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

oceno potrebe po izboljšanju zaščite takšnih infrastruktur, da bi s tem prispevali k zaščiti ljudi.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tej direktivi:

(a) „kritična infrastruktura“ pomeni infrastrukturno zmogljivost, sistem ali njun del, ki se nahaja v državah članicah in je bistven za vzdrževanje ključnih družbenih funkcij, zdravja, varnosti, zaščite, gospodarske in družbene blaginje ljudi ter katerih okvara ali uničenje bi imelo v državi članici resne posledice zaradi nezmožnosti vzdrževanja teh funkcij;

(b) „evropska kritična infrastruktura“ ali „EKI“ pomeni kritično infrastrukturo, ki se nahaja v državah članicah in katere okvara ali uničenje bi imelo resne posledice v vsaj dveh državah članicah. Kaj so resne posledice se oceni v skladu z medsektorskimi merili. To vključuje vplive na druge vrste infrastruktur, ki izhajajo iz medsektorskih odvisnosti;

(c) „analiza tveganja“ pomeni obravnavo ustreznih scenarijev nevarnosti, da se ocenijo šibke točke in morebitne posledice okvare ali uničenja kritične infrastrukture;

(d) „občutljive informacije, povezane z zaščito kritične infrastrukture“ pomeni dejstva o kritični infrastrukturi, katerih razkritje bi se lahko uporabilo za načrtovanje in delovanje z namenom povzročitve okvare ali uničenja objektov kritične infrastrukture;

(e) „zaščita“ pomeni vse dejavnosti, katerih namen je zagotavljati funkcionalnost, kontinuiteto in integriteto kritične infrastrukture, da se preprečijo, ublažijo in nevtralizirajo nevarnosti, tveganja in šibke točke;

(f) „lastniki/upravljalci EKI“ pomeni subjekte, odgovorne za naložbe v posamezno infrastrukturno zmogljivost, sistem ali njegov del, ki je v skladu s to direktivo določen kot EKI in/ali njihovo vsakodnevno delovanje.

Člen 3

Ugotavljanje EKI

1. Vsaka država članica po postopku iz Priloge III ugotovi potencialno EKI, ki izpolnjuje medsektorska in sektorska merila ter ustreza opredelitvama iz člena 2(a) in (b).

Komisija lahko državam članicam na zahtevo pomaga ugotoviti potencialno EKI.

Komisija lahko zadevne države članice opozori, da obstaja potencialna kritična infrastruktura, za katero bi lahko veljalo, da izpolnjuje pogoje za to, da se določi za EKI.

Vsaka država članica in Komisija bodo stalno izvajale postopek ugotavljanja potencialne EKI.

2. Medsektorska merila iz odstavka 1 upoštevajo:

- (a) število žrtev (ki se ocenjuje glede na možno število mrtvih ali poškodovanih);
- (b) gospodarske posledice (ki se ocenjujejo glede na gospodarsko izgubo in/ali poslabšanje kakovosti proizvodov ali storitev, vključno z morebitnimi posledicami za okolje);
- (c) javni vpliv (ki se ocenjuje glede na posledice za zaupanje javnosti, fizično trpljenje in motnje v vsakodnevnem življenju, vključno z izgubo osnovnih storitev).

Pragi za medsektorska merila se oblikujejo na podlagi resnosti posledice okvare ali uničenja posamezne infrastrukture. Natančne prage za medsektorska merila določijo države članice, ki jih zadeva posamezna kritična infrastruktura, za vsak primer posebej. Vsaka država članica Komisijo enkrat na leto obvesti o številu infrastruktur na sektor, za katere je potekalo posvetovanje o pragih za medsektorska merila.

Pri sektorskih merilih se upoštevajo značilnosti posameznih sektorjev EKI.

Komisija s pomočjo držav članic oblikuje smernice za uporabo medsektorskih in sektorskih meril ter približnih pragov za ugotavljanje EKI. Merila so tajna. Uporaba takšnih smernic za države članice ni obvezna.

3. Ta direktiva se bo izvajala v energetske in prevoznem sektorju. Podsektorji so določeni v Prilogi I.

Pri pregledu te direktive v skladu s členom 11 se lahko po potrebi določijo še drugi sektorji, v katerih se bo ta direktiva izvajala. Pri tem je treba nameniti prednost sektorju IKT.

Člen 4

Določanje EKI

1. Vsaka država članica obvesti druge države članice, za katere bi potencialna EKI lahko imela hujše posledice, o njenem obstoju in razlogih, zaradi katerih je bila določena za potencialno EKI.

2. Vsaka država članica, na ozemlju katere se nahaja potencialna EKI, vzpostavi dvostranski in/ali večstranski dialog z drugimi državami članicami, za katere bi potencialna EKI lahko imela hujše posledice. Komisija lahko v tem dialogu sodeluje, vendar nima dostopa do podrobnih informacij, ki bi omogočile nedvoumno ugotovitev posamezne infrastrukture.

Država članica, ki ima razlog za domnevo, da bi potencialna EKI lahko imela zanjo hujše posledice, a je država članica, na ozemlju katere se potencialna EKI nahaja, ni opredelila kot take, lahko Komisiji sporoči, da želi sodelovati v dvostranskem in/ali večstranskem dialogu o tem vprašanju. Komisija to željo brez odlašanja sporoči državi članici, na ozemlju katere se nahaja potencialna EKI, in si prizadeva za olajšanje dogovora med stranema.

3. Država članica, na katere ozemlju se nahaja potencialna EKI, določi slednjo za EKI na podlagi dogovora, sklenjenega med njo in tistimi državami članicami, ki bi lahko utrpeli hujše posledice.

Potrebno je soglasje države članice, na ozemlju katere se nahaja infrastruktura, ki naj bi se določila za EKI.

4. Država članica, na ozemlju katere se nahaja določena EKI, Komisijo vsako leto obvesti o številu določenih EKI na posamezen sektor in številu držav članic, odvisnih od vsake določene EKI. Samo države članice, za katere bi posamezna EKI lahko imela hujše posledice, so seznanjene z njenim obstojem.

5. Države članice, na ozemlju katerih se nahaja EKI, obvestijo lastnika/upravljavca infrastrukture, da je bila ta določena za EKI. Za informacijo o določitvi infrastrukture za EKI velja ustrezna stopnja tajnosti.

6. Postopek ugotavljanja in določanja EKI v skladu s členom 3 in tem členom se zaključijo do 12. januarja 2011 in se redno preverja.

Člen 5

Varnostni načrti upravljavca

1. V postopku priprave varnostnega načrta upravljavca („VNU“) se ugotovijo kritične infrastrukturne naprave EKI in varnostni ukrepi, ki obstajajo ali se izvajajo za njihovo zaščito. Minimalna vsebina, obravnavana v postopku priprave VNU EKI, je določena v Prilogi II.

2. Vsaka država članica preveri, ali ima vsaka določena EKI na njenem ozemlju VNU oziroma vzpostavljene enakovredne ukrepe v skladu z navedbami iz Priloge II. Če država članica ugotovi, da takšen VNU ali enakovredni ukrepi obstajajo in se redno posodablajo, ni potrebno nobeno nadaljnje ukrepanje za izvajanje.

3. Če država članica ugotovi, da VNU ali enakovredni ukrepi niso bili uvedeni, zagotovi pripravo VNU ali enakovrednih ukrepov v skladu z navedbami iz Priloge II s kakršnim koli ukrepom, ki ga šteje za ustreznega.

Vsaka država članica zagotovi, da so v letu dni po določitvi kritične infrastrukture kot EKI vzpostavljeni VNU ali enakovredni ukrepi, ki se redno preverjajo. V izjemnih okoliščinah se lahko to obdobje podaljša s soglasjem organa države članice in z uradnim obvestilom Komisiji.

4. Če v zvezi z EKI že obstaja ureditev nadzora ali pregleda, ta člen ne vpliva na takšno ureditev, nadzornik v okviru te ureditve pa je zadevni organ države članice, naveden v tem členu.

5. Če so upoštevani ukrepi, tudi ukrepi Skupnosti, zaradi katerih je v posameznem sektorju potreben načrt, podoben ali enakovreden VNU, ki ga mora pregledati pristojni organ, ali se nanašajo na potrebo po takšnem načrtu, velja, da so izpolnjene vse zahteve držav članic, navedene v tem členu ali sprejete v skladu s tem členom. Smernice za uporabo iz člena 3(2) vsebujejo okvirni seznam takšnih ukrepov.

Člen 6

Varnostni uradniki za zvezo

1. Varnostni uradnik za zvezo deluje kot kontaktna točka za vprašanja, povezana z varnostjo, med lastnikom/upravljavcem EKI in zadevnim organom države članice.

2. Vsaka država članica preveri, ali ima vsaka določena EKI na njenem ozemlju zaposlenega varnostnega uradnika za zvezo ali osebo s podobno opredeljenimi nalogami. Če država članica ugotovi, da obstaja varnostni uradnik za zvezo ali oseba s podobno opredeljenimi nalogami, nadaljnje ukrepanje za izvajanje ni potrebno.

3. Če država članica ugotovi, da za določeno EKI varnostni uradnik za zvezo ali oseba s podobno opredeljenimi nalogami ni bila imenovana, zagotovi imenovanje varnostnega uradnika za zvezo ali osebe s podobno opredeljenimi nalogami s kakršnim koli ukrepom, ki ga šteje za ustreznega.

4. Vsaka država članica vzpostavi ustrezen mehanizem za komunikacijo med zadevnim organom države članice in varnostnim uradnikom za zvezo ali osebo s podobno opredeljenimi nalogami za izmenjevanje pomembnih informacij o ugotovljenih tveganjih in grožnjah v zvezi z zadevno EKI. Ta komunikacijski mehanizem ne posega v nacionalne zahteve glede dostopa do občutljivih in zaupnih informacij.

5. Če so upoštevani ukrepi, tudi ukrepi Skupnosti, zaradi katerih je v posameznem sektorju potreben varnostni uradnik za zvezo oziroma oseba s podobno opredeljenimi nalogami ali se nanašajo na potrebo po njunem imenovanju, velja, da so izpolnjene vse zahteve držav članic, navedene v tem členu ali sprejete v skladu s tem členom. Smernice za uporabo iz člena 3(2) vsebujejo okvirni seznam takšnih ukrepov.

Člen 7

Poročanje

1. Vsaka država članica izvede oceno nevarnosti za podsektorje EKI v letu dni od določitve kritične infrastrukture na njenem ozemlju kot EKI v teh podsektorjih.

2. Vsaka država članica pošlje Komisiji vsaki dve leti povzetek splošnih podatkov o vrstah tveganj, nevarnosti in šibkih točk, odkritih v posameznem sektorju EKI, ki je bila v skladu s členom 4 določena za EKI in se nahaja na njenem ozemlju.

Enoten obrazec za ta poročila lahko pripravi Komisija v sodelovanju z državami članicami.

Vsako poročilo se razvrsti glede na ustrežno stopnjo tajnosti, kakor se zdi primerno državi članici izvora.

3. Komisija in države članice na podlagi poročil iz odstavka 2 glede na posamezen sektor ocenijo, ali bi bilo treba za evropske kritične infrastrukture preučiti možnost dodatnih zaščitnih ukrepov na ravni Skupnosti. Ta postopek se izvede skupaj s pregledom te direktive, kakor je določeno v členu 11.

4. Skupne metodološke smernice za izvedbo analiz tveganja glede EKI lahko oblikuje Komisija v sodelovanju z državami članicami. Uporaba takšnih smernic za države članice ni obvezna.

Člen 8

Podpora Komisije za EKI

Komisija prek zadevnega organa države članice podpira lastnike/upravljalce določenih EKI z zagotavljanjem dostopa do razpoložljivih najboljših praks in metodologij ter s podpiranjem usposabljanja in izmenjave informacij o najnovjšem tehničnem napredku, povezanem z zaščito kritične infrastrukture.

Člen 9

Občutljive informacije, povezane z zaščito evropske kritične infrastrukture

1. Vsaka oseba, ki obravnava tajne podatke v skladu s to direktivo v imenu države članice ali Komisije, mora biti ustrezno varnostno preverjena.

Države članice, Komisija in zadevni nadzorni organi zagotovijo, da se občutljive informacije, povezane z zaščito evropske kritične infrastrukture, ki se predložijo državam članicam ali Komisiji, uporabljajo le za namene zaščite kritičnih infrastruktur.

2. Ta člen se uporablja tudi za ustne informacije, izmenjane na sestankih, na katerih se obravnavajo občutljiva vprašanja.

Člen 10

Kontaktne točke za zaščito evropske kritične infrastrukture

1. Vsaka država članica imenuje kontaktno točko za zaščito evropske kritične infrastrukture („kontaktne točke ZEKI“).

2. Kontaktna točka ZEKI usklajuje vprašanja zaščite evropske kritične infrastrukture v državi članici z drugimi državami članicami in Komisijo. Imenovanje kontaktne točke za zaščito EKI ne izključuje možnosti sodelovanja drugih organov države članice pri vprašanjih, povezanih z zaščito evropske kritične infrastrukture.

Člen 11

Pregled

Pregled te direktive se začne 12. januarja 2012.

Člen 12

Izvajanje

Države članice sprejmejo predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 12. januarja 2011. O tem takoj obvestijo Komisijo ter ji pošljejo besedila predpisov in njihovo korelacijo s to direktivo.

Države članice se v sprejetih ukrepih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Člen 13

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 14

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 8. decembra 2008

Za Svet

Predsednik

B. KOUCHNER

PRILOGA I

Seznam EKI sektorjev

Sektor	Podsektor	
I Energetika	1. Električna energija	Infrastruktura in obrati za pridobivanje in prenos električne energije v zvezi z dobavo električne energije
	2. Nafta	Proizvodnja, rafiniranje, predelava, skladiščenje in prenos nafte prek naftovodov
	3. Plin	Proizvodnja, rafiniranje, predelava, skladiščenje in prenos plina prek plinovodov Terminali za UZP
II Prevoz	4. Cestni prevoz 5. Železniški prevoz 6. Letalski prevoz 7. Prevoz po celinskih plovnih poteh 8. Čezoceanski prevoz in pomorski prevoz na kratke razdalje ter pristanišča	

Države članice v skladu s členom 3 opredelijo kritično infrastrukturo, ki je lahko določena kot EKI. Zato sam seznam EKI sektorjev ne predstavlja splošne obveznosti za določanje EKI v vsakem sektorju.

PRILOGA II

POSTOPEK VNU EKI

V VNU se bodo navedle zmogljivosti kritične infrastrukture in varnostni ukrepi, ki že obstajajo ali se izvajajo za njihovo zaščito. Postopek VNU EKI bo obsegal najmanj:

1. opredelitev pomembnih infrastrukturnih zmogljivosti;
2. izvedbo analize tveganja, ki temelji na scenarijih večjih nevarnosti, šibkih točkah posamezne infrastrukturne zmogljivosti in morebitnih posledicah; in
3. ugotavljanje, izbiro in prednostno razvrstitev protiukrepov in postopkov z razlikovanjem med:
 - stalnimi varnostnimi ukrepi, ki zajemajo nujna vlaganja v varnost in sredstva, ki bi bila primerna, da se uporabijo ob vseh priložnostih. Ta postavka bo vključevala informacije o splošnih ukrepih, na primer o tehničnih ukrepih (vključno z namestitvijo sredstev za odkrivanje, nadzor dostopa, zaščito in preprečevanje); organizacijskih ukrepih (vključno s postopki za opozarjanje in krizno upravljanje); ukrepih za nadzor in preverjanje; komunikaciji; ozaveščanju in usposabljanju; in varnosti informacijskih sistemov,
 - stopnjevanimi varnostnimi ukrepi, ki se lahko uvedejo glede na različne stopnje tveganja in nevarnosti.

PRILOGA III

Postopek za ugotavljanje kritične infrastrukture, ki jo lahko države članice na podlagi člena 3 določijo za EKI

Člen 3 od vsake države članice zahteva, da ugotovi kritično infrastrukturo, ki se lahko določi za EKI. Države članice ta postopek izvedejo na podlagi naslednjih zaporednih korakov.

Potencialna EKI, ki ne izpolnjuje zahtev, navedenih v enem od naslednjih zaporednih korakov, velja kot „neustrezna za EKI“ in se izloči iz postopka. Za potencialno EKI, ki zadostuje zahtevam, veljajo naslednji koraki tega postopka.

Korak 1

Vsaka država članica za prvi izbor kritične infrastrukture znotraj sektorja uporabi sektorska merila.

Korak 2

Vsaka država članica v zvezi s potencialno EKI, določeno v koraku 1, uporabi opredelitev kritične infrastrukture v skladu s členom 2(a).

Resnost posledic bo določena z uporabo nacionalnih metod za ugotavljanje kritične infrastrukture ali glede na medsektorska merila na ustrezni državni ravni. Za infrastrukturo, ki zagotavlja osnovno storitev, se upoštevata tudi razpoložljivost alternativ in trajanje okvare/obnove.

Korak 3

Vsaka država članica uporabi čezmejni element opredelitve EKI v skladu s členom 2(b) za potencialno EKI, ki je prestala prva dva koraka tega postopka. Potencialna EKI, ki opredelitvi zadostuje, bo podvržena naslednjemu koraku tega postopka. Za infrastrukturo, ki zagotavlja osnovno storitev, se upoštevata tudi razpoložljivost alternativ in trajanje okvare/obnove.

Korak 4

Vsaka država članica za preostalo potencialno EKI uporabi medsektorska merila. Medsektorska merila upoštevajo tudi: resnost vpliva; razpoložljivost alternativnih možnosti za infrastrukturo, ki zagotavlja osnovno storitev; in trajanje okvare/obnove. Potencialna EKI, ki ne zadostuje medsektorskim merilom, ne bo obravnavana kot EKI.

O potencialni EKI, ki je bila predmet tega postopka, so obveščene samo države članice, za katere bi ta EKI lahko imela hujše posledice.

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

SVET

ODLOČBA SVETA

z dne 16. decembra 2008

o enakovrednosti gozdnega reprodukcijskega materiala, proizvedenega v tretjih državah

(2008/971/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

uradno potrdi, semenska embalaža pa se uradno zapre v skladu s shemo OECD za gozdna semena in rastline.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 1999/105/ES z dne 22. decembra 1999 o trženju gozdnega reprodukcijskega materiala ⁽¹⁾ ter zlasti člena 19(1) in (2) Direktive,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Nacionalna pravila za potrjevanje gozdnega reprodukcijskega materiala v Kanadi, na Hrvaškem, Norveškem, v Srbiji, Švici, Turčiji in Združenih državah Amerike določajo izvajanje uradnih pregledov na terenu med zbiranjem in predelavo semena in proizvodnjo sadilnega materiala.

(2) V skladu z navedenimi pravili bi morali sistemi za odobritev in registracijo izhodiščnega materiala ter naknadno proizvodnjo reprodukcijskega materiala iz tega izhodiščnega materiala upoštevati shemo OECD za potrjevanje gozdnega reprodukcijskega materiala v mednarodni trgovini (shema OECD za gozdno seme in rastline). Poleg tega se po navedenih pravilih semenski in sadilni material kategorij „znanega izvora“ in „izbran“

(3) Pregled navedenih pravil je pokazal, da pogoji za odobritev izhodiščnega materiala izpolnjujejo zahteve iz Direktive 1999/105/ES. Razen pogojev v zvezi s kakovostjo semen, vrstno čistostjo in kakovostjo sadilnega materiala, dajejo pravila teh tretjih držav enaka zagotovila glede pogojev, ki se uporabljajo za semenski in sadilni material kategorij „znanega izvora“ in „izbran“, kot zagotovila iz Direktive 1999/105/ES. Iz tega sledi, da bi bilo treba pravila za potrjevanje gozdnega materiala kategorij „znanega izvora“ in „izbran“ v Kanadi, na Hrvaškem, Norveškem, v Srbiji, Švici, Turčiji in Združenih državah Amerike šteti za enakovredna pravilom iz Direktive 1999/105/ES, pod pogojem, da so izpolnjeni dodatni pogoji glede semenskega in sadilnega materiala.

(4) Kljub temu pravil v omenjenih tretjih državah ni mogoče šteti za enakovredna, in sicer za kategoriji „kvalificiran“ ali „testiran“, za kateri se shema OECD za gozdno seme in rastline ne uporablja. Zato je primerno omejiti področje uporabe te odločbe na reprodukcijski material, ki spada v kategoriji „znanega izvora“ in „izbran“.

(5) Opredelitve pojmov iz Direktive 1999/105/ES bi bilo treba za namene te odločbe uporabljati za zagotovitev skladnosti med tema dvema aktoma.

⁽¹⁾ UL L 11, 15.1.2000, str. 17.

- (6) Gozdni reprodukcijski material, ki je v skladu s pogoji te odločbe, bi moral izpolnjevati fitosanitarne pogoje iz Direktive Sveta 2000/29/ES z dne 8. maja 2000 o varstvenih ukrepih proti vnosu organizmov, škodljivih za rastline ali rastlinske proizvode, v Skupnost in proti njihovemu širjenju v Skupnosti⁽¹⁾. Po potrebi bi moral gensko spremenjeni gozdni reprodukcijski material izpolnjevati zahteve Direktive 2001/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. marca 2001 o namernem sproščanju gensko spremenjenih organizmov v okolje⁽²⁾.
- (7) Za dodatne pogoje glede semenskega in sadilnega materiala v zvezi s kakovostjo in vrstno čistostjo partije, določene v tej odločbi, je primerno, da so v skladu s pogoji iz Direktive 1999/105/ES.
- (8) Za zagotovitev enake ravni sledljivosti, kot je predvidena v Direktivi 1999/105/ES, je v to odločbo primerno vključiti pravila v zvezi z izdajo glavnega spričevala za semenski in sadilni material pri vstopu v Skupnost. To glavno spričevalo bi moralo temeljiti na uradnem spričevalu OECD o izvoru in bi moralo navajati, da je material uvožen na podlagi enakovrednega režima –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Področje uporabe

Ta odločba določa pogoje, pod katerimi se gozdni reprodukcijski material kategorij „znanega izvora“ in „izbran“, proizveden v tretji državi iz Priloge I, uvaža v Skupnost.

Odločba se uporablja, če so izpolnjeni pogoji iz Priloge II in iz direktiv 2000/29/ES in 2001/18/ES.

Člen 2

Opredelitve pojmov

Za to odločbo se uporabljajo opredelitve pojmov iz člena 2 Direktive 1999/105/ES.

Člen 3

Enakovrednost

1. Sistemi za odobritev in registracijo izhodiščnega materiala ter naknadno proizvodnjo reprodukcijskega materiala iz tega

izhodiščnega materiala pod nadzorom organov tretjih držav iz Priloge I k tej odločbi ali pod uradnim nadzorom teh organov, štejejo za enakovredne sistemom, ki jih izvajajo države članice v skladu z Direktivo 1999/105/ES.

2. Semenski in sadilni material kategorij „znanega izvora“ in „izbran“ vrst iz Priloge I k Direktivi 1999/105/ES, proizveden v tretjih državah iz Priloge I k tej odločbi, ki ju uradno potrdijo organi tretjih držav iz navedene priloge, se šteje kot enakovreden semenskemu in sadilnemu materialu, ki je v skladu z Direktivo 1999/105/ES, če izpolnjuje pogoje iz Priloge II k tej Direktivi.

Člen 4

Glavno spričevalo

Kadar semenski in sadilni material vstopi na trg Skupnosti, dobavitelj, ki uvaža ta material, vnaprej obvesti uradni organ navedene države članice o uvozu. Uradni organ izda glavno spričevalo, ki temelji na uradnem spričevalu OECD o izvoru, preden je material dan na trg.

V glavnem spričevalu je navedeno, da je bil material uvožen na podlagi enakovrednega režima.

Člen 5

Začetek veljavnosti in uporaba

Ta odločba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2009.

Člen 6

Naslovniki

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 16. decembra 2008

Za Svet

Predsednica

R. BACHELOT-NARQUIN

⁽¹⁾ UL L 169, 10.7.2000, str. 1.

⁽²⁾ UL L 106, 17.4.2001, str. 1.

PRILOGA I

Države in organi

Država (*)	Organ, odgovoren za odobritev in nadzor proizvodnje
CA	National Forest Genetic Resources Centre/Centre national des ressources génétiques forestières Natural Resources Canada/Ressources naturelles Canada Canadian Forest Service – Atlantic/Service canadien des forêts – Atlantique PO Box 4000, Fredericton/Frédéricton New Brunswick/Nouveau-Brunswick E3B 5P7
CH	Federal Office for Environment (FOEN) Department of the Environment, Transport, Energy and Communications (UVEK) Forest Division Federal Plant Protection Service Birmensdorf
HV	Forest Research Institute Cvjetno naselje 41 10450 Jastrebarsko
NO	Norwegian Forest Genetic Resource Centre Norwegian Forest and Research Institute PO Box 115 N-1431 Ås
SR	Directorate for forest Ministry of agriculture, forestry and water management Omladinskih brigada 1 11 000 Belgrade
TR	Ministry of Environment and Forestry (<i>Çevre ve Orman Bakanlığı</i>) – General directorate for afforestation and erosion control (<i>Ağaçlandırma ve erozyon kontrolü genel müdürlüğü</i>) Gazi – Ankara
US	National Tree Seed Laboratory USDA Forest Service Purdue University West Lafayette, Indiana

(*) CA – Kanada, CH – Švica, HV – Hrvaška, NO – Norveška, SR – Srbija, TR – Turčija, US – Združene države Amerike.

PRILOGA II

A. Pogoji glede semena, proizvedenega v tretjih državah

1. Seme se uradno potrdi, kot da je pridobljeno iz odobrenega izhodiščnega materiala, embalaža pa zaprta v skladu z nacionalnimi pravili za uporabo sheme OECD za gozdno seme in rastline. Na vsako partijo semena se pritrdi etiketa OECD, ki jo spremlja bodisi izvod uradnega spričevala OECD o izvoru bodisi listina dobavitelja, v kateri so navedene vse informacije iz uradnega spričevala OECD o izvoru skupaj z imenom dobavitelja.
2. Pri semenih ta etiketa OECD ali listina dobavitelja vsebuje tudi naslednje dodatne informacije, ki so v največji možni meri določene po mednarodno sprejetih metodah:
 - (a) čistost: utežni odstotek čistega semena, drugega semena in neaktivne snovi proizvoda, ki se trži kot partija semena;
 - (b) odstotek kalivosti čistega semena, ali kadar odstotka kalivosti ni možno ali ni smiselno oceniti, ocenjen odstotek vitalnosti, z navedbo uporabljene metode;
 - (c) teža 1 000 čistih semen;
 - (d) število kalivih semen na kilogram proizvoda, ki se trži kot seme, ali kadar števila kalivih semen ni mogoče ali ni praktično oceniti, število vitalnih semen na kilogram.
3. Z odstopanjem od odstavka 2 lahko navedene dodatne informacije glede postopka testiranja semena z uporabo mednarodno sprejetih metod zagotovi dobavitelj, ki uvaža seme, in sicer pred prvim trženjem v Skupnosti.
4. Da bi bilo seme, proizvedeno v tekočem letu, hitro na voljo, ga lahko dobavitelj, ki uvaža seme, trži kot prvi kupec, ne da bi izpolnjeval vse zahteve iz odstavkov 2(b) in 2(d). Dobavitelj, ki uvaža ta material, mora v najkrajšem možnem času navesti, ali so upoštevane zahteve iz odstavkov 2(b) in 2(d).
5. Zahteve iz odstavkov 2(b) in 2(d) se ne uporabljajo za majhne količine semena, kot so opredeljene v Uredbi Komisije (ES) št. 2301/2002 z dne 20. decembra 2002 o podrobnih pravilih za uporabo Direktive Sveta 1999/105/ES glede opredelitve majhnih količin semen ⁽¹⁾.
6. Partije semen dosežejo minimalno stopnjo vrstne čistosti 99 %. Kljub temu se pri zelo sorodnih vrstah, razen umetnih križancev, navede vrstno čistost partije plodov ali semen, kadar je manjša od 99 %.
7. Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko seme v primernih količinah pridobi iz neodobrenega izhodiščnega materiala:
 - (a) za teste, znanstvene namene in ohranjanje genskih virov;
 - (b) kadar je očitno, da semenski material ni namenjen za gozdarstvo.

⁽¹⁾ UL L 348, 21.12.2002, str. 75.

B. Pogoji, povezani s sadilnim materialom, proizvedenim v tretjih državah

1. Proizvodnja sadilnega materiala poteka v drevesnici, ki je registrirana pri organih tretjih držav iz Priloge I k tej odločbi ali je pod uradnim nadzorom teh organov v tretji državi. Na vsako pošiljko se pritrudi etiketa OECD, ki jo spremlja bodisi izvod uradnega spričevala OECD o izvoru bodisi listina dobavitelja, v kateri so navedene vse informacije iz uradnega spričevala OECD o izvoru in ime dobavitelja.
 2. Sadilni material mora izpolnjevati zahteve iz dela D Priloge VII Direktive 1999/105/ES.
 3. Sadilni material, ki se daje v promet končnemu uporabniku na območjih s sredozemskim podnebjem, mora izpolnjevati zahteve iz dela E Priloge VII Direktive 1999/105/ES.
-

ODLOČBA SVETA

z dne 18. decembra 2008

o spremembi Priloge 13 k Skupnim konzularnim navodilom za izpolnjevanje vizumske nalepke

(2008/972/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 789/2001 z dne 24. aprila 2001, s katero se Svetu pridržijo izvedbena pooblastila v zvezi z nekaterimi podrobnejšimi predpisi in praktičnimi postopki preverjanja prošelj za vizume ⁽¹⁾, in zlasti člena 1(1) Uredbe,

ob upoštevanju pobude Francije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V Prilogi 13 Splošnih konzularnih navodil so določena skupna pravila za izpolnjevanje vizumske nalepke, tako da so prikazani primeri različnih vrst enotnih vizumov.
- (2) V Primeru 9 v Prilogi 13, ki se nanaša na vizume za prebivanje za kratek čas, je navedeno, da se ti vizumi izdajo za obdobja, daljša od šest mesecev, torej za eno, dve, tri ali pet let (C1, C2, C3, C5).
- (3) Od sprejetja odločbe Sveta 2006/440/ES z dne 1. junija 2006 ⁽²⁾, ki usklajuje takse za obravnavo prošelj za dodelitev vizumov, te vrste (C1, C2, C3 in C5) niso v skladu z normativnimi določbami Skupnih konzularnih navodil. Zaradi tega bi bilo treba ustrezno spremeniti tudi primer v Prilogi.
- (4) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejetju te odločbe, ki zato zanjo ni zavezujoča in se v njej ne uporablja. Ker ta odločba nadgrajuje schengenski pravni red v skladu z določbami naslova IV tretjega dela Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, se Danska v skladu s členom 5 navedenega protokola v šestih mesecih od sprejetja te odločbe odloči, ali bo to odločbo prenesla v svoje notranje pravo.

- (5) Ta odločba predstavlja za Islandijo in Norveško razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Svetom Evropske unije in Republiko Islandijo ter Kraljevino Norveško o pridružitvi obeh k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda, ki sodijo na področje iz točke B člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES z dne 17. maja 1999 o nekaterih izvedbenih predpisih za uporabo navedenega sporazuma ⁽³⁾.

- (6) Ta odločba predstavlja za Švico razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Sporazuma med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ⁽⁴⁾, ki sodijo na področje iz točke B člena 1 Sklepa 1999/437/ES, v povezavi s členom 3 Sklepa 2008/146/ES ⁽⁵⁾ in s členom 3 Sklepa 2008/149/PNZ ⁽⁶⁾.

- (7) Ta odločba predstavlja za Lihtenštajn razvoj določb schengenskega pravnega reda v smislu Protokola med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo, Švicarsko konfederacijo in Kneževino Lihtenštajn o pristopu Kneževine Lihtenštajn k Sporazumu med Evropsko unijo, Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o pridružitvi Švicarske konfederacije k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda ⁽⁷⁾, ki sodijo na področje iz točke B člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa 2008/261/ES ⁽⁸⁾ in s členom 3 Sklepa 2008/262/ES ⁽⁹⁾.

- (8) Ta odločba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerem Združeno kraljestvo ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda ⁽¹⁰⁾; Združeno kraljestvo torej ne sodeluje pri sprejetju tega akta, ki zanj ni zavezujoč in se v njem ne uporablja.

⁽³⁾ UL L 176, 10. 7.1999, str. 31.

⁽⁴⁾ UL L 53, 27.2.2008, str. 52.

⁽⁵⁾ UL L 53, 27.2.2008, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 53, 27.2.2008, str. 50.

⁽⁷⁾ UL L 83, 26.3.2008, str. 3.

⁽⁸⁾ UL L 83, 26.3.2008, str. 3.

⁽⁹⁾ UL L 83, 26.3.2008, str. 5.

⁽¹⁰⁾ UL L 131, 1.6.2000, str. 43.

⁽¹⁾ UL L 116, 26.4.2001, str. 2.

⁽²⁾ UL L 175, 29.6.2006, str. 77.

- (9) Ta odločba predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerem Irska ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda ⁽¹⁾; Irska torej ne sodeluje pri sprejetju tega akta, ki zanj ni zavezujoč in se v njej ne uporablja.
- (10) Ta odločba za Ciper predstavlja akt, ki temelji na schengenskem pravnem redu oziroma je z njim kako drugače povezan v smislu člena 3(2) Akta o pristopu iz leta 2003.
- (11) Ta odločba predstavlja akt, ki temelji na schengenskem pravnem redu oziroma je z njim kako drugače povezan v smislu člena 4(2) Akta o pristopu iz leta 2005 –

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

V Primeru 9 iz Priloge 13 k Skupnim konzularnim navodilom se prva alineja nadomesti z naslednjim:

„— Potovalni vizum za kratek čas za več vstopov velja za obdobje do pet let. V navedenem primeru je veljavnost tri leta.“

Člen 2

Ta odločba se uporablja od dneva objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 3

Ta odločba je naslovljena na države članice v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.

V Bruslju, 18. decembra 2008

Za Svet
Predsednik
M. BARNIER

⁽¹⁾ UL L 64, 7.3.2002, str. 20.

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 15. decembra 2008

o spremembi Direktive Sveta 2002/56/ES glede datuma, določenega v členu 21(3), do katerega se državam članicam dovoli podaljšanje odločitev v zvezi z enakovrednostjo semenskega krompirja iz tretjih držav

(notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 8135)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/973/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2002/56/ES z dne 13. junija 2002 o trženju semenskega krompirja⁽¹⁾ in zlasti drugega pododstavka člena 21(3) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 2002/56/ES določa, da države članice od določenih datumov dalje ne morejo več same določati enakovrednosti semenskega krompirja, proizvedenega v tretjih državah, s semenskim krompirjem, proizvedenim v Skupnosti in skladnim z navedeno direktivo.
- (2) Ker delo v zvezi z določanjem enakovrednosti semenskega krompirja iz vseh zadevnih tretjih držav v Skupnosti še ni bilo dokončano, je bilo državam članicam z Direktivo 2002/56/ES dovoljeno, da do 31. marca 2008 podaljšajo veljavnost odločitev, ki so jih že sprejele v zvezi z enakovrednostjo semenskega krompirja iz nekaterih tretjih držav, ki niso bile zajete v enakovrednosti Skupnosti. Ta datum je bil izbran, ker ustreza koncu obdobja dajanja semenskega krompirja na trg.

(3) Ker to delo še ni končano in se bo ob koncu leta 2008 začela nova prodajna sezona, je nujno treba državam članicam dovoliti podaljšanje nacionalnih odločitev v zvezi z enakovrednostjo semenskega krompirja.

(4) Direktivo 2002/56/ES je zato treba ustrezno spremeniti.

(5) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za semenski material za poljedelstvo, vrtnarstvo in gozdarstvo –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

V prvem pododstavku člena 21(3) Direktive 2002/56/ES se „31. marca 2008“ nadomesti z „31. marca 2011“.

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 15. decembra 2008

Za Komisijo
Androulla VASSILIOU
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 193, 20.7.2002, str. 60.

III

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU)

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

SKLEP SVETA 2008/974/SZVP

z dne 18. decembra 2008

v podporo Haaškemu kodeksu ravnanja proti širjenju balističnih izstrelkov v okviru izvajanja Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničenje

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 13(3) in 23(1) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Evropski svet je 12. decembra 2003 sprejel Strategijo EU proti širjenju orožja za množično uničenje, ki v poglavju III našteva ukrepe, ki bi jih morali zoper tovrstno širjenje sprejeti v EU, pa tudi v tretjih državah.

(2) EU dejavno izvaja to strategijo in uveljavlja ukrepe, našteve v poglavjih II in III strategije, med drugim sprostitve finančnih sredstev za podporo posebnih projektov, namenjenih utrjevanju sistema, ki temelji na večstranski pogodbi o neširjenju orožja, ter večstranske ukrepe za krepitev zaupanja. Haaški kodeks ravnanja proti širjenju balističnih izstrelkov (v nadaljnjem besedilu: „kodeks“) je sestavni del tega sistema, njegov cilj pa je preprečevanje in omejevanje širjenja sistemov balističnih izstrelkov, ki lahko nosijo orožje za množično uničenje in z njim povezane tehnologije.

(3) Svet je 17. novembra 2003 sprejel Skupno stališče 2003/805/SZVP⁽¹⁾ o vsesplošni uporabi in krepitvi multilateralnih sporazumov na področju neširjenja orožja za množično uničenje in njegovih nosilcev. Skupno stališče med drugim poziva k spodbuditi čim več držav k podpisu kodeksa, zlasti tistih, ki imajo na voljo zmogljivosti za balistične izstrelke, poziva pa tudi k nadaljnjemu razvoju in izvajanju kodeksa, predvsem njegovih ukrepov za krepitev zaupanja in za pospeševanje tesnejše povezave kodeksa s sistemom ZN, ki temelji na večstranski pogodbi o neširjenju orožja.

(4) Svet je 23. maja 2007 sklenil, da bo sprejel ukrepe za uveljavljanje vsesplošne uporabe kodeksa in izpolnjevanje vseh njegovih načel. V ta namen je bila leta 2007 ob robu letnega srečanja držav podpisnic organizirana delavnica, v kateri so sodelovale najpomembnejše države z zmogljivostmi za balistične izstrelke, vključno z državami, ki niso podpisnice kodeksa. Prednostna naloga EU je nadaljevanje tega dialoga med državami podpisnicami in ne-podpisnicami s ciljem, da bi se nadalje uveljavljala vsesplošna uporaba kodeksa in pospešilo njegovo boljše izvajanje. Ta sklep prispeva k temu procesu –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Da bi zagotovili stalno in dejansko izvajanje nekaterih elementov Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničenje, EU podpira dejavnosti držav podpisnic Haaškega kodeksa ravnanja zaradi spodbujanja naslednjih ciljev:

(a) uveljavljanje vsesplošne uporabe kodeksa, zlasti pa spodbujanje vseh držav z zmogljivostmi za balistične izstrelke k podpisu kodeksa;

(b) podpora izvajanju kodeksa;

(c) spodbujanje nadaljnjega uveljavljanja kodeksa.

2. Glede na to zajemajo projekti, ki jih bo podprla Evropska unija, naslednje posebne dejavnosti:

(a) zagotavljanje sredstev za organizacijo ciljno usmerjenega ozaveščanja, na primer z delavnicami, da bi se spodbudili novi podpisi kodeksa v regiji, kjer je najmanj podpisnic kodeksa;

⁽¹⁾ UL L 302, 20.11.2003, str. 34.

- (b) zagotavljanje finančnih in tehničnih sredstev za lažjo izmenjavo informacij med državami podpisnicami na eni strani in na drugi, da se mednarodnim opazovalcem olajšajo obiski lokacij za poskusno lansiranje nosilnih raket, o čemer so se države podpisnice sklenile odločati na prostovoljni bazi v skladu s členom 4a(ii) kodeksa;
- (c) zagotavljanje sredstev, da bi države podpisnice lahko nadalje preudarile načine ohranitve pomena in upravičenosti kodeksa. Pri preudarku naj bi se upošteval zlasti najnovejši razvoj na področju širjenja balističnih izstrelkov ter razvoj v mednarodnih institucionalnih in pravnih okvirih v zvezi z balističnimi izstrelki.

Ti projekti se izvajajo v korist držav podpisnic in ne-podpisnic kodeksa.

Projekti so podrobno opisani v Prilogi.

Člen 2

1. Za izvajanje tega sklepa je odgovorno predsedstvo, ki mu pomaga generalni sekretar Sveta/visoki predstavnik za skupno zunanjo in varnostno politiko (GS/VP). Pri tem v celoti sodeluje Komisija.

2. Tehnična izvedba projektov iz člena 1(2) se poveri Fundaciji za strateške raziskave (FSR) v Parizu.

Svojo nalogo opravlja pod nadzorom GS/VP, pomaga predsedstvu in je v tesnih stikih z državo, ki predseduje letnim srečanjem držav podpisnic kodeksa, ter Avstrijo kot neposredno osrednjo kontaktno točko/izvršnim sekretariatom za kodeks. GS/VP v ta namen sklene potrebne dogovore s Fundacijo za strateške raziskave (FSR) v Parizu.

3. Predsedstvo, GS/VP in Komisija se v skladu s svojimi pristojnostmi medsebojno redno obveščajo o izvajanju tega sklepa.

Člen 3

1. Referenčni finančni znesek za izvajanje projektov iz člena 1(2) znaša 1 015 000 EUR.

2. Odhodki, ki se financirajo iz zneska iz odstavka 1, se upravljajo v skladu s postopki in pravili, ki se uporabljajo za splošni proračun Evropskih skupnosti.

3. Komisija nadzira pravilno upravljanje odhodkov iz odstavka 2, ki so v obliki nepovratnih sredstev. V ta namen sklene sporazum o financiranju s FSR. V sporazumu o financiranju se določi, da mora FSR zagotoviti razpoznavnost prispevka EU, ustrezno njegovemu obsegu.

4. Komisija si prizadeva skleniti sporazum o financiranju iz odstavka 3 čim prej po začetku veljavnosti tega sklepa. Komisija obvesti Svet, če pri tem postopku nastanejo kakršne koli težave, in o datumu sklenitve sporazuma o financiranju.

Člen 4

Predsedstvo, ki mu pomaga GS/VP, poroča Svetu o izvajanju tega sklepa na podlagi rednih poročil, ki jih pripravlja FSR. Ta poročila so podlaga za ocenjevanje, ki ga bo izvedel Svet. Pri tem v celoti sodeluje Komisija, ki poroča o finančnih vidikih izvajanja tega sklepa.

Člen 5

Ta sklep začne učinkovati z dnem sprejetja.

Veljati preneha 24 mesecev po datumu začetka veljavnosti, razen če Komisija sklene sporazum o financiranju s FSR pred iztekom tega obdobja, preneha veljati 24 mesecev po datumu sklenitve sporazuma o financiranju.

Člen 6

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 18. decembra 2008

Za Svet
Predsednik
M. BARNIER

PRILOGA

Podpora EU za Haaški kodeks ravnanja proti širjenju balističnih izstrelkov v okviru izvajanja Strategije EU proti širjenju orožja za množično uničevanje**1. Cilji**

Evropska unija že od samega začetka odločno podpira Haaški kodeks ravnanja. Šteje ga za pomemben večstranski instrument, na podlagi katerega naj bi z ukrepi za preglednost in krepitev zaupanja omejili širjenje sistemov za balistične izstrelke in z njimi povezanih tehnologij. Kodeks so podpisale vse države članice Evropske unije in ga tudi v dobri veri izvajajo.

Evropska unija je v preteklosti skušala odpraviti preostale vrzeli v izvajanju kodeksa in pri njegovi vsesplošni uporabi z organiziranjem delavnice za države podpisnice in nepodpisnice kodeksa ob robu letnega srečanja leta 2007. Ohrabrena z rezultati delavnice želi Evropska unija nadaljevati to pobudo in podpreti kodeks v treh vidikih:

- vsesplošna uporaba kodeksa;
- izvajanje kodeksa;
- uveljavljanje kodeksa in njegovega delovanja.

2. Opis projektov**2.1. Projekt 1: Spodbujanje vsesplošne uporabe kodeksa****2.1.1. Namen projekta**

Čeprav sta kodeks podpisali že dve tretjini vseh držav članic ZN, pa je treba storiti več za splošno uporabo kodeksa. Na letnih srečanjih so države podpisnice ugotovile, da so razlogi za to, da države niso naklonjene podpisu kodeksa, zelo različni, od splošnega pomanjkanja ozaveščenosti in razumevanja kodeksa do bolj političnih razlogov.

2.1.2. Rezultati projekta

- dvig ozaveščenosti o kodeksu, izboljšanje njegovega razumevanja in povečanje podpore zanj;
- izboljšanje medsebojnih stikov med državami podpisnicami in nepodpisnicami kodeksa;
- povečanje števila držav podpisnic kodeksa.

2.1.3. Opis projekta

Projekt predvideva organizacijo dveh delavnic:

- delavnica za dvig ozaveščenosti v regiji, v kateri je največ držav nepodpisnic.

V Afriki kodeksa niso podpisale naslednje države: Alžirija, Egipt, Slonokoščena obala, Togo, Srednjeafriška republika, Demokratična republika Kongo, Angola, Namibija, Bocvana, Zimbabve, Somalija, Lesoto in Svazi;

- splošna delavnica po vzoru delavnice, ki je bila organizirana leta 2007 ob robu letnega srečanja držav podpisnic, razprave pa so bile takrat usmerjene in strukturirane okoli tehničnih in politično-varnostnih vprašanj, povezanih s širjenjem balističnih izstrelkov in pomenom kodeksa.

2.2. Projekt 2: Podpora izvajanju kodeksa med državami podpisnicami**2.2.1. Namen projekta**

Medtem ko je kodeks pomemben instrument, na podlagi katerega naj bi z ukrepi za preglednost in krepitev zaupanja omejili širjenje sistemov za balistične izstrelke in z njimi povezanih tehnologij, je treba več storiti za spodbujanje boljše izmenjave med državami podpisnicami. Projekt bo usmerjen na tiste vidike izmenjav, kjer se lahko dosežejo oprijemljivi rezultati.

2.2.2. Rezultati projekta

- oblikovanje prototipa spletnega informacijskega in komunikacijskega mehanizma (e-ICC), ki bi omogočal hitrejšo, lažjo in varovano izmenjavo informacij med državami podpisnicami ter zagotovil elektronsko razdeljevanje dokumentov;

- navedeni prototip bi lahko začel delovati, če bi se države podpisnice na letnem srečanju odločile vzpostaviti varen spletni elektronski komunikacijski sistem;
- večja podpora za obiske opazovalcev na lokacijah za poskusno lansiranje nosilnih raket.

2.2.3. Opis projekta

Projekt določa dve vrsti ukrepov:

- (a) Lažja izmenjava informacij in komunikacija med državami podpisnicami z vzpostavitvijo varnega spletnega elektronskega komunikacijskega sistema (e-ICC). Izkušnje Francije s sistemom MTCR e-POC so pri tem projektu posebnega pomena.

Glede na dejstvo, da se o vzpostavitvi takšnega sistema odločajo države podpisnice kodeksa na letnem srečanju, se projekt izvaja v dveh fazah. Izvajanje druge faze bo odvisno od predhodnih razprav držav podpisnic kodeksa o e-ICC na letnem srečanju.

Faza 1: Predlog EU državam podpisnicam kodeksa za oblikovanje e-ICC

Pripravi se prototip e-ICC, da bi ga po možnosti leta 2009 predstavili državam podpisnicam in od njih prejeli povratne informacije o njegovem delovanju.

Faza 2: Začetek delovanja prototipa e-ICC

Če bi se države podpisnice na letnem srečanju odločile vzpostaviti e-ICC, bi navedeni prototip lahko začel delovati. V ta namen bi prenesli znanje in gradivo za prototip v neposredno osrednjo kontaktno točko/izvršni sekretariat za upravljanje, zagotovljeno pa bi bilo tudi usposabljanje za neposredno osrednjo kontaktno točko in države podpisnice.

- (b) Zagotavljanje finančnih sredstev za obiske mednarodnih opazovalcev na lokacijah za poskusno lansiranje nosilnih raket v državah članicah EU.

2.3. Projekt 3: Spodbujanje nadaljnega uveljavljanja kodeksa in njegovega boljšega delovanja

2.3.1. Namen projekta

Varnostno okolje se nenehno razvija, tudi na področju širjenja nosilcev, ki lahko nosijo orožje za množično uničevanje. Države podpisnice kodeksa se srečujejo vsako leto in ocenjujejo izvajanje kodeksa, pa tudi nove smernice na področju širjenja balističnih izstrelkov in z njimi povezanih tehnologij.

Projekt spodbuja bolj poglobljeno razpravo med državami podpisnicami in po potrebi vključuje države nepodpisnice v manj formalnem okolju ter zagotavlja dostop do tehničnega strokovnega znanja v zvezi s širjenjem balističnih izstrelkov izven vladnih krogov. Rezultati projekta bi se na letnem srečanju držav podpisnic lahko predložili kot gradivo za razmislek.

2.3.2. Rezultati projekta

- boljše razumevanje trenutnih smernic na področju širjenja balističnih izstrelkov in programov za nosilne rakete s priporočili za države podpisnice kodeksa;
- analiza možnosti, kako spodbuditi države podpisnice, da sprejmejo programe za balistične izstrelke in nosilne rakete;
- boljše razumevanje vmesnika med kodeksom, sistemom za nadzor tehnologije izstrelkov (MTCR), dvostranskimi in regionalnimi dogovori glede ukrepov za krepitev zaupanja, in sicer za namen doseganja cilja neširjenja izstrelkov in opredelitve priporočil za politiko;
- delovni dokumenti ali druge oblike dokumentacije z delavnic, ki bi jo EU lahko predložila na letnem srečanju o kodeksu.

2.3.3. Opis projekta

Projekt predvideva dve vrsti dejavnosti:

- (a) Projekt bo financiral študijo trenutnih smernic na področju balističnih izstrelkov in dinamike njihovega širjenja, pa tudi programov za nosilne rakete; študija bi se na letnem srečanju držav podpisnic lahko predložila kot gradivo za razmislek. Pri nadaljnjem izvajanju te študije bo FSR zagotovila, da se ne bo podvajalo delo, ki ga opravlja skupina vladnih strokovnjakov ZN.

(b) Projekt bo financiral delavnice strokovnjakov iz držav podpisnic in nepodpisnic, tako iz vladnega kot tudi iz nevladnega sektorja. Delavnice bi lahko bile organizirane ob robu letnih srečanj. Rezultati bi se na letnem srečanju držav podpisnic lahko predložili kot delovni dokument. Na delavnicah se bosta obravnavali naslednji vprašanji:

- vmesnik med kodeksom, dvostranskimi in regionalnimi dogovori glede ukrepov za krepitev zaupanja, in sicer za namen doseganja cilja neširjenja izstrelkov, pa tudi med kodeksom in sistemom ZN (UNGA);
- kako spodbuditi države podpisnice, da sprejmejo programe za balistične izstrelke in nosilne rakete.

3. **Trajanje**

Projekti se predvidoma izvajajo 24 mesecev.

4. **Upravičenci**

Upravičenci projektov iz tega sklepa so države podpisnice in nepodpisnice kodeksa.

Končna izbira držav upravičenk se določi v posvetovanju med izvajalcem in predsedstvom, ob pomoči GS/VP ter v tesnem sodelovanju z državami članicami in Komisijo v okviru pristojne delovne skupine Sveta. Končna odločitev temelji na predlogih izvajalca v skladu s členom 2(2) tega sklepa.

5. **Izvajalec**

Tehnična izvedba projektov bo zaupana FSR. Projekte bo neposredno izvajalo osebje FSR ali njena sodelujoča partnerja: Inštitut Univerze v Hamburgu za mirovne študije in varnostno politiko ter poljski vesoljski raziskovalni center v Varšavi.

Izvajalec bo pripravil:

- (a) četrtletna poročila o izvajanju projektov;
- (b) končno poročilo najkasneje en mesec po koncu izvajanja projektov.

Poročila bodo poslana predsedstvu, ki mu pomaga GS/VP.

FSR bo zagotavljala razpoznavnost prispevka EU, ustrezno njegovemu obsegu.

6. **Udeležene tretje osebe**

Projekti bodo v celoti financirani s tem sklepom. Strokovnjaki iz držav podpisnic in ne-podpisnic kodeksa se lahko štejejo za tretje udeležene osebe. Delovali bodo po standardnih pravilih FSR.

SKLEP SVETA 2008/975/SZVP

z dne 18. decembra 2008

o določitvi mehanizma za upravljanje financiranja skupnih stroškov operacij Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena (Athena)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

vitvijo stalnega finančnega mehanizma do 1. marca 2004, ki bo zadolžen za financiranje skupnih stroškov vseh prihodnjih vojaških operacij Unije.

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 13(3) in člena 28(3) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (6) Svet je 23. februarja 2004 sprejel Sklep 2004/197/SZVP o določitvi mehanizma za upravljanje financiranja skupnih stroškov operacij Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena ⁽¹⁾ (ATHENA). Ta sklep je bil pozneje večkrat spremenjen. Svet je zato 14. maja 2007 navedeni sklep kodificiral s sprejetjem Sklepa 2007/384/SZVP ⁽²⁾.
- (1) Evropski svet, ki se je 10. in 11. decembra 1999 sestal v Helsinkih, je zlasti sklenil, da „morajo države članice, ki prostovoljno sodelujejo v operacijah pod vodstvom EU, do konca leta 2003 v 60 dneh biti sposobne razporediti in najmanj eno leto vzdrževati vojaške sile v številu od 50 000 do 60 000 oseb ter biti sposobne opraviti celoto nalog iz Petersberga“.
- (2) Svet je 17. junija 2002 odobril načine financiranja operacij kriznega upravljanja pod vodstvom EU, ki so vojaškega ali obrambnega pomena.
- (3) Svet je v svojih sklepih z dne 14. maja 2003 potrdil potrebo po zmogljivosti za hitro posredovanje, zlasti za humanitarne in reševalne naloge.
- (4) Evropski svet, ki se je 19. in 20. junija sestal v Solunu, je pozdravil zaključke s sestanka Sveta z dne 19. maja 2003, ki so še posebej potrdili potrebo Evropske unije po zmogljivosti za hitro ukrepanje.
- (5) Svet je 22. septembra 2003 sklenil, da mora Evropska unija pridobiti sposobnost fleksibilnega upravljanja financiranja skupnih stroškov vojaških operacij ne glede na njihov obseg, kompleksnost ali nujnost, zlasti z ustanovitvijo stalnega finančnega mehanizma do 1. marca 2004, ki bo zadolžen za financiranje skupnih stroškov vseh prihodnjih vojaških operacij Unije.
- (6) Svet je 23. februarja 2004 sprejel Sklep 2004/197/SZVP o določitvi mehanizma za upravljanje financiranja skupnih stroškov operacij Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena ⁽¹⁾ (ATHENA). Ta sklep je bil pozneje večkrat spremenjen. Svet je zato 14. maja 2007 navedeni sklep kodificiral s sprejetjem Sklepa 2007/384/SZVP ⁽²⁾.
- (7) Vojaški odbor EU je v svojem poročilu z dne 3. marca 2004 podrobno opredelil koncept hitrega vojaškega odzivanja EU. Nadalje je 14. junija 2004 opredelil koncept bojnih skupin EU.
- (8) Evropski svet je 17. junija 2004 potrdil poročilo o evropski varnostni in obrambni politiki (EVOP), v katerem je bilo poudarjeno, da je treba nadaljevati dejavnosti v zvezi z zmožnostjo hitrega odzivanja EU za doseganje začetne operativne zmogljivosti v začetku leta 2005.
- (9) Glede na tak razvoj dogodkov bi bilo treba izboljšati začetno financiranje vojaških operacij Evropske unije. Shema začetnega financiranja je torej namenjena predvsem za operacije hitrega odzivanja.
- (10) Svet na podlagi posameznega primera odloči, ali ima neka operacija vojaški ali obrambni pomen v smislu člena 28(3) Pogodbe.

⁽¹⁾ UL L 63, 28.2.2004, str. 68.

⁽²⁾ UL L 152, 13.6.2007, str. 14.

- (11) Pogodba v drugem pododstavku člena 28(3) določa, da države članice, katerih predstavniki so v Svetu podali formalno izjavo v skladu z drugim pododstavkom člena 23(1), niso zavezane prispevati k financiranju zadevne operacije, ki je vojaškega ali obrambnega pomena.
- (12) V skladu s členom 6 Protokola o stališču Danske, ki je priloga k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri pripravi in izvajanju sklepov in ukrepov Evropske unije, ki zadevajo obrambo, in ne sodeluje pri financiranju mehanizma.
- (13) V skladu s členom 43 Sklepa 2007/384/SZVP je Svet ponovno pregledal navedeni sklep in sklenil, da ga spremeni.
- (14) Zaradi jasnosti bi bilo treba Sklep 2007/384/SZVP razveljaviti in ga nadomestiti z novim sklepom.

SKLENIL:

Člen 1

Opredelitve pojmov

Za namene tega sklepa:

- (a) „sodelujoče države članice“ pomeni države članice Evropske unije z izjemo Danske;
- (b) „države plačnice“ pomeni države članice, ki prispevajo k financiranju zadevne vojaške operacije v skladu s členom 28(3) Pogodbe o Evropski uniji in tretje države, ki prispevajo k financiranju skupnih stroškov omenjene operacije v skladu s sporazumi, sklenjenimi med njimi in Evropsko unijo;
- (c) „operacije“ pomeni operacije Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena;
- (d) „vojaški podporni ukrepi“ pomenijo operacije Evropske unije ali dele takih operacij, o katerih z namenom podpore tretjim državam ali tretjim organizacijam odloča Svet, in so vojaškega ali obrambnega pomena, vendar niso pod pristojnostjo poveljstva Evropske unije.

POGLAVJE 1

MEHANIZEM

Člen 2

Ustanovitev mehanizma

1. Ustanovi se mehanizem za upravljanje financiranja skupnih stroškov operacij.
2. Ime tega mehanizma je ATHENA.
3. ATHENA deluje v imenu sodelujočih držav članic ali, v primeru posebnih operacij, v imenu držav plačnic, kakor so določene v členu 1.

Člen 3

Pravna in poslovna sposobnost

Za upravno vodenje financiranja operacij Evropske unije, ki so vojaškega ali obrambnega pomena ima ATHENA potrebno pravno in poslovno sposobnost zlasti za imetje bančnega računa, za pridobivanje, posedovanje ali odsvojitve lastnine, za sklepanje pogodb in upravnih sporazumov ter za nastopanje kot stranka v sodnih postopkih. ATHENA nima pridobitnih ciljev.

Člen 4

Usklajevanje s tretjimi stranmi

ATHENA v obsegu, ki je potreben za doseganje njenih ciljev in v skladu s cilji in politikami Evropske unije svoje dejavnosti usklajuje z državami članicami, institucijami Skupnosti in mednarodnimi organizacijami.

POGLAVJE 2

ORGANIZACIJSKA STRUKTURA

Člen 5

Upravni organi in osebje

1. ATHENO pod nadzorom Posebnega odbora vodijo:
 - (a) upravitelj;
 - (b) poveljnik posamezne operacije v zvezi z zadevno operacijo, ki ji poveljuje (v nadaljnjem besedilu „poveljnik operacije“);
 - (c) računovodja.

2. ATHENA v največjem možnem obsegu uporablja obstoječe upravne strukture Evropske unije. ATHENA uporablja potrebno osebje, ki ga dajo na voljo institucije Evropske unije ali dodelijo države članice.

3. Generalni sekretar Sveta lahko na podlagi predloga ene od sodelujočih držav članic upravitelju ali računovodji da na voljo člane osebja, ki so potrebni za izvajanje njenih nalog.

4. Organi in člani osebja ATHENE delujejo na podlagi operativnih potreb.

Člen 6

Posebni odbor

1. Ustanovi se Posebni odbor, ki ga sestavljajo po en predstavnik vsake sodelujoče države članice (v nadaljnjem besedilu „Posebni odbor“). Komisija je navzoča na sestankih Posebnega odbora, vendar pri glasovanju ne sodeluje.

2. ATHENA se upravlja pod nadzorom Posebnega odbora.

3. Kadar Posebni odbor razpravlja o financiranju skupnih stroškov zadevne operacije:

(a) Posebni odbor sestavljajo po en predstavnik vsake države plačnice;

(b) predstavniki tretjih držav plačnic sodelujejo pri delu Posebnega odbora. Ti pri glasovanju ne sodelujejo in pri njem niso navzoči;

(c) poveljnik operacije ali njegov predstavnik sodeluje pri delu Posebnega odbora, vendar pri glasovanju ne sodeluje.

4. Sestanke Posebnega odbora sklicuje in jim predseduje predsedstvo Sveta Evropske unije. Upravitelj zagotovi tajniška opravila v zvezi z delom Posebnega odbora. Sestavi zapisnik razprav Odbora. Pri glasovanju ne sodeluje.

5. Računovodja po potrebi sodeluje pri delu Posebnega odbora, vendar pri glasovanju ne sodeluje.

6. Na zahtevo države članice, upravitelja ali poveljnika operacije predsedstvo najpozneje v 15 dneh skliče sestanek Posebnega odbora.

7. Upravitelj ustrezno obvesti Posebni odbor o vseh zahtevkih ali sporih, naslovljenih na ATHENO.

8. Posebni odbor odloča soglasno z glasovi svojih članov ob upoštevanju določb iz členov 1 in 3 o njegovi sestavi. Njegove odločitve so zavezujoče.

9. Posebni odbor odobri vse proračune ob upoštevanju zadevnih referenčnih zneskov in na splošno izvaja pristojnosti, predvidene v členih 19, 20, 21, 22, 25, 26, 28, 30, 32, 33, 37, 38, 39, 40, 41 in 42.

10. Upravitelj, poveljnik operacije in računovodja poročajo Posebnemu odboru, kakor je predvideno v tem sklepu.

11. Besedilo aktov, ki jih odobri Posebni odbor v skladu s členi 19, 20, 21, 22, 23, 25, 28, 30, 32, 33, 39, 40, 41 in 42 podpišeta predsednik Posebnega odbora, in sicer v času njihove odobritve, in upravitelj.

Člen 7

Upravitelj

1. Generalni sekretar Sveta potem, ko je obvestil Posebni odbor, imenuje upravitelja in vsaj enega namestnika upravitelja za obdobje treh let.

2. Upravitelj svoje delovne naloge opravlja v imenu ATHENE.

3. Upravitelj:

(a) oblikuje in Posebnemu odboru predloži vse osnutke proračunov. Odhodkovni del za posamezno operacijo se v vsakem osnutku proračuna oblikuje na podlagi predloga poveljnika operacije;

(b) sprejme proračune po njihovi odobritvi s strani Posebnega odbora;

(c) je pooblaščen oseba za „prihodke“, za „skupne stroške, nastale v pripravah na operacije ali po njihovem zaključku“ in za „skupne operativne stroške“, ki nastanejo izven aktivne faze izvajanja operacije;

(d) v zvezi s prihodki izvaja finančne dogovore, sklenjene s tretjimi stranmi, ki se nanašajo na financiranje skupnih stroškov vojaških operacij Unije.

4. Upravitelj zagotavlja spoštovanje pravil, določenih s tem sklepom, in uresničevanje odločitev Posebnega odbora.

5. Upravitelj je pooblaščen za sprejetje vsakršnih ukrepov, za katere meni, da so potrebni za izvrševanje odhodkov, financiranih prek ATHENE. O tem poroča Posebnemu odboru.

6. Upravitelj usklajuje delo v zvezi s finančnimi vprašanji, ki se nanašajo na vojaške operacije Unije. V zvezi z omenjenimi zadevami predstavlja točko za stike z nacionalnimi upravami in, po potrebi, z mednarodnimi organizacijami.

7. Upravitelj je odgovoren Posebnemu odboru.

Člen 8

Poveljnik operacije

1. Poveljnik operacije svoje naloge v zvezi s financiranjem skupnih stroškov operacije, ki ji poveljuje, opravlja v imenu ATHENE.

2. Za operacijo, ki ji poveljuje, poveljnik:

(a) upravitelju pošlje svoje predloge osnutkov proračunov za rubriko „odhodki – skupni operativni stroški“;

(b) kot pooblaščen oseba izvršuje proračunska sredstva, ki se nanašajo na skupne operativne stroške; izvaja nadzor nad vsemi osebami, ki sodelujejo pri izvrševanju teh sredstev, vključno s predfinanciranjem; pooblaščen je za dodeljevanje in sklepanje pogodb v imenu ATHENE; v imenu ATHENE odpre bančni račun za operacijo, ki jo vodi.

3. Poveljnik operacije je pooblaščen za sprejetje kakršnih koli ukrepov, za katere meni, da so potrebni za izvrševanje odhodkov, financiranih prek ATHENE, za operacijo, ki jo vodi. O tem poroča upravitelju in Posebnemu odboru.

Člen 9

Računovodja

1. Generalni sekretar Sveta imenuje računovodjo in vsaj enega namestnika računovodje za obdobje dveh let.

2. Računovodja svoje delovne naloge opravlja v imenu ATHENE.

3. Računovodja je odgovoren za:

(a) pravilno izvrševanje plačil, prejem prihodkov in za vračila zneskov ugotovljenih terjatev;

(b) vsakoletno pripravo zaključnega računa ATHENE in, po zaključku vsake operacije, zaključnega računa za operacijo;

(c) podporo upravitelju, ko ta Posebnemu odboru v odobritev predloži letni zaključni račun ali zaključni račun za posamezno operacijo;

(d) vodenje računov ATHENE;

(e) določitev računovodskih pravil in metod ter kontnega načrta;

(f) določitev in potrditev računovodskih sistemov za prihodke in, po potrebi, potrditev sistemov, ki jih določi pooblaščen oseba in so namenjeni sporočanju ali utemeljevanju računovodskih podatkov;

(g) vodenje dokazne dokumentacije;

(h) vodenje blagajne, skupaj z upraviteljem.

4. Upravitelj in poveljnik operacije računovodji dajeta na voljo vse podatke, potrebne za pripravo računov, ki predstavljajo natančni izkaz finančnih sredstev ATHENE, in za izvrševanje proračuna, ki ga upravlja ATHENA. Oba jamčita za zanesljivost podatkov.

5. Računovodja je odgovoren Posebnemu odboru.

Člen 10

Splošne določbe, ki veljajo za upravitelja, računovodjo in za člane osebja ATHENE

1. Funkcije upravitelja ali namestnika upravitelja na eni strani in računovodje ali namestnika računovodje na drugi strani so nezdružljive.

2. Namestnik upravitelja deluje pod nadzorom upravitelja. Namestnik računovodje deluje pod nadzorom računovodje.

3. Namestnik upravitelja nadomešča upravitelja, kadar je ta odsoten ali zadržan. Namestnik računovodje nadomešča upravitelja, kadar je ta odsoten ali zadržan.

4. Pri opravljanju svojih nalog v imenu ATHENE se uradniki in drugi uslužbenci Evropskih skupnosti ravna po predpisih in pravilih, ki veljajo zanje.

5. Za člane osebja, ki ga ATHENE dodelijo države članice, veljajo ista pravila, kakor tista, ki so določena v sklepu Sveta o pravilih, ki veljajo začasno dodeljene nacionalne strokovnjake, in določbe, za katere so se sporazumele njihove nacionalne uprave z institucijami Skupnosti ali z ATHENO.

6. Še pred njihovim imenovanjem morajo člani osebja ATHENE prejeti varnostno potrdilo o dostopu do zaupnih informacij Sveta vsaj do stopnje „Secret UE“ ali enakovredno potrdilo ene od držav članic.

7. Upravitelj se lahko pogaja ali sklepa dogovore z državami članicami ali z institucijami Skupnosti z namenom vnaprej določiti tiste člane osebja, ki bi bili v primeru potrebe ATHENE lahko takoj na voljo.

POGLAVJE 3

UPRAVNI DOGOVORI Z DRŽAVAMI ČLANICAMI, INSTITUCIJAMI EVROPSKE UNIJE, S TRETJIMI DRŽAVAMI IN Z MEDNARODNIMI ORGANIZACIJAMI

Člen 11

Upravni dogovori

1. Možna so tudi pogajanja o upravnih dogovorih z državami članicami, institucijami Evropske unije, tretjo državo ali mednarodno organizacijo, da bi se zagotovil prehod na trge in/ali finančne vidike medsebojne podpore, ki bi omogočili stroškovno najbolj učinkovito izvajanje operacij.

2. Taki dogovori se:

(a) predložijo v posvetovanje Posebnemu odboru, kadar se sklenejo z državami članicami ali institucijami Evropske unije,

(b) predložijo v odobritev Posebnemu odboru, kadar se sklenejo s tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami.

3. Podpisniki teh dogovorov so poveljnik operacije ali v primeru, da poveljnika operacije ni, upravitelj, ki deluje kot predstavnik ATHENE, in pristojni upravni organi navedenih držav ali organizacij.

Člen 12

Stalni in ad hoc upravni dogovori o modalitetah v zvezi s plačili prispevkov tretjih držav

1. V okviru sporazumov, sklenjenih med Evropsko unijo in tretjimi državami, ki jih Svet določi kot potencialne plačnike prispevkov za operacije Unije ali kot plačnike prispevkov za posebne operacije Unije, upravitelj z omenjenimi tretjimi državami s pogajanjem sklene stalne ali ad hoc upravne dogovore. Ti dogovori imajo obliko izmenjave pisem med ATHENO in pristojnimi upravnimi službami zadevnih tretjih držav in določajo modalitete, potrebne za poenostavitev hitrih plačil prispevkov k vsem prihodnjim vojaškim operacijam Unije.

2. Do sklenitve sporazumov, navedenih v odstavku 1, upravitelj lahko sprejme potrebne ukrepe za lažje izvrševanje plačil s strani tretjih držav plačnic.

3. Upravitelj vnaprej obvesti Posebni odbor o predvidenih dogovorih, še preden jih podpiše v imenu ATHENE.

4. Kadar Unija začne z izvajanjem vojaške operacije, upravitelj glede zneskov plačil, ki jih določi Svet, izvrši dogovore s tretjimi državami, ki prispevajo plačila za omenjeno operacijo.

POGLAVJE 4

BANČNI RAČUNI

Člen 13

Odprtje in namen

1. Upravitelj odpre enega ali več bančnih računov v imenu ATHENE.

2. Bančni računi se odprejo pri prvorazrednih finančnih institucijah, ki imajo glavni sedež v državi članici Unije.

3. Države plačnice svoje prispevke nakažejo na omenjene račune. Ti računi se uporabljajo za plačevanje stroškov, ki jih upravlja ATHENA in za izplačevanje potrebnih predujmov poveljniku operacije v okviru izvrševanja odhodkov, ki se nanašajo na skupne stroške vojaške operacije. Nobenega od bančnih računov se ne sme prekoračiti.

Člen 14

Upravljanje sredstev

1. Za vsako izplačilo z računa ATHENE je potreben skupni podpis upravitelja ali namestnika upravitelja na eni strani in računovodje ali namestnika računovodje na drugi strani.

2. Sredstva, ki jih upravlja ATHENA, vključno s sredstvi, namenjenimi poveljniku operacije, se položijo izključno v eurih na tekoči ali kratkoročni bančni račun pri prvorazredni finančni instituciji.

POGLAVJE 5

SKUPNI STROŠKI

Člen 15

Opredelevanje skupnih stroškov in obdobja upravičenosti izplačil

1. Skupni stroški, navedeni v Prilogi I, gredo v breme ATHENE ne glede na čas njihovega nastanka. Če so vpisani v proračunski člen, ki predstavlja operacijo, na katero se najbolj navezujejo, se upoštevajo kot operativni stroški te operacije. V nasprotnem primeru se upoštevajo kot skupni stroški, ki nastanejo v pripravi na operacijo ali v njihovem nadaljevanju.

2. Poleg tega ATHENA krije skupne operativne stroške, navedene v Prilogi II, v obdobju od odobritve koncepta kriznega upravljanja za operacijo do imenovanja poveljnika operacije. V posebnih okoliščinah in po posvetovanju s Političnim in varnostnim odborom lahko Posebni odbor spremeni obdobje, v katerem te stroške krije ATHENA.

3. Med aktivno fazo operacije, ki poteka od datuma imenovanja poveljnika operacije do dneva, ko štab operacije zaključi svoje aktivnosti, ATHENA iz naslova operativnih skupnih stroškov pokriva:

(a) skupne stroške, navedene v prilogi III-A;

(b) skupne stroške, navedene v prilogi III-B, če tako sklene Svet;

(c) skupne stroške, navedene v prilogi III-C, kadar to zahteva poveljnik operacije in jih Posebni odbor odobri.

4. Med aktivno fazo vojaškega podpornega ukrepa ATHENA iz naslova operativnih skupnih stroškov pokriva skupne stroške, kakor jih opredeli Svet za vsak primer posebej s sklicevanjem na Prilogo III.

5. Operativni skupni stroški operacije vključujejo tudi odhodke, potrebne za njeno dokončanje, kakor so navedeni v prilogi IV.

Operacija je dokončno zaključena, ko sta oprema in infrastruktura, financirani iz skupnih sredstev operacije, izročeni svojemu namenu, in ko je oblikovan zaključni račun operacije.

6. Odhodki, nastali zaradi pokritja stroškov, ki bi se v vsakem primeru – ne glede na izvedbo operacije – šteli v breme ene ali več držav plačnic, institucije Skupnosti ali mednarodne organizacije, se ne morejo upoštevati kot skupni stroški.

7. Posebni odbor lahko za posamične primere odloči, da se zaradi posebnih okoliščin določeni povečani stroški, ki niso naštet v Prilogi III-B, štejejo za skupne stroške določene operacije v času njene aktivne faze.

8. Če Posebni odbor ne more doseči soglasja, lahko na pobudo predsedstva to vprašanje predloži Svetu.

Člen 16

Vaje

1. Skupni stroški za vaje Evropske unije se financirajo prek ATHENE v skladu s pravili in postopki, ki so podobni tistim, ki veljajo za operacije, h katerim prispevajo vse sodelujoče države članice.

2. Omenjene skupne stroške za vaje sestavljajo najprej povečani stroški za premestljive ali fiksne štabe in drugič, povečani stroški, ki nastanejo zaradi uporabe Natovih skupnih sredstev in zmogljivosti s strani EU, ko so dana na voljo za potrebe vaje.

3. Skupni stroški za vaje ne vključujejo stroškov v zvezi s:

(a) pridobivanjem osnovnih sredstev, vključno s stroški za zgradbe, infrastrukturo in opremo;

- (b) načrtovalno in pripravljajno fazo vaj;
- (c) prevozom, vojašnicami in nastanitvijo vojaških sil.

Člen 17

Referenčni znesek

V vseh skupnih ukrepih, s katerimi Svet odloči, da bo Unija izvedla vojaško operacijo in vse skupne ukrepe ali odločitve, s katerimi se Svet odloči za podaljšanje operacije Unije, se predvidi referenčni znesek za pokrivanje skupnih stroškov te operacije. Upravitelj ob pomoči zlasti vojaškega osebja Unije in poveljnika operacije, če je slednji na položaju opravljanja svoje funkcije, oceni znesek, ki je predvidoma potreben za pokritje skupnih stroškov operacije v načrtovanem obdobju. Upravitelj omenjeni znesek prek predsedstva predlaga telesom Sveta, ki so pristojna za preučitev osnutka skupnega ukrepa ali sklepa. Posebni odbor o podanem predlogu hkrati obvesti upravitelj.

POGLAVJE 6

PRORAČUN

Člen 18

Proračunska načela

1. Proračun, sestavljen v eurih, je akt, ki za vsako proračunsko leto določi in odobri vse prihodke in odhodke v zvezi s skupnimi stroški, ki jih upravlja ATHENA.
2. Vsi odhodki so povezani s specifično operacijo, razen, če je to potrebno, za stroške, navedene v prilogi I.
3. Sredstva, vpisana v proračun, se odobrijo za čas trajanja proračunskega leta, ki se začne 1. januarja in konča 31. decembra istega leta.
4. Proračunski prihodki in odhodki morajo biti uravnoteženi.
5. Vsi prihodki in odhodki v zvezi s skupnimi stroški se lahko izvršijo le tako, da se uvrstijo v postavko proračuna, in le do višine tam vpisanih sredstev.

Člen 19

Določitev in sprejetje letnega proračuna

1. Upravitelj vsako leto s pomočjo vseh poveljnikov operacij za oddelek „skupni operativni stroški“ oblikuje osnutek proračuna za prihodnje proračunsko leto. Upravitelj predloži osnutek proračuna Posebnemu odboru najpozneje do 31. oktobra.
2. Osnutek vsebuje:

- (a) proračunska sredstva, ocenjena kot potrebna za pokritje skupnih stroškov, ki nastanejo v pripravi na operacije ali po njihovem zaključku;
- (b) proračunska sredstva, ocenjena kot potrebna za pokritje operativnih skupnih stroškov za tekoče operacije ali za načrtovane operacije, vključno, po potrebi, s sredstvi, namenjenimi za vračilo skupnih stroškov, ki so bili predfinancirani s strani neke države ali tretje strani;
- (c) predvidene prihodke, potrebne za pokritje odhodkov.

3. Proračunska sredstva se razvrstijo po naslovih in poglavjih, ki odhodke povzemajo glede na vrsto ali namen in se po potrebi razčlenijo še po členih. Osnutek proračuna vsebuje podrobne opombe po poglavjih ali členih. Vsaka operacija je predmet posebnega naslova. Eden od posebnih naslovov tvori splošni del proračuna in vsebuje skupne stroške, ki nastanejo v pripravi na operacije ali po njihovem zaključku.

4. Vsak naslov lahko vsebuje poglavje z naslovom „časna proračunska sredstva“. Ta proračunska sredstva se vpišejo v omenjeno poglavje, če zaradi utemeljenih razlogov obstaja negotovost glede višine potrebnih proračunskih sredstev ali glede zmožnosti izvrševanja vpisanih proračunskih sredstev.

5. Proračunske prihodke sestavljajo:

- (a) prispevki, ki jih plačajo sodelujoče države članice kot plačnice in po potrebi tretje države plačnice;
- (b) razni prihodki, razčlenjeni po naslovih, ki vsebujejo aktivne obresti, prihodke iz prodaje in proračunski donos za preteklo proračunsko leto, potem ko ga je določil Posebni odbor.

6. Posebni odbor osnutek proračuna odobri najpozneje do 31. decembra. Upravitelj sprejme odobreni proračun in o tem obvesti sodelujoče države in države plačnice.

Člen 20

Rebalansi proračuna

1. V primeru neizogibnih, izjemnih ali nepredvidenih okoliščin, zlasti če pride do začetka izvajanja operacije v teku proračunskega leta, upravitelj predlaga osnutek rebalansa proračuna. Če osnutek rebalansa proračuna znatno presega referenčni znesek za zadevno operacijo, Posebni odbor lahko Svet zaprosi za njegovo odobritev.

2. Rebalans proračuna se oblikuje, predlaga, odobri in sprejme ter notificira po istem postopku kot za letni proračun. Če je rebalans proračuna povezan z začetkom izvajanja vojaške operacije Unije, mora biti rebalansu priloženo natančno finančno poročilo o skupnih stroških, predvidenih za celotno operacijo. Posebni odbor o tem razpravlja glede na nujnost zadeve.

Člen 21

Prerazporeditev sredstev

1. Upravitelj lahko po potrebi na podlagi predloga poveljnika operacije prerazporedi proračunska sredstva. Upravitelj o svoji nameri obvesti Posebni odbor vsaj en teden vnaprej, kolikor to dopušča nujnost danega položaja. Predhodna odobritev s strani Posebnega odbora je potrebna, če:

(a) se ob načrtovani prerazporeditvi sredstev spremeni višina celotnega zneska proračunskih sredstev, predvidenih za operacijo;

ali

(b) načrtovane prerazporeditve sredstev med poglavji v teku proračunskega leta presežejo 10 % proračunskih sredstev, vpisanih v poglavje, iz katerega se sredstva črpajo, kakor so navedena v sprejetem proračunu za proračunsko leto na dan, ko se izda predlog za zadevno prerazporeditev sredstev.

2. Poveljnik operacije lahko v treh mesecih, ki sledijo začetku izvajanja operacije, – če presodi, da je to potrebno za pravilno vodenje operacije, prerazporedi proračunska sredstva, dodeljena zadevni operaciji, med členi in poglavji iz oddelka proračuna pod naslovom „skupni operativni stroški“. O tem poroča upravitelju in Posebnemu odboru.

Člen 22

Prenos proračunskih sredstev v naslednje proračunsko leto

1. Načeloma se proračunska sredstva, namenjena pokrivanju skupnih stroškov, nastalih v pripravah na operacije ali po njihovem zaključku, za katera niso bile prevzete obveznosti, ob koncu proračunskega leta prekličejo.

2. Proračunska sredstva, namenjena pokrivanju stroškov skladiščenja materiala in opreme, s katerimi upravlja ATHENA, se enkrat lahko prenesejo v naslednje proračunsko leto, če so bile za sredstva v ta namen prevzete obveznosti pred 31. decembrom v tekočem proračunskem letu. Sredstva, namenjena pokrivanju skupnih operativnih stroškov, se lahko prenesejo naprej, če so potrebna za operacijo, ki ni bila v celoti zaključena.

3. Upravitelj predloge za prenos proračunskih sredstev iz predhodnega proračunskega leta Posebnemu odboru predloži do 15. februarja. Ti predlogi veljajo za odobrene, razen če Posebni odbor do 15. marca ne odloči drugače.

Člen 23

Predvideno izvajanje

Ko se letni proračun odobri, se proračunska sredstva lahko uporabijo za kritje prevzetih obveznosti in plačil, kolikor je to potrebno za delovanje.

POGLAVJE 7

PRISPEVKI IN VRAČILA

Člen 24

Določitev prispevkov

1. Proračunska sredstva za kritje skupnih stroškov, nastalih v pripravah na operacije ali po njihovem zaključku, ki se ne pokrivajo iz raznih prihodkov, se financirajo s plačili prispevkov sodelujočih držav članic.

2. Proračunska sredstva za pokrivanje skupnih operativnih stroškov zadevne operacije se krijejo iz plačil prispevkov držav članic in tretjih držav, ki prispevajo k operaciji.

3. Prispevki za zadevno operacijo, ki jih morajo plačati države članice plačnice, so enaki znesku sredstev, ki so vpisana v proračun in so namenjena pokrivanju skupnih operativnih stroškov te operacije brez zneskov plačil prispevkov, ki so jih za isto operacijo v skladu s členom 12 dolžne plačati tretje države plačnice.

4. Razdelitev plačil prispevkov med državami članicami, od katerih se plačilo prispevkov zahteva, se določi po ključu bruto nacionalnega proizvoda, kakor je določeno v členu 28(3) Pogodbe o Evropski uniji in v skladu s Sklepom Sveta 2000/597/ES, Euratom z dne 29. septembra 2000 o sistemu lastnih virov Evropskih skupnosti⁽¹⁾ ali v skladu s katerim koli drugim sklepom Sveta, ki ga nadomeščajo.

5. Podatki za izračun plačil prispevkov so podatki, navedeni v stolpcu „lastni viri BND“ tabele „Povzetek financiranja splošnega proračuna po vrsti lastnih virov in po državah članicah“, ki je priložena zadnjemu proračunu, ki sprejmeta Evropski skupnosti. Prispevek vsake države članice, ki ga je ta dolžna plačati, je sorazmeren deležu bruto nacionalnega dohodka (BND) zadevne države članice v celotnem agregatu BND držav članic, od katerih se zahteva plačilo prispevka.

⁽¹⁾ UL L 253, 7.10.2000, str. 42.

Člen 25

Načrt plačevanja prispevkov

1. Ko Svet sprejme referenčni znesek za vojaško operacijo Evropske unije, države članice plačnice svoje prispevke plačajo v višini 30 % referenčnega zneska, razen če Svet ne določi višje odstotne stopnje.

2. Posebni odbor na podlagi predloga upravitelja lahko sprejme odločitev, da se plačilo dodatnih prispevkov zahteva še pred sprejetjem rebalansa proračuna za namene operacije. Posebni odbor lahko sprejme odločitev, da se zadeva predloži v obravnavo pristojnim pripravljalnim telesom Sveta.

3. Ko se sredstva namenjena pokritju skupnih operativnih stroškov operacije vpišejo v proračun, države članice vplačajo preostale zneske prispevkov, ki jih za to operacijo dolgujejo v skladu s členom 24 po odštetu prispevkov, ki so od njih bili zahtevani za namene iste operacije v istem proračunskem letu. Vendar če se načrtuje, da bo operacija trajala dlje kot šest mesecev, se plačilo prispevkov izvrši v polletnih obdobjih. V takem primeru se prvi obrok plača v dveh mesecih po začetku operacije; drugi obrok se plača v roku, ki ga določi Posebni odbor na predlog upravitelja ob upoštevanju operativnih potreb. Posebni odbor sme odstopiti od teh določb.

4. Ko je sprejet referenčni znesek ali proračun, upravitelj s pismom posameznim nacionalnim upravnim telesom, za katere so mu bili sporočeni podatki, pošlje ustrezne pozive za plačilo prispevkov.

5. Brez poseganja v druge določbe tega sklepa se prispevki plačajo v roku 30 dni po posredovanju zadevnega poziva za plačilo prispevkov.

6. Vsaka država plačnica je dolžna plačati bančne stroške, ki se nanašajo na plačilo njenega lastnega prispevka.

7. Upravitelj potrdi prejem prispevkov.

Člen 26

Začetno financiranje

1. V primeru operacije hitrega vojaškega odzivanja EU prispevke v višini referenčnega zneska plačajo države članice plačnice. Brez poseganja v člen 25(3) se plačila izvedejo, kakor je opredeljeno spodaj.

2. Za namen začetnega financiranja operacij hitrega vojaškega odzivanja EU sodelujoče države članice:

(a) prispevek za ATHENA plačajo vnaprej;

(b) ali, če se Svet odloči izvesti operacijo hitrega vojaškega odzivanja EU, k financiranju katere prispevajo, svoje prispevke k skupnim stroškom te operacije v višini referenčnega zneska plačajo v roku petih dni po posredovanju poziva, razen če Svet ne odloči drugače.

3. Zaradi zgoraj navedenega namena Posebni odbor, sestavljen iz po enega predstavnika vseh držav članic, ki so se odločile plačati prispevek vnaprej (v nadaljevanju „države članice vnaprejšnje plačnice“), v proračunu pod posebnim naslovom določi začasna proračunska sredstva. Ta začasna proračunska sredstva se pokrijejo s prispevki, ki jih države članice vnaprejšnje plačnice plačajo v roku 90 dni od datuma posredovanja poziva za plačilo teh prispevkov.

4. Brez poseganja v člen 25(3) plača država članica vnaprejšnja plačnica prispevke za operacijo hitrega odzivanja do višine prispevka, ki ga je prispevala k začasnim proračunskim sredstvom iz odstavka 3 tega člena, v roku 90 dni od datuma posredovanja poziva. Poveljniku operacije se lahko da na voljo podoben znesek iz prispevkov, plačanih vnaprej.

5. Ne glede na člen 21 se vsa začasna proračunska sredstva iz odstavka 3 tega člena, ki se porabijo za operacijo, vrnejo v blagajno v roku 90 dni od datuma posredovanja poziva.

6. Brez poseganja v odstavek 1 lahko vsaka država članica vnaprejšnja plačnica v posebnih okoliščinah upravitelja pooblasti, da z njenim vnaprej plačanim prispevkom pokrije njen prispevek k operaciji, v kateri sodeluje, ki pa ni operacija hitrega odzivanja. Vnaprej plačani prispevek bo zadevna država članica ponovno zagotovila v blagajno v roku 90 dni od datuma posredovanja poziva.

7. Če so potrebna sredstva za operacijo, ki se ne šteje za operacijo hitrega odzivanja, pred prejemom zadostnih prispevkov za to operacijo:

(a) prispevki, ki so jih vnaprej plačale države članice, ki prispevajo k financiranju te operacije, po odobritvi držav članic vnaprejšnjih plačnic, in sicer v višini 75 % njihovega zneska za kritje prispevkov za to operacijo. Vnaprej plačani prispevek bodo države članice vnaprejšnje plačnice ponovno zagotovile v roku 90 dni od datuma posredovanja poziva;

(b) v primeru iz točke (a) države članice, ki niso prispevale vnaprej, plačajo prispevke za operacijo v skladu s členom 25(1), in sicer po njihovi potrditvi in v petih dneh od dneva ustreznega poziva upravitelja.

8. Ne glede na člen 32(3) lahko poveljnik operacije prevzame obveznost za zneske, ki so mu bili dani na voljo, in izvrši plačila.

9. Vsaka država članica lahko prekliče svojo izbiro, če o tem obvesti upravitelja najmanj tri mesece vnaprej.

Člen 27

Vračilo predfinanciranja

1. Država članica, tretja država ali po potrebi mednarodna organizacija, ki jo je Svet pooblastil za predfinanciranje dela skupnih stroškov neke operacije, od ATHENE lahko dobi povračilo na podlagi zahtevka, ki so mu priloženi potrebni dokazni dokumenti, in ki ga posreduje upravitelju najpozneje dva meseca po zaključku zadevne operacije.

2. Zahtevku za povračilo se ne ugoti, če tega ne odobri poveljnik operacije in upravitelj.

3. Če se zahtevku za povračilo, ki ga sporoči država plačnica, odobri, se zadevni znesek lahko odšteje od zneska iz naslednjega poziva za plačilo prispevkov, ki ga izda upravitelj.

4. Če v času odobritve zahtevka ni predvidenega poziva za plačilo prispevkov ali če odobreni zahtevku za povračilo presega višino pričakovanega prispevka, upravitelj izplača znesek povračila v roku 30 dni ob upoštevanju stanja razpoložljivosti denarnih sredstev ATHENE in potreb po financiranju skupnih stroškov zadevne operacije.

5. Povračilo se izplača v skladu s tem sklepom tudi če pride do preklica operacije.

Člen 28

Upravljanje odhodkov, ki niso vključeni v skupne stroške, s strani ATHENE

1. Posebni odbor na podlagi predloga upravitelja ali države članice lahko odloči, da se upravno vodenje nekaterih odhodkov v zvezi z zadevno operacijo, zlasti na področju podpornih dejavnosti/preskrbe in pralnic, za katere sicer ostajajo odgovorne države članice, ki jih to zadeva, prenese na ATHENO.

2. Posebni odbor s svojim sklepom lahko pooblasti poveljnika operacije za sklepanje pogodb v imenu držav članic, ki

sodelujejo v operaciji, za pridobitev opisanih storitev. Nato odloči, da bo ATHENA zbrala sredstva od držav članic vnaprej, da bi tako izpolnila obveznosti iz sklenjenih pogodb.

3. ATHENA vodi knjigovodstvo za odhodke, ki gredo v breme posamezne države članice in katerih upravljanje je bilo preneseno nanjo. Državam članicam mesečno pošilja izkaze o odhodkih v njihovo breme, ki jih same ali člani njihovega osebja naredijo v preteklem mesecu in jih pozove k plačilu sredstev za pokritje omenjenih izdatkov. Države članice zahtevana sredstva ATHENI plačajo v roku 30 dni po posredovanju poziva za plačilo sredstev.

Člen 29

Zamudne obresti

1. Če država ne izpolni svojih finančnih obveznosti, se po analogiji uporabijo pravila Skupnosti za zamudne obresti, določena s členom 71 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki se uporablja v zvezi s splošnim proračunom Evropskih skupnosti⁽¹⁾ glede plačila prispevkov v proračun Skupnosti.

2. Če zamuda pri plačilu ni daljša od desetih dni, se obresti ne zaračunajo. Če je zamuda pri plačilu daljša od desetih dni, se obresti zaračunajo za celotno zamudo.

POGLAVJE 8

IZVRŠEVANJE DOHODKOV

Člen 30

Načela

1. Proračunska sredstva ATHENE se uporabljajo v skladu z načeli dobrega finančnega poslovanja, to je v skladu z načeli varčnosti, učinkovitosti in gospodarnosti.

2. Pooblaščenec osebe so odgovorne za izvrševanje prihodkov ali odhodkov ATHENE v skladu z načeli dobrega finančnega poslovanja, da bi tako zagotovile spoštovanje zahtev glede zakonitosti in pravilnosti. Pooblaščenec osebe prevzemajo proračunske in pravne obveznosti, potrjujejo in odobravajo odhodke ter izvajajo dejavnosti pred omenjeno izvršitvijo proračunskih sredstev. Pooblaščenec oseba lahko svoje funkcije prenese s sklepom, ki določa:

(a) uslužbenec na ravni, ki je primerna za tak prenos;

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

(b) obseg prenesenih pooblastil; in

(c) obseg, v okviru katerega osebe, na katere so bila pooblastila prenesena, ta lahko prenesejo naprej.

3. Zagotovi se izvrševanje proračunskih sredstev v skladu z načelom razmejitve dolžnosti pooblaščenih osebe in računovodje. Funkciji pooblaščenih osebe in računovodje sta nezdružljivi. Za vsa plačila iz sredstev, ki jih upravlja ATHENA, se zahteva skupni podpis pooblaščenih osebe in računovodje.

4. Brez poseganja v ta sklep velja, da v primerih, ko se izplačevanje skupnih odhodkov zaupa državi članici, instituciji Skupnosti ali po potrebi mednarodni organizaciji, ta država, institucija ali organizacija uporablja pravila, ki veljajo v zvezi z izplačevanjem njenih lastnih odhodkov. Če upravitelj neposredno izvršuje odhodke, se pri tem ravna po pravilih, ki veljajo za izvrševanje oddelka splošnega proračuna Evropskih skupnosti pod rubriko „Svet.“

5. Vendar upravitelj predsedstvu lahko posreduje elemente za predlog Svetu ali Posebnemu odboru o pravilih za izvrševanje splošnih odhodkov.

6. Posebni odbor lahko odobri pravila za izvrševanje skupnih odhodkov, ki odstopajo od odstavka 4.

Člen 31

Skupni stroški, ki nastanejo v pripravah na operacije ali po njihovem zaključku

Upravitelj opravlja naloge pooblaščenih osebe za odhodke, s katerimi se pokrivajo skupni stroški, nastali v pripravah na operacije ali po njihovem zaključku.

Člen 32

Operativni skupni stroški

1. Poveljnik operacije opravlja naloge pooblaščenih osebe za odhodke, s katerimi se pokrivajo operativni skupni stroški operacije, ki ji poveljuje. Vendar upravitelj opravlja naloge pooblaščenih osebe za odhodke, s katerimi se pokrivajo operativni skupni stroški, nastali v fazi priprav na določeno operacijo, ki jih ATHENA neposredno izplača, ali ki so povezani z zadevno operacijo po zaključku njene aktivne faze.

2. Zneske, potrebne za izvrševanje odhodkov zadevne operacije, upravitelj z bančnega računa ATHENE nakaže poveljniku operacije na njegovo zahtevo na bančni račun, odprt v imenu ATHENE, ki ga je sporočil poveljnik operacije.

3. Z odstopanjem od člena 18(5) sprejetje referenčnega zneska upravitelju in poveljniku operacije, vsakemu na svojem področju pristojnosti, omogoči pravico do angažiranja in plačevanja izdatkov za zadevno operacijo v višini 30 % referenčnega zneska, razen če Svet ne določi višje odstotne stopnje. Posebni odbor na podlagi predloga upravitelja lahko sprejme odločitev o dodatnem angažiranju in izplačilu sredstev za izdatke. Posebni odbor lahko sprejme odločitev, da se zadeva prek predsedstva posreduje pristojnim pripravljalnemu telesu Sveta. To odstopanje se preneha uporabljati z datumom sprejetja proračuna za zadevno operacijo.

4. V obdobju pred sprejetjem proračuna za operacijo upravitelj in poveljnik operacije ali njegov zastopnik vsakih štirinajst dni poročata Posebnemu odboru, vsak o svojih zadevah v zvezi z izdatki, ki se upoštevajo kot upravičeni skupni stroški za zadevno operacijo. Posebni odbor na podlagi predloga upravitelja, poveljnika operacije ali države članice lahko izda smernice za izvrševanje odhodkov v omenjenem obdobju.

5. Z odstopanjem od člena 18(5) v primerih neposredne življenjske nevarnosti za člane osebja, ki so udeleženi v vojaški operaciji Evropske unije, poveljnik zadevne operacije za rešitev življenj omenjenih članov osebja lahko izplača potrebne izdatke, čeprav se prekoračijo sredstva, določena v proračunu. O tem nemudoma obvesti upravitelja in Posebni odbor. V takem primeru upravitelj v navezi s poveljnikom operacije predlaga prenose sredstev, ki so potrebna za financiranje omenjenih nepredvidenih izdatkov. Če s prenosi sredstev ni mogoče zagotoviti zadostne višine sredstev za omenjene izdatke, upravitelj predlaga rebalans proračuna.

POGLAVJE 9

KONČNI NAMEN SKUPNO FINANCIRANE OPREME IN INFRASTRUKTURE

Člen 33

1. Za dokončanje operacije, ki ji poveljuje, poveljnik operacije stori vse potrebno, da se za opremo in infrastrukturo, ki sta pridobljeni iz skupnih sredstev za namene zadevne operacije, poišče končni namen. Posebnemu odboru po potrebi predlaga ustrezno stopnjo amortizacije.

2. Upravitelj upravlja opremo in infrastrukturo, ki preostaneta po koncu aktivne faze operacije s ciljem, da po potrebi zanj poišče končni namen. Posebnemu odboru po potrebi predlaga ustrezno stopnjo amortizacije.

3. Stopnjo amortizacije za opremo, infrastrukturo in druga sredstva Posebni odbor potrdi, kakor hitro je mogoče.

4. Končni namen opreme in infrastrukture, ki sta bili financirani iz skupnih sredstev, odobri Posebni odbor ob upoštevanju operativnih potreb in finančnih meril. Končni namen je lahko:

(a) v primeru infrastrukture, da se ta proda ali prek ATHENE prenese v državo gostiteljico, državo članico ali tretji strani;

(b) v primeru opreme, da se ta prek ATHENE proda državi članici, državi gostiteljici ali tretji strani ali da se uskladišči in jo vzdržuje ATHENA, država članica ali tretja stran.

5. Oprema in infrastruktura se prodana državi plačnici, državi gostiteljici ali tretji strani po tržni vrednosti ali, če tržne vrednosti ni mogoče določiti, po ceni z upoštevanjem ustrezne stopnje amortizacije.

6. Prodaja ali prenos državi gostiteljici ali tretji strani se opravi v skladu z veljavnimi varnostnimi pravili, zlasti v okviru Sveta, držav plačnic ali NATA, glede na potrebe.

7. Če se sprejme odločitev, da ATHENA zadrži opremo, pridobljeno za neko operacijo, države članice plačnice od drugih sodelujočih držav članic lahko zahtevajo finančno kompenzacijo. Posebni odbor, ki ga sestavljajo predstavniki vseh sodelujočih držav članic, na podlagi predloga upravitelja sprejme ustrezne odločitve.

POGLAVJE 10

RAČUNOVODSTVO IN POPIS INVENTARJA

Člen 34

Načela

Če se za izvrševanje skupnih odhodkov zadolži država članica, institucija Skupnosti ali, po potrebi, mednarodna organizacija, zadevna država, institucija ali mednarodna organizacija pri tem uporablja pravila, ki veljajo za vodenje računov njenih lastnih odhodkov in njenega lastnega inventarja.

Člen 35

Računovodstvo operativnih skupnih stroškov

Poveljnik operacije vodi račune o prenosih sredstev, prejetih od ATHENE, o odhodkih sredstev, ki jih je angažiral, in o opravljenih plačilih ter popis inventarja premičnega premoženja, financiranega iz proračuna ATHENE in uporabljenega za namene operacije, ki ji poveljuje.

Člen 36

Konsolidirana bilanca

1. Računovodja vodi račune o zahtevanih plačilih prispevkov in o izvršenih prenosih sredstev. Poleg tega sestavlja obračune za skupne stroške, ki nastanejo v pripravah na operacije ali po njihovem zaključku in za operativne odhodke, ki se izvršijo v okviru neposredne odgovornosti upravitelja.

2. Računovodja izdelava konsolidirano bilanco prihodkov in odhodkov ATHENE. Vsak poveljnik operacije mu pošlje računovodsko evidenco odhodkov, ki jih je angažiral, ter izvršenih plačil, kakor tudi predfinanciranja, ki ga je odobril za pokrivanje operativnih skupnih stroškov operacije, kateri poveljuje.

POGLAVJE 11

REVIZIJSKI PREGLED IN PREDLOŽITEV RAČUNOV

Člen 37

Redna poročila Posebnemu odboru

Upravitelj Posebnemu odboru vsake tri mesece predloži poročilo o izvrševanju prihodkov in odhodkov za obdobje preteklih treh mesecev in za obdobje od začetka proračunskega leta dalje. V ta namen vsak poveljnik operacije upravitelju pravočasno predloži poročilo o odhodkih, ki se nanašajo na operativne skupne stroške operacije, ki ji poveljuje.

Člen 38

Pogoji za izvajanje nadzora

1. Osebe, ki so odgovorne za revizijski pregled prihodkov in odhodkov ATHENE, morajo pred začetkom opravljanja svoje naloge prejeti varnostno potrdilo o dostopu do zaupnih informacij Sveta vsaj do ravni „secret UE“ ali po potrebi enakovredno varnostno potrdilo države članice ali NATA. Te osebe zagotovijo, da bodo spoštovale zaupnost informacij in ščitile podatke, s katerimi se seznanijo med opravljanjem revizijskega pregleda v skladu s pravili, ki veljajo za omenjene informacije in podatke.

2. Osebe, ki so odgovorne za revizijski pregled prihodkov in odhodkov ATHENE, imajo brez predhodne najave neomejen dostop do dokumentov in do vsebine vseh nosilcev podatkov v zvezi z omenjenimi odhodki in do prostorov, v katerih se taki dokumenti in nosilci podatkov hranijo. Lahko naredijo kopije. Osebe, ki sodelujejo pri izvrševanju prihodkov in odhodkov ATHENE, upravitelju in osebam, odgovornim za revizijski pregled teh prihodkov in odhodkov, pri opravljanju njihove naloge zagotavljajo potrebno pomoč.

Člen 39

Zunanja revizija

1. Če se za izvrševanje odhodkov ATHENE določi država članica, institucija Skupnosti ali mednarodna organizacija, omenjena država, institucija ali organizacija pri tem uporablja pravila, ki veljajo za revizijske preglede računov njenih lastnih odhodkov.

2. Vendar upravitelj ali osebe, ki jih slednji imenuje, lahko kadarkoli opravijo revizijski pregled skupnih izdatkov ATHENE, ki so nastali v pripravah na operacije ali v po njihovem zaključku, ali operativnih skupnih stroškov neke operacije. Poleg tega, Posebni odbor na podlagi predloga upravitelja ali države članice lahko kadar koli imenuje zunanje revizorje, za katere določi delovne naloge in pogoje zaposlitve.

3. Za izvajanje zunanjih revizijskih pregledov se ustanovi šestčlanski revizijski kolegij. Posebni odbor vsako leto med kandidati, ki jih predlagajo države članice, s 1. januarjem naslednjega leta imenuje dva člana za triletno obdobje, ki se lahko enkrat podaljša. Posebni odbor lahko mandat člana podaljša za največ šest mesecev. Kandidati morajo biti člani nacionalnega revizijskega organa države članice in zagotoviti primerna jamstva glede varnosti in neodvisnosti. Po potrebi morajo biti na voljo za izvajanje nalog v imenu ATHENE. Pri izvajanju teh nalog:

(a) člani kolegija še naprej prejemajo plačo od svojega izvirnega revizijskega organa, ATHENA pa zagotovi kritje stroškov za opravljanje njihove naloge v skladu s pravili, ki veljajo za uradnike Evropskih skupnosti enakovrednega razreda. Kandidati morajo biti člani najvišjega nacionalnega revizijskega organa države članice ali jih mora ta organ priporočiti in zagotoviti primerna jamstva glede varnosti in neodvisnosti;

(b) navodila lahko zahtevajo in prejemajo samo od Posebnega odbora; v okviru svojega revizijskega mandata so revizijski kolegij in njegovi člani popolnoma neodvisni in odgovorni samo za opravljanje zunanjega revizijskega pregleda;

(c) o svoji nalogi poročajo samo Posebnemu odboru;

(d) v finančnem letu in naknadno s kontrolami na kraju samem in v dokazni dokumentaciji preverijo, da so bili odhodki, financirani ali predfinancirani s strani ATHENE, izvršeni v skladu z veljavno zakonodajo in načeli dobrega finančnega poslovanja, torej v skladu z načeli varčnosti, učinkovitosti in gospodarnosti, ter da so notranje kontrole ustrezne.

V revizijskem kolegiju med člani vsako leto potekajo volitve za zamenjavo ali podaljšanje mandata predsednika. Sprejme pravila, ki veljajo za revizijski nadzor, ki ga njegovi člani izvajajo v skladu z najvišjimi mednarodnimi standardi. Revizijski kolegij odobrava poročila o revizijskih pregledih, ki jih njegovi člani sestavijo pred njihovo predložitvijo upravitelju in Posebnemu odboru.

4. Posebni odbor se na podlagi posameznih primerov in iz specifičnih razlogov lahko odloči za uporabo zunanjih revizijskih organov.

5. Stroški revizijskih pregledov, ki jih opravijo revizorji v imenu ATHENE, se upoštevajo kot skupni stroški in gredo v breme ATHENE.

Člen 40

Notranja revizija

1. Generalni sekretar Sveta na predlog upravitelja in potem, ko obvesti Posebni odbor, imenuje notranjega revizorja ATHENE in vsaj enega namestnika notranjega revizorja za obdobje treh let, pri čemer se lahko mandat enkrat obnovi; notranji revizorji morajo imeti ustrezno strokovno usposobljenost in zadostna varnostna zagotovila ter biti neodvisni.

2. Notranji revizor upravitelju poda poročilo glede obvladovanja tveganj z neodvisnimi mnenji o kakovosti sistemov upravljanja in kontrol ter priporočila za izboljšanje notranjega nadzora pri izvajanju postopkov; spodbuja dobro finančno poslovanje. Pristojen je zlasti za ocenjevanje ustreznosti in učinkovitosti notranjih sistemov upravljanja ter dela služb pri izvajanju politik in uresničevanju ciljev ob upoštevanju tveganj, ki so z njimi povezana.

3. Notranji revizor nadzira vse službe, ki sodelujejo pri prejemu prihodkov ATHENE ali izvrševanju odhodkov, ki se prek nje financirajo.

4. Glede na potrebe notranji revizor v proračunskem letu opravi eno ali več revizij. Upravitelju predloži poročilo in poveljnika operacije obvesti o svojih ugotovitvah in priporočilih. Poveljnik operacije in upravitelj zagotovita, da so na podlagi priporočil, pripravljenih v okviru revizije, sprejeti ustrezni ukrepi.

5. Upravitelj Posebnemu odboru letno poroča o opravljenih notranjih revizijah, pri čemer navede število in vrsto opravljenih notranjih revizij, ugotovitve teh revizij, priporočila in izvajanje ukrepov na podlagi teh priporočil.

6. Poleg tega vsak poveljnik operacije imenuje notranjega revizorja za operacijo, ki ji poveljuje. Notranji revizor preverja, ali finančni in proračunski sistemi pravilno delujejo ter ali se finančni in proračunski postopki pravilno izvajajo; zagotavlja, da sistemi notranjega nadzora delujejo dosledno in učinkovito. Notranji revizor ne sme biti odredbodajalec ali računovodja; ne sme sodelovati pri pripravi računovodskih izkazov.

7. Rezultati dela in poročila notranjega revizorja skupaj z vsemi ustreznimi dokazili se dajo na voljo kolegiju revizorjev.

Člen 41

Letna predložitev finančnih poročil

1. Vsi poveljniki operacij računovodji ATHENE do 31. marca po koncu finančnega leta ali v roku štirih mesecev po koncu operacije, ki ji poveljujejo – kar nastopi prej –, zagotovijo informacije, potrebne za zaključne račune skupnih stroškov, zaključne račune odhodkov, ki so bili predfinancirani in povrnjeni v skladu s členom 28, ter letno poročilo o dejavnostih.

2. Upravitelj ob pomoči računovodje in posameznih poveljnikov operacij pripravi začasne zaključne račune in letno poročilo o dejavnostih, ki jih predloži Posebnemu odboru in revizijskemu kolegiju do 30. aprila po koncu finančnega leta.

3. Revizijski kolegij posebnemu odboru do 31. julija po koncu finančnega leta predloži letno revizijsko poročilo, upravitelj pa mu ob pomoči računovodje in posameznih poveljnikov operacij predloži letne zaključne račune ATHENE. Posebni odbor do 30. septembra po koncu finančnega leta preuči zaključne račune ob upoštevanju revizijskega poročila kolegija, da bi upravitelju, računovodji in vsem poveljnikom operacij izdal potrdilo o izpolnjevanju obveznosti.

4. Vse račune in popis inventarja hrani računovodja in vsak poveljnik operacije, vsak na svoji ravni, za obdobje petih let od datuma, ko je bilo izdano ustrezno potrdilo o izpolnjevanju obveznosti.

5. Posebni odbor odloči o vključitvi salda iz realizacije proračuna za proračunsko leto, za katerega so bili računi odobreni, v

proračun za prihodnje proračunsko leto v obliki prihodkov ali odhodkov, odvisno od razmer, prek rebalansa proračuna.

6. Tisti del salda iz realizacije proračuna za proračunsko leto, ki izhaja iz izvrševanja proračunskih sredstev, namenjenih pokrivanju skupnih stroškov, nastalih v pripravah na operacije ali po njihovem zaključku, se pripiše k prihodnjim plačilom prispevkov sodelujočih držav članic.

7. Tisti del salda iz realizacije proračuna, ki izhaja iz izvrševanja proračunskih sredstev, namenjenih pokrivanju skupnih stroškov dane operacije, se pripiše k prihodnjim plačilom prispevkov držav članic, ki prispevajo sredstva za zadevno operacijo.

8. Če vračila ni mogoče izvršiti z odtegljajem od plačil prispevkov, dolgovanih ATHENI, se saldo iz realizacije proračuna vrne zadevnim državam članicam.

9. Vsaka država članica, ki sodeluje v operaciji, upravitelju vsako leto do 31. marca prostovoljno predloži podatke, po potrebi preko poveljnika operacije, o povečanih stroških, ki so nastali v zvezi z operacijo v preteklem finančnem letu. Ti podatki se razčlenijo tako, da so razvidne glavne postavke odhodkov. Upravitelj te podatke pripravi zato, da Posebnemu odboru omogoči pregled nad povečanimi stroški operacije.

Člen 42

Predložitev finančnega poročila o operaciji

1. Ko se operacija konča, Posebni odbor na podlagi predloga upravitelja ali države članice lahko sprejme odločitev, da upravitelj ob pomoči računovodje in poveljnika operacije Posebnemu odboru predloži finančno poročilo in bilanco stanja zadevne operacije vsaj do datuma, na katerega se je slednja končala in, če je mogoče, do datuma na katerega se dokončno zaključi. Rok, določen upravitelju, ne sme biti krajši od štirih mesecev od datuma, na katerega se je operacija končala.

2. Če v finančno poročilo in v bilanco stanja v določenem roku ni mogoče vključiti prihodkov in odhodkov, povezanih z dokončnim zaključkom zadevne operacije, potem se ti prihodki in odhodki prikažejo v letnem finančnem poročilu in v bilanci stanja ATHENE in jih Posebni odbor pregleda v okviru letne predložitve finančnih poročil.

3. Posebni odbor odobri finančno poročilo in bilanco stanja, ki sta mu bila predložena za zadevno operacijo. Upravitelju, računovodji in vsem poveljnikom operacij izda potrdilo o izpolnitvi obveznosti za zadevno operacijo.

4. Če vračila ni mogoče izvršiti z odtegljajem od plačil prispevkov, dolgovanih ATHENI, se saldo iz realizacije proračuna vrne zadevnim državam članicam.

POGLAVJE 12

PRAVNA ODGOVORNOST

Člen 43

1. Pogoje, glede na katere se uravnava disciplinska ali kazenska odgovornost poveljnika operacije, upravitelja in drugih članov osebja, ki jih dajo na voljo zlasti institucije Skupnosti ali države članice, v primeru napak in malomarnosti pri izvrševanju proračuna, urejajo kadrovske predpisi ali režim pravil, ki veljajo za njih. Poleg tega ATHENA proti omenjenim članom osebja lahko na lastno pobudo ali na zahtevo države plačnice sproži civilnopravni postopek.

2. Država plačnica v nobenem primeru ne more klicati na odgovornost Evropskih skupnosti ali generalnega sekretarja Sveta zaradi tega, ker njihove naloge izvajajo upravitelj, računovodja ali njim dodeljeni člani osebja.

3. Za obveznost izpolnjevanja pogodb, ki se lahko pojavi v zvezi s pogodbami, sklenjenimi v okviru izvrševanja proračuna, so prek ATHENE odgovorne države plačnice. Ureja jo pravo, ki velja za zadevne pogodbe.

4. V primerih nepogodbene obveznosti vso škodo, ki jo povzroči operativni štab, štab vojaških sil (angl. force headquarters) in štab komponent (angl. component headquarters) krizne strukture, katere sestavo odobri poveljnik operacije, ali ki jo povzročijo člani njihovega osebja pri opravljanju svojih nalog, krijejo države plačnice prek ATHENE, v skladu s splošnimi načeli, ki so skupna zakonom držav članic in kadrovskim pravilnikom za vojaške sile, ki veljajo na območju izvajanja operacij.

5. Države plačnice v nobenem primeru ne morejo klicati na odgovornost Evropskih skupnosti ali držav članic zaradi pogodb, sklenjenih v okviru izvrševanja proračuna ali zaradi škode, ki jo povzročijo enote in oddelki krizne strukture, katere sestavo odobri poveljnik operacije, ali člani njihovega osebja pri opravljanju svojih nalog.

Člen 44

Ponovni pregled in revizija

Ta sklep se na zahtevo države članice ali po koncu vsake operacije po potrebi v celoti ali delno pregleda, vključno s prilogami. Pregleda se najmanj vsaka tri leta. Ob ponovnem pregledu ali reviziji se lahko pozove vse strokovnjake in zlasti nadzorna telesa ATHENE, da prispevajo k reviziji.

Člen 45

Končna določba

Sklep 2007/384/SZVP se razveljavi.

Člen 46

Začetek učinkovanja

Ta sklep začne učinkovati na dan sprejetja.

Člen 47

Objava

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 18. decembra 2008

Za Svet
Predsednik
M. BARNIER

PRILOGA I

SKUPNI STROŠKI V BREME ATHENE NE GLEDE NA ČAS NASTANKA

V primerih, ko se naslednji skupni stroški ne navezujejo neposredno na neko posebno operacijo, Posebni odbor lahko sprejme odločitev, da se ustrezna proračunska sredstva dodeli splošnemu delu letnega proračuna. Ta sredstva se v največjem možnem obsegu vpišejo v proračunske člene, ki izkazujejo operacijo, na katero se najbolj navezujejo.

1. Stroški službenih potovanj poveljnika operacije in njegovih članov osebja, ki nastanejo zaradi predložitve poročil v zvezi z operacijo Posebnemu odboru.
2. Odškodnine za povrnitev škode in stroške, ki izhajajo iz zahtevkov in tožb, ki jih plača ATHENA.
3. Stroški na podlagi sklepa o skladiščenju materiala za potrebe operacije, pridobljenega iz skupnih stroškov (če so ti stroški vpisani v splošni del proračuna, je potrebno označiti njihovo povezavo z določeno operacijo).

Splošni del letnega proračuna po potrebi zajema tudi sredstva za kritje naslednjih skupnih stroškov operacij, pri katerih k financiranju prispevajo sodelujoče države članice:

1. bančni stroški
2. stroški revizijskega pregleda
3. skupni stroški, ki se nanašajo na pripravljalno fazo operacije, opredeljeni v Prilogi II.

PRILOGA II

OPERATIVNI SKUPNI STROŠKI V ZVEZI S PRIPRAVLJALNO FAZO OPERACIJE IN JIH NOSI ATHENA

Dodatni stroški, potrebni za raziskovalne misije in priprave (predvsem misije za ugotavljanje dejstev in izvidništvo) vojaških sil za posebne vojaške operacije Evropske unije: prevoz, nastanitev, uporaba komunikacijskih sredstev za operacijo, zaposlovanje lokalnega civilnega osebja za izvajanje misije, kot so tolmači in šoferji.

Zdravstvene storitve: stroški nujnih zdravstvenih evakuacij (Medevac) oseb, ki sodelujejo v raziskovalnih misijah in pripravah s strani vojaških sil v zvezi s posebno vojaško operacijo Evropske unije, kadar zdravstvena oskrba na območju vojaške operacije ni mogoča.

PRILOGA III

III-A

OPERATIVNI SKUPNI STROŠKI, KI SE NANAŠAJO NA AKTIVNO FAZO OPERACIJ IN KI SO VEDNO V BREME ATHENE

Za vsako vojaško operacijo Unije ATHENA kot operativne skupne stroške pokriva stroške povečanja, ki se zahtevajo za operacijo, določeno v spodnjem besedilu.

1. Stroški povečanja za (premestljive ali stalne) štabe operacij, ki jih vodi EU.

1.1. Štabi, katerih dodatni stroški se financirajo iz skupnih sredstev:

(a) štab poveljstva: štab poveljstva, poveljevanje in organske službe, kakor so določeni v operativnem načrtu (OPLAN).

(b) operativni štab (OHQ): nepremestljivi štab poveljnika operacije izven območja vojaškega delovanja, ki je odgovoren za vzpostavitev, začetek delovanja, vzdrževanje in vrnitev sil Evropske unije.

Definicija skupnih stroškov, ki velja za OHQ zadevne operacije, velja tudi za Generalni sekretariat Sveta in za ATHENO, v kolikor slednja neposredno delujeta za zadevno operacijo.

(c) štab vojaških sil (FHQ): sedež sil Evropske unije, ki so razporejene na območju operacij.

(d) štab komponent (CCHQ): vojaški sedež poveljnika komponente Evropske unije, razporejenega za namene zadevne operacije (tj. poveljnikov zračnih, kopenskih, pomorskih sil ali specialnih enot, ki bi jih lahko bilo potrebno imenovati glede na značaj operacije).

1.2. Dodatni stroški, ki se financirajo iz skupnih sredstev:

(a) stroški prevoza: prevoz na in iz območja operacij z namenom razporeditve, vzdrževanja in vrnitve FHQ in CCHQ; stroški prevoza, nastali s strani OHQ in potrebni za operacijo.

(b) uprava: dodatna pisarniška oprema in oprema za namestitve, pogodbene storitve in splošne storitve, stroški vzdrževanja zgradb štaba poveljstva.

(c) civilno osebje, zaposleno posebej v štabu poveljstva, upravičenem za potrebe operacije: civilno osebje, ki dela v Evropski uniji, mednarodno osebje in lokalno osebje, najeto na terenu, potrebno za vodenje operacije zunaj običajnih zahtev v zvezi z operacijo (vključno s plačilom nadurnih storitev).

(d) komunikacije znotraj upravičenega štaba poveljstva ter med upravičenim štabom poveljstva in neposredno podrejenimi silami: investicijski izdatki za nakup in uporabo dodatne komunikacijske in IT opreme in stroški za opravljene storitve (najem in vzdrževanje modemov, telefonskih vodov, satelitskih telefonov, kodiranih telefaksov, varovanih linij, internetnih dostopov, podatkovnih linij, omrežij na lokalnem območju).

(e) prevozi/potovanja (brez stroškov za dnevna nadomestila) v okviru območja operacij HQ: izdatki v zvezi s prevozi vozil in druga potovanja z drugimi sredstvi in tovorni stroški, vključno s stroški potovanj za nacionalne okrepitve in obiskovalce; povečani stroški za gorivo v primerjavi s stroški običajnih operacij; najem dodatnih vozil; stroški službenih poti med krajem izvajanja operacij in Brusljem in/ali kraji sestankov, ki jih organizira EU; stroški obveznega zavarovanja proti tretji osebi, ki jih nekatere države zahtevajo od mednarodnih organizacij, ki svoje operacije izvajajo na njihovem ozemlju.

- (f) vojašnice in namestitev/infrastruktura: izdatki za pridobivanje, najem ali obnavljanje potrebnih objektov HQ na območju operacij (najemi zgradb, zaklonišč, šotorov), če je to potrebno.
- (g) obveščanje javnosti: stroški v zvezi z informacijskimi kampanjami in obveščanjem medijev pri OHQ in FHQ v skladu z informacijsko strategijo, ki jo oblikuje operativni HQ.
- (h) reprezentanca in sprejemi: stroški za reprezentanco; stroški na ravni HQ, potrebni za vodenje operacije.

2. Povečanje stroškov, nastalih pri podpori vojaškim silam kot celoti:

Spodaj določeni stroški so stroški, ki nastanejo po razporeditvi sil na kraj operacije:

- (a) dela za razporeditev/infrastrukturo: izdatki, nujno potrebni, da sile kot celota izpolnijo svojo nalogo (splošna raba letališča, železnice, pristanišč, glavne logistične povezave, vključno s kraji izkrcanja in zbirališča; črpanje, obdelava in distribucija vode ter odstranjevanje odpadne vode, preskrba z vodo in elektriko, zemeljska dela in zaščita stacionarnih sil, objekti za skladiščenje, zlasti skladišča goriva in streliva, logistična zbirna mesta; tehnična podpora za skupaj financirano infrastrukturo).
- (b) identifikacijske oznake: posebne identifikacijske oznake, osebne identifikacijske izkaznice „European Union“, priponke, medalje, zastavice v barvah Evropske unije ali druge identifikacijske oznake za vojaške sile ali HQ (z izjemo oblek, pokrival ali uniform).
- (c) zdravstvene storitve: nujne zdravstvene evakuacije (Medevac). Oprema za raven oskrbe 2 in 3 na ravni operativnih elementov terena letališč in pristanišč za izkrcavanje, kot so odobreni v operativnem načrtu (OPLAN-u).
- (d) pridobivanje informacij: Satelitske slike za informiranje, kot so odobrene v operativnem načrtu (OPLAN-u), če se financiranja zanje ne more zagotoviti s sredstvi, ki so na voljo v proračunu Satelitskega centra Evropske unije (SATCEN).

3. Povečanje stroškov, nastalo zaradi uporabe skupnih sredstev in zmogljivosti Nata, za potrebe operacije pod vodstvom EU.

Stroški Evropske unije v zvezi z uporabo posebnih dogovorov med EU in Natom za izvajanje ene od njenih vojaških operacij, ki se nanašajo na dajanje na razpolago, spremljanje in vrnitev ali odpoklic skupnih sredstev in zmogljivosti Nata, danih na voljo za namene operacije pod vodstvom EU. Povračila Nata EU.

4. Dodatni stroški Evropske unije za blago, storitve ali gradnje, vključene na seznam skupnih stroškov in ki jih za operacijo pod vodstvom Evropske unije da na voljo država članica, institucija Evropske unije, tretja država ali mednarodna organizacija, v skladu s sporazumom iz člena 11. Povračila s strani države, institucije EU ali mednarodne organizacije na podlagi takšne ureditve.

III-B

OPERATIVNI SKUPNI STROŠKI V ZVEZI Z AKTIVNO FAZO NEKE POSEBNE OPERACIJE, KI SO V BREME ATHENE, ČE TAKO ODLOČI SVET

- prevozni stroški: prevoz na območje in z območja operacij zaradi razporeditve, podpore in vrnitve sil, potrebnih za izvedbo operacije.
- poveljstvo mednarodnih sil: mednarodno poveljstvo sil EU, razporejenih na področju operacije.

III-C

SKUPNI OPERACIJSKI STROŠKI, KI JIH ATHENA KRIJE, KADAR TAKO ZAHTEVA POVELJNIK OPERACIJE IN ODOBRI POSEBNI ODBOR

- (a) vojašnice in namestitvev/infrastruktura: stroški za pridobivanje, najem ali obnovitev prostorov na območju operacij (zgradbe, zaklonišča, šotori) glede na potrebe za namene operacije razporejenih vojaških sil.
- (b) nujno potrebna dodatna oprema: najem ali nakup med potekom operacije nepredvidene posebne opreme, ki je bistvenega pomena za izvedbo operacije, v kolikor se kupljena oprema ob zaključku naloge ne vrne v matično državo.
- (c) zdravstvene storitve: oprema za raven oskrbe 2 na terenu, ki ni oprema iz priloge III-a.
- (d) pridobivanje informacij: pridobivanje informacij (satelitske slike; obveščanje z območja operacije, nadzorovanje in poizvedovanje (ISR), vključno z nadzorom terena iz zraka; zbiranje obveščevalnih podatkov z osebnimi stiki).
- (e) druge zmogljivosti na območju operacije, ki so ključnega pomena: po potrebi odstranjevanje min za potrebe operacije, kemična, biološka, radiološka in jedrska zaščita; skladiščenje in uničenje orožja in streliva, zbranega na območju operacije.

PRILOGA IV

OPERATIVNI SKUPNI STROŠKI V ZVEZI Z DOKONČNIM ZAKLJUČKOM OPERACIJE, KI SO V BREME ATHENE

Stroški, nastali zaradi iskanja končnega namena opreme in infrastrukture, ki sta bili skupno financirani za potrebe operacije.

Stroški povečanja, povezani s pripravo obračuna operacije. Upravičeni skupni stroški se določijo v skladu s Prilogo III ob upoštevanju dejstva, da člani potrebnega osebja, ki pripravljajo obračun, pripadajo štabu zadevne operacije tudi potem, ko je ta prenehal s svojimi aktivnostmi.

POPRAVKI**Popravek Odločbe Komisije 2008/936/ES z dne 20. maja 2008 o pomočeh, ki jih je Francija dodelila Skladu za preprečevanje tveganj ribištva (FPAP) in ribiškim podjetjem (Državna pomoč C 9/06)**

(Uradni list Evropske unije L 334 z dne 12. decembra 2008)

V naslovu Uredbe na naslovni strani ovitka in na strani 62:

besedilo: „2008/936/EC“

se glasi: „2008/964/EC“.

Popravek Uredbe Komisije (ES) št. 1337/2007 z dne 15. novembra 2007 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 992/95 glede tarifnih kvot Skupnosti za nekatere ribiške proizvode s poreklom z Norveške

(Uradni list Evropske unije L 298 z dne 16. novembra 2007)

Stran 9, Priloga, točka (c), četrti stolpec v tabeli:

besedilo: „16.6.2008–14.2.2009: 30 500“

se glasi: „16.6.–14.2.: 30 500“.

Popravek Direktive Komisije 95/45/ES z dne 26. julija 1995 o določitvi posebnih meril čistosti v zvezi z barvili za uporabo v živilih

(Uradni list Evropskih skupnosti L 226, 22.9.1995, str. 1)

(Slovenska posebna izdaja, poglavje 13, zvezek 15, str. 218)

Priloga, točka B „Posebna merila čistosti“:

— E 101 (i) RIBOFLAVIN – Identifikacija, A. Spektrometrija:

besedilo: „Maksimum v vodi pri približno 375 nm“

se glasi: „Maksimum v vodi pri približno 444 nm“,

— E 101 (ii) RIBOFLAVIN-5'-FOSFAT – Identifikacija, A. Spektrometrija:

besedilo: „Maksimum v vodi pri približno 375 nm“

se glasi: „Maksimum v vodi pri približno 444 nm“,

— E 160e BETA-APO-8'-KAROTENAL (C30) – Čistost:

besedilo: „Težke kovine (kot Pb) Največ 10 mg/kg“

se glasi: „Težke kovine (kot Pb) Največ 40 mg/kg“.
